

Puccini
Madama Butterfly
Act I

VIOLINI I:

ALLEGRO ♩ = 132

ff *vigoroso*

♩ = 132
ALLEGRO

ff *vigoroso*

The image shows the first system of a musical score. The top staff is for Violini I, and the bottom staff is for the Piano. Both parts are in 2/4 time and have a key signature of two flats. The tempo is marked ALLEGRO with a quarter note equal to 132 beats per minute. The dynamics are marked ff (fortissimo) and the character is marked vigoroso. The score shows four measures of music for both parts.

The image shows the second system of the musical score, continuing the first system. It contains four more measures of music for the Violini I and Piano parts, maintaining the same tempo, key signature, and dynamics.

VIOLINI 2^{di} e VIOLE

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

1

VIOLONCELLI

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

VIOLONCELLI e CONTRABASSI

Third system of musical notation, featuring the Violoncelli and Contrabassi part.

Fourth system of musical notation, concluding the page with the vocal and piano parts.

First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The system concludes with a trill in the Soprano part.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The system begins with a measure marked with a '2' in a box. The piano accompaniment is marked with a forte *f* dynamic. The system concludes with the instruction *stringendo.....*

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The piano accompaniment features a 3/4 time signature. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

SI ALZA IL SIPARIO.

(Dalla camera in fondo alla ca

setta, Goro, con molti inchini, introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sem-

pre ossequente fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fon-

do, e ne spiega lo scopo a Pinkerton)

4

f

ff

(si avanzano un poco sul terrazzo)

5

mf

il 1° quarto trattenuto

il 1° quarto trattenuto

a tempo

mf

PINKERTON (sorpreso per quanto ha visto, dice a Goro:)

GORO E sof_fit_to...e pa - re - ti... (godendo delle sorprese di Pinkerton)

Vanno e ven - gono a

meno forte

marcato

mf

il 1° quarto trattenuto

il 1° quarto trattenuto

GORO

pro - va a norma che vi gio - va nel-lo stes - so lo-ca - le

*a tempo**marcato**mf**p*

GORO

al-ter - nar nuovi aspetti ai consu - e - ti.

*marcato**mf*

PINKERTON (cercando intorno)

Il ni-do nu-zī-al do - v'è?

GORO

(accenna a due locali)

Qui, o là... se -

p

GORO

- con - do ...

6

*marcato**p**poco animando*

PINKERTON

Meno

An - ch'es - so a dop - pio fon - dol La

*Meno**f**p*PINKERTON *rall:*..... *a tempo*

(stupito)

sa - la?

Al l'a - per - to?...

GORO

(mostra la terrazza)

(fa scorrere la parete verso la terrazza)

Ec - col

p
P rall. col canto..... *a tempo*

Meno

f p

GORO *a tempo*

Un fian_co scor - re...

p *m.s.* *a tempo*

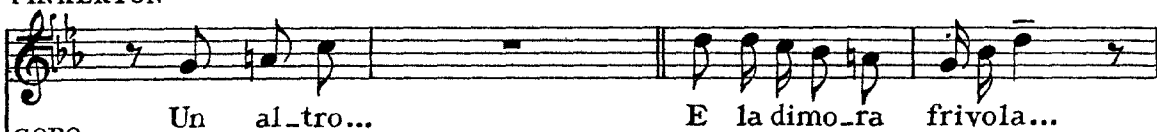
PINKERTON (mentre Goro fa scorrere le pareti)

7 Ca_pi - sco!... ca - pi - sco!...

f *p*

PINKERTON

UN POCO MENO COME PRIMA



GORO

Scivola!

UN POCO MENO COME PRIMA



GORO

(protestando)

Sal - da come u-na tor - re da ter - ra, fi - no al



PINKERTON

È una ca-sa a sof - fiet - to.

GORO (invita Pinkerton a scendere in giardino)

tet - to.



(Goro batte tre volte le mani palma a palma)

mf cres. *f* *ff*

(entrano due uomini ed una donna che umilmente e lenti si ge-

8 *And^{te} LENTO* ♩ = 66

p sensibile

nuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton)

GORO

(con voce un po' nasale, accennando)

Que - sta è la ca-me-

GORO

(lezioso)

- rie - ra che del-la vostra spo - sa fu già serva amo -

GORO *MUOVERE UN POCO*

- ro - sa.

Il cuoco...

il ser_vì-

*MUOVERE UN POCO**p**m.s.**m.d.*

PINKERTON

(impaziente)

I nomi?

GORO

- tor..... Son con - fu - si del grande o - no-re.

*m.s.**m.d.**m.s.*

GORO (indicando Suzuki)

*caricato rall.**I.^o TEMPO*

Miss Nuvo-la leg - - - - - gie-ra.

*m.d.**rall.*

9

*I.^o TEMPO**pp*

(indicando l'altro servo)

GORO (indicando un servo)

comicamente gentile

Rag-gio di sol na - scen - te.

E - sa - la a -

GORO

- ro - mi.

ALLEGRO $\text{♩} = 120$

10

*p**f**p**p*

SUZUKI (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sor-ri - de Vostro O - no - re? Il ri - so è frut - to e

SUZUKI

fio - re. Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la

SUZUKI

tra - ma smaglia il sor - ri - so. *marcato*

11

Ped.

SUZUKI (Scende nel giardino, seguendo Pinkerton che si allontana sorridendo)

mf *f* *dim.*

SUZUKI

Poco meno

Schiude alla perla il gu - scio, a - pre all'uomo l'u - scio del

Poco meno

pp *p dolce*

SUZUKI

A Tempo

Pa - ra - di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i... Fon - ta - na del la

A Tempo

p *f*

SUZUKI

vi - ta... Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la

f

SUZUKI (Pinkerton è distratto e seccato)

trama smaglia il sor-ri-so.

(accorgendosi che Pinkerton comincia ad essere infastidito dalla loquela di Suzuki batte tre volte le mani) (i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)

12 *deciso*

ff

p

mf

PINKERTON

ANDANTE

A chiacchiere co-stei mi par cosmopo-

ANDANTE

f

6

PINKERTON

ALL.^o MOD.^{to}

(a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta. Che guar-di?

ALL.^o MOD.^{to}

f

p

3

3

3

GORO

Se non giun-ge an-cor la spo-sa.

13

rit.

PINKERTON

Tut - to è pron - ta?

GORO

O - gni

A Tempo

p

PINKERTON

GORO

Gran per - la di sen - sa - le!

(ringrazia con profondo inchino)

co - sa.

cres.

crescendo sempre

GORO

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 112

14

Qui ver - ran:.....

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 112

GORO

l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro,

i pa - ren - ti,

GORO

il vostro Con - so - le,

la fi - dan - za - ta.

LEGNI

GORO

Qui si firma l'at-to e il ma-trimo-nio è fat-to.

PINKERTON

E son molti i pa-renti?

GORO

La suo-ce-ra, la

15

GORO

nonna, lo zio Bonzo (che non ci degne-rà di sua pre-

GORO

- sen-za) e cu - gi-ni-e le cu - gi- ne... Met-

pp

più piano

GORO

- tiam fra gli ascen-den-ti... ed i col-la-te - ra - li, un

p

pp

GORO

due doz - zi-ne. Quanto alla discen-

cres.

f

mf

5 16

GORO

(con malizia ossequente)

- den - za... prov - vederanno assa - i Vo - stra Gra-zia e la

p

sensibile

PINKERTON

GORO *tratt. a tempo* Gran per - la di sen -

bell-a Butter - fly.....
tratt. a tempo

PINKERTON

(Goro ringrazia con un profondo inchino)

- sa - le!

(dall' interno, un po' lontano)

SHARPLESS *f* E su - da e ar-rampi-ca! sbuf - fa, in - ciampi-ca!

p *ff*

GORO (ch'è accorso al fondo, annuncia a Pinkerton)

(si prosterne innanzi al Console)

Il Consol sa - le. (entra sbuffando)

SHARPLESS

17 Ah!... quei

p

PINKERTON

(va incontro al Console: i due si stringono la mano)

SHARPLESS

Be - ne ar - ri -

ciot - to - li

mi han - no sfia - ca - to!

PINKERTON

GORO - va - to.

(al Console)

Pre - sto

SHARPLESS

Be - ne ar - ri - va - to.

Ouff!

PINKERTON

(indicando il panorama)

Go - ro

qual - che ri - sto - ro.

Ma

(Goro entra in casa frettoloso)

(sbuffando e guardando intorno)

SHARPLESS

Al - to.

PINKERTON

18 bel-lo!

f

SHARPLESS (contemplando la città ed il mare sottoposti)

Naga - sa-ki, il

ff

p

f

SHARPLESS

ma-re, il por-to...

f

mf

p

f *sentito*

PINKERTON

(accenna alla casa)

e u-na ca -

mf

p

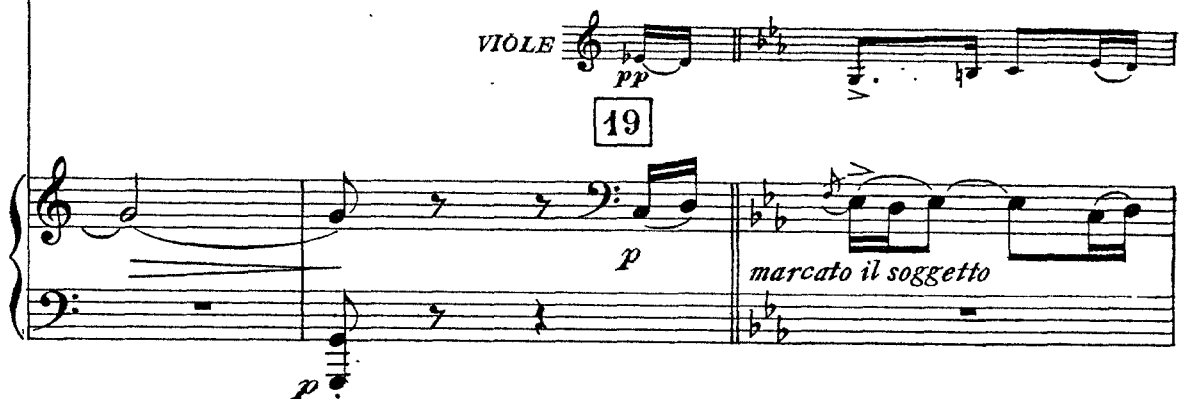
PINKERTON

(Goro viene frettoloso dalla casa,



VIOLE

19

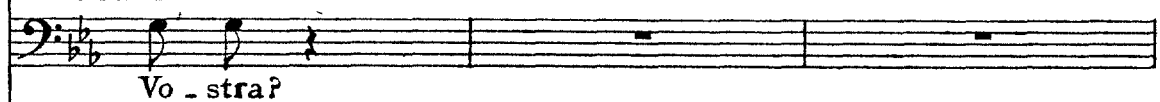


seguito dai due servi: portano bicchieri e bottiglie che depongono sulla terrazza; i due servi

PINKERTON



SHARPLESS



rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande)

PINKERTON



PINKERTON

con fa - col - tà, o - gni

This musical system features Pinkerton's first vocal line in G major (one flat). The melody is in the treble clef, starting with a whole rest followed by eighth notes. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. The lyrics are 'con fa - col - tà, o - gni'.

PINKERTON

me - se, di re - scin - de - rei pat - ti.

pp

This musical system continues Pinkerton's vocal line. The melody is in the treble clef, with a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment in the bass clef features a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are 'me - se, di re - scin - de - rei pat - ti.' The dynamic marking *pp* (pianissimo) is indicated.

PINKERTON

So - no in que - sto pa - e - se

mf

This musical system shows the third vocal line for Pinkerton. The melody is in the treble clef, starting with a whole rest. The piano accompaniment in the bass clef features a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are 'So - no in que - sto pa - e - se'. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated.

PINKERTON

20

e - la - sti - ci del par, ca - se e con -

p

PINKERTON

- trat - ti.

SHARPLESS

E l'uomo e -

f *p*

PINKERTON

Cer - to.

SHARPLESS

- sper - to ne pro - fit - ta.

stringendo.....

(Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande)

pp *pp* *pp*

VUOTA

pp

21 *ALL.^o SOST.^{to} CON SPIRITO* ♩ = 112

PINKERTON

(con franchezza)

cantando Do - vun - que al mondo

PINKERTON

Io Yankee va - ga - bon - do si go - de e traffi - ca

PINKERTON

sprez - zan - do ri - schi. Af -

22 *cantando* *sentito*

PINKERTON

- fon - da l'án - cora al - la ven - tu - ra.....

PINKERTON (s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)

Milk-Funch, o

PINKERTON

(riprendendo)

Wis-ky? 23 *sentito* Af -

PINKERTON

- fon - da l'án - cora al - la ven - tu - ra

PINKERTON

poco.....

fin - chè u - na raf - fi - ca scom - pi - - gli

p crescendo.....

p cres.

PINKERTON

a..... poco allarg.

na - - ve e or - meg - gi, albe - ra - tu - - ra.....

poco allarg:.....

f

Ad * *Ad.* *

PINKERTON

A Tempo

24

La vita ei non ap - pa - ga se non fa suo te -

A Tempo sentito

p *pp*

PINKERTON *poco rall.**a tempo*

- sor i fio-ri d'o-gni pla-ga,,

SHARPLESS

È un fa-ci-le van-

*poco rall.**a tempo*PINKERTON (continuando) *poco rall.**a tempo*

d'o-gni bel-la gli a-mor.....

SHARPLESS

- ge-lo...

è un fa-ci-le van-

*poco rall.**a tempo**Sostenendo.....*

SHARPLESS

- ge-lo che fa la vi-ta va-ga ma

*dolce**p Sostenendo.....*

SHARPLESS

che intri_stisce il cor.....

*p cres. e allarg:*I.^o TEMPO - Sostenendo

PINKERTON

Vin - to si tuf - fa,

la sor - te rac - ciuf - fa.

25

I.^o TEMPO - Sostenendo

PINKERTON

Il suo ta - len - to

fa in o - gni do - ve. Così mi

p

PINKERTON

spo - so all' u - so giap - po - ne - se per no - ve - cen - to - no - van - ta - no - ve

PINKERTON

an - ni. Sal - vo a pro - sciogliermi ogni me - se.

SHARPLESS

È un

dolce

rit:.....

a tempo

SHARPLESS

fa - ci - le van - ge - lo.

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

PINKERTON

«A - me - ri - ca for e - ver!»

SHARPLESS

«A - me - ri - ca for

26

ff

SHARPLESS

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza)

e - ver!»

Ed è bel la la

f m.d.

Ped.

*

GORO

(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo premuroso ed insinuante)

ALLEGRETTO MOSSO $\text{♩} = 112$

SHARPLESS

Una ghirlanda di

fio - ri

fre - schi.

spo - sa ?

ALLEGRETTO MOSSO $\text{♩} = 112$
*dolce**p**p*

GORO

poco rit:.....

U - na stel - - la dai rag - gi d'o - - ro.

poco rit:.....

GORO

a tempo cres:.....

27

E per nul - la: sol cen - - to yen.

a tempo cres:.....*p cres.**p*

GORO (al Console)

Se Vo - stra Gra - zia

mi co - man - da ce

m.s.

PINKERTON (con viva impazienza, alzandosi) *a tempo* (Goro corre

Va, con - du - ci - la Goro.

GORO *poco rit.* (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure)

n'ho un as - sor - ti - men - to.

*u tempo**p poco rit..... f**f*

in fondo e scompare discendendo il colle)

28

pp

dim. *p poco meno*

SHARPLESS

Qua-le sma-nia vi

PINKERTON

poco rall. Non so!... non
pren-de! Sa - reste addi-rit-tu - ra cot-to?

poco rall.

PINKERTON

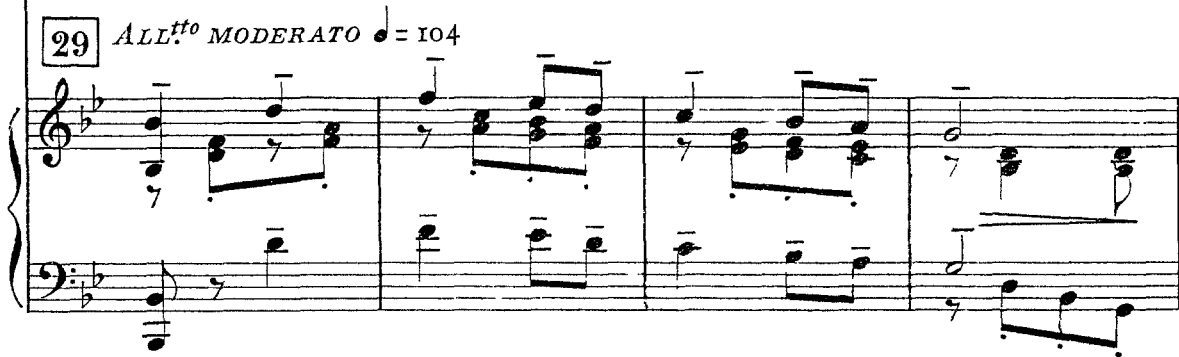
rall. *mf*
so! Di - pen-de dal grado di cot - tu - ra! A -

p *rall.* *mf*

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 104
PINKERTON



29 *ALL.^{to} MODERATO* ♩ = 104



PINKERTON



PINKERTON



PINKERTON

dolce

pp al - la sta - tu - ra, al por - ta - men - to

VIOLINI

ppp

30 *sensibile*

PINKERTON

sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.

PINKERTON

Ma dal suo lu - ci - do fon - do di lac - ca

LEGNI

dolce

p

PINKERTON

co - me con su - bi - to mo - to si stac - ca, qual

m.d. *mf*

PINKERTON

far - fal - let - ta svo - laz - za e po - sa

31

mf leggero

PINKERTON

con tal gra - ziet - ta si - len - zì - o - sa

pp

PINKERTON *Sostenendo un poco* *allarg. ma poco* *a tempo*

che di rin - correrla fu - ror m'as - sa - le.....

Sostenendo un poco *allarg. ma poco* *a tempo*

mf

Red. * *Red.* * *Red.* *

PINKERTON *poco ritard:....*

..... se pu - re in - franger - ne do - ves - si l'a -

p *poco ritard:....*

PINKERTON *al tempo I^o*

- le.

32 *al tempo I^o*

mf *p*

(seriamente e bonario)

SHARPLESS *p*

Ier l'altro, il Conso - la - to sen' ven - ne a vi - si -

SHARPLESS

- tar! Io non la vi-di, ma l'u-dii par-lar. Di sua

p

SHARPLESS

voce il mi-ste-ro l'a-ni-ma mi col-pi. Cer-to quando è sin-

ritenuto

rit col canto...

SHARPLESS

- cer l'amor par-la co-sì..... Sa-reb-be gran pec-

a tempo

Ped.

SHARPLESS

- ca-to..... le lie-vi a-li strap-par..... e de-so-

poco rit. dolcissimo

a tempo

PP poco rit...

a tempo

SHARPLESS

_ lar for_ se un cre _ du _ lo cuor.....

cres.

f

PINKERTON

Con_ so_ le mio gar _ ba _ to,

queta _ te_ vi! Si

PINKERTON

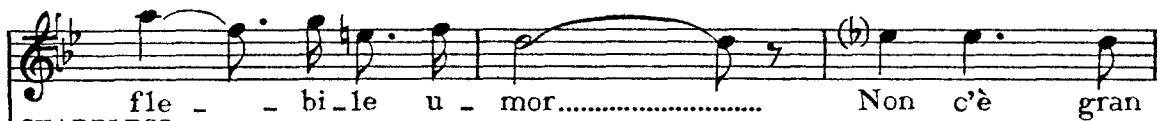
sa,.....

la vo_ stra e_ tà è di

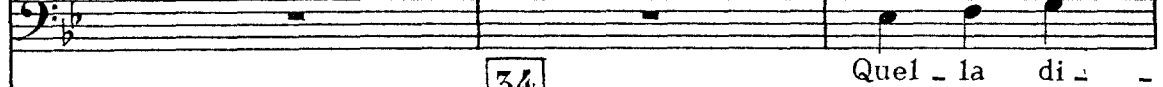
SHARPLESS

Sa_ reb _ be gran pec _ ca _ _ _ to...

PINKERTON



SHARPLESS

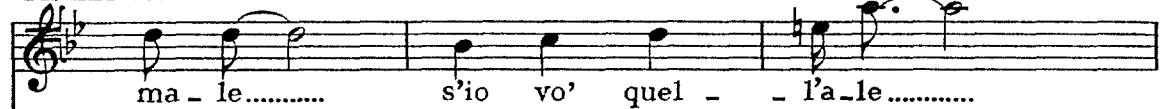


34



PINKERTON

*allargando un poco.....**



SHARPLESS



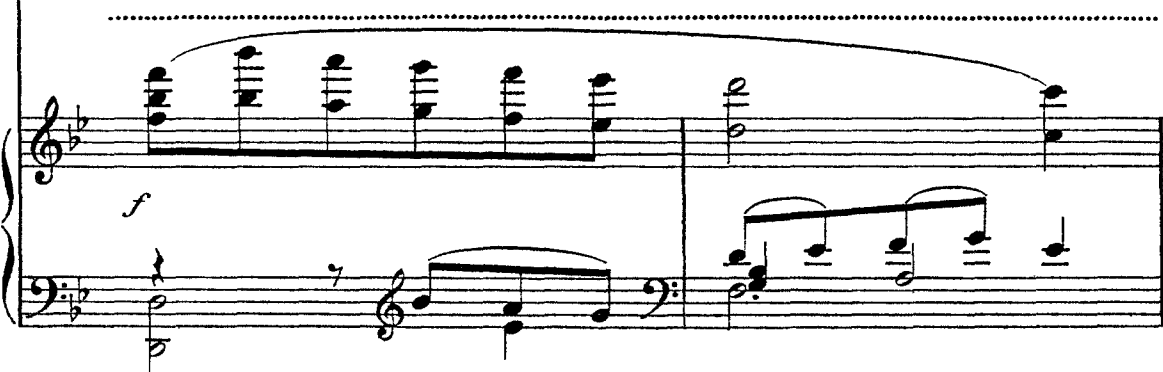
allargando un poco.....

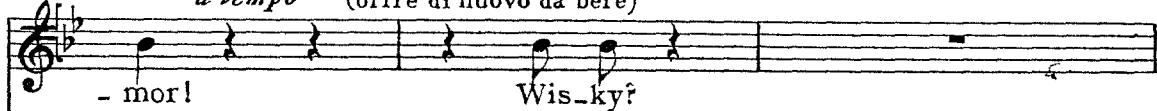


PINKERTON

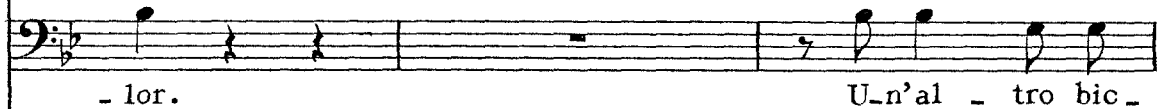


SHARPLESS



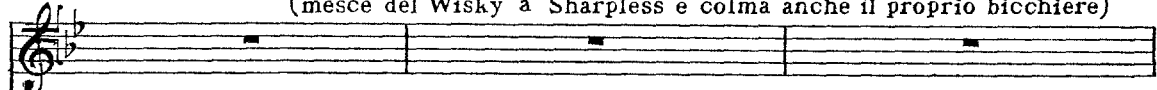
PINKERTON *a tempo* (offre di nuovo da bere)

SHARPLESS

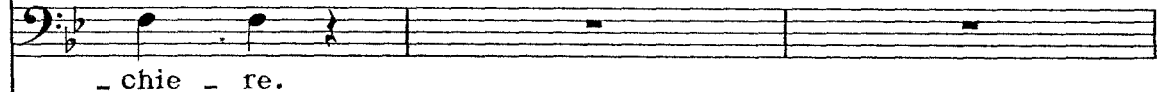
35 *a tempo*

PINKERTON

(mesce del Wisky a Sharpless e colma anche il proprio bicchiere)

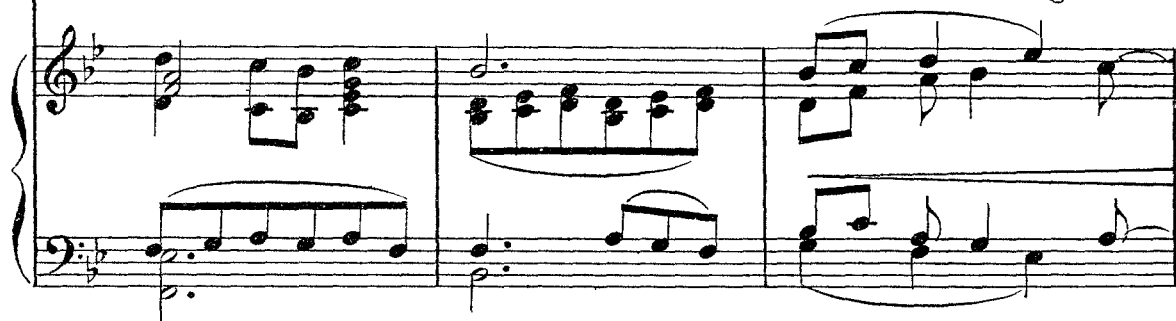


SHARPLESS



SHARPLESS

(leva il calice)



PINKERTON

(leva esso pure il bicchiere)

SHARPLESS

E al giorno in cui mi sposo -

- ta - na.

36

PINKERTON

poco allarg:.....

- rò con ve - re noz - ze

a u - na

poco allarg:.....

PINKERTON

affrett:.....

ve - ra.....

spo - sa... a - me - ri - ca - -

col canto.....

PINKERTON

ALLEGRO $\text{♩} = 144$

- na.

GORO (riappare correndo affannato dal basso della collina)

(accenna verso
il sentiero)

Ec-co! Son giun-te al som-mo del pen - dîo. Già

Sop: 1^a (interno, lontano)

Ahl.....

ahl.....

Sop: 2^a

Ahl.....

ahl.....

37

ALLEGRO $\text{♩} = 144$ *f p*

GORO

del femmineo sciame qual di ven-to in fo - glia-me s'o - de il bru-

..... ahl.....

..... ahl.....

GORO

(Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il

- sì - o .

38

pp cres.

sentiero della collina)

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

f

rall.:

ah! Quan-to cie-lo! quan-to

ah! Quan-to cie-lo! quan-to

dim. e rall.

p rall.:

LARGO ♩ = 60

BUTTERFLY (interno)

(sempre interno)

mar!

mar!

39

LARGO ♩ = 60

ppp

Ped.

* Ped.

*

BUTTERFLY

An - co - ra un pas - so or

Sop. 1^a

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Sop. 2^{da} e 3^a

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

7

Ped.

*

BUTTERFLY

via..... A - spet.ta.

Co-me sei tar - da. Ec-co la

Co-me sei tar - da. Ec-co la

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

(serenamente)

Spi - ra sul

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

Ped. *

BUTTERFLY

ma - re e sul - la

ppp

Ped. * *Ped.* *

BUTTERFLY

ter - ra un pri - ma - ve - ril sof - fio gio -

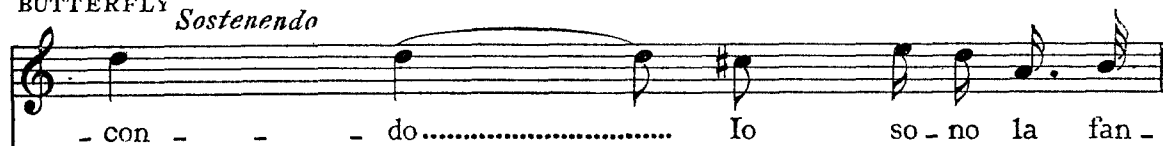
SHARPLESS

O al -

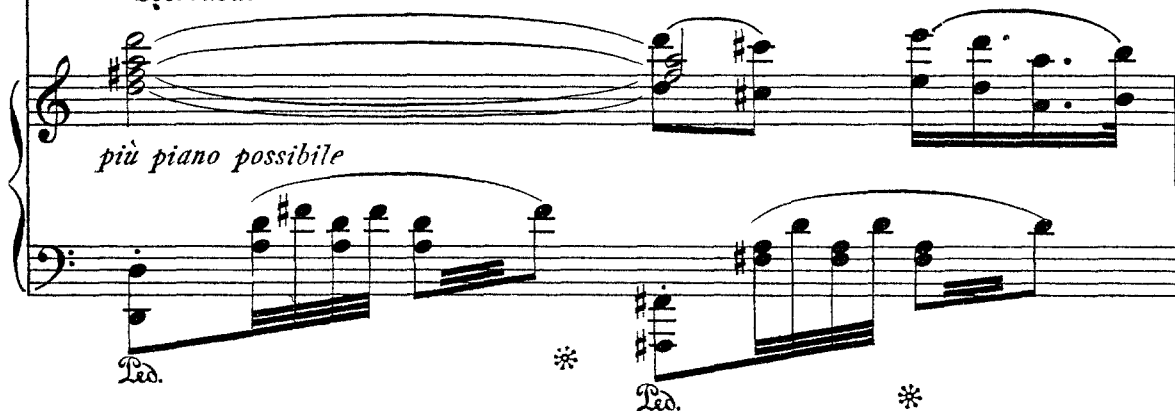
Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

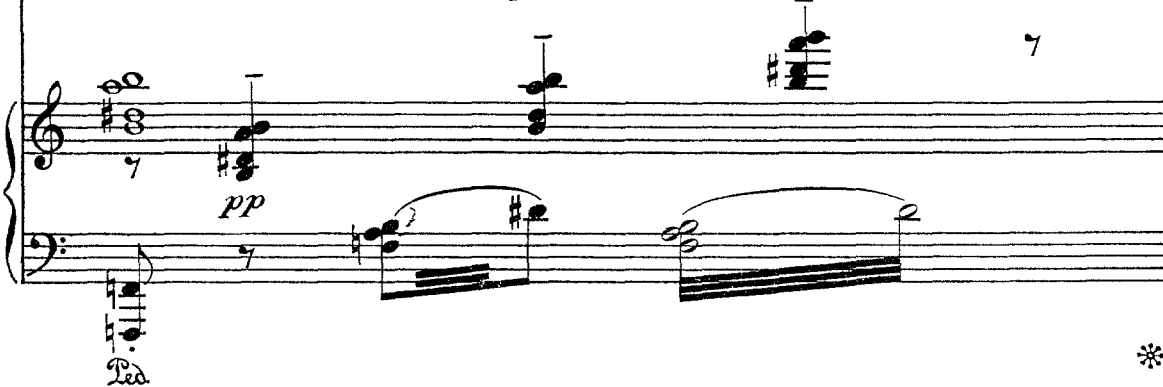
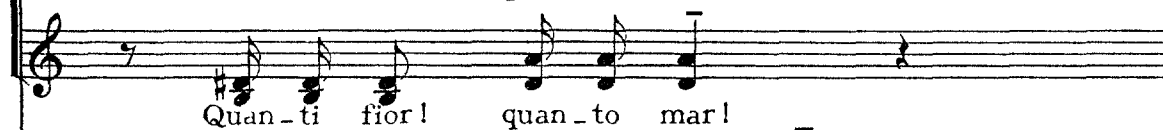
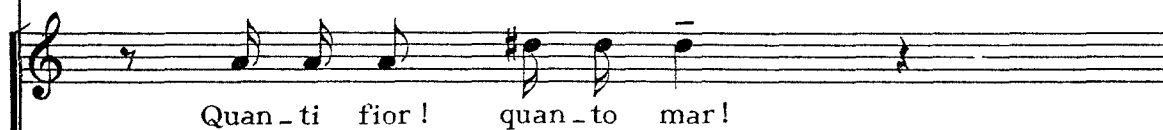
Ped. *

BUTTERFLY *Sostenendo*

SHARPLESS

*Sostenendo**più piano possibile*

BUTTERFLY



BUTTERFLY

mon - do. A - mi - che, io son ve -

poco cres.

Ped. *

BUTTERFLY

- nu - ta..... al ri - chia - mo d'a -

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

pp

Ped. *

SOSTENENDO

a tempo

BUTTERFLY

- mor..... d'a - mor ven-ni al-le
Gio-ia a te,..... gio-ia a te

40

SOSTENENDO

pp

a tempo

BUTTERFLY

so - - - glie

sia dol - - ce a - mi - - ca,

sia dol - - ce a - mi - - ca,

so - - - glie
sia dol - - ce a - mi - - ca,
sia dol - - ce a - mi - - ca,

BUTTERFLY

2.

Sop. 1.^a o - - - ve..... s'ac -

Sop. 2.^a ma pri - a di var - car..... la

Sop. 3.^a ma pri - a di var - car..... la

BUTTERFLY

- co - - - glie..... il be - ne di chi

so - - - glia che..... t'at -

so - - - glia che..... t'at -

vol gi ti e mi ra le

m. d.

BUTTERFLY

rall:.....

vi - ve e di chi.....

rall:.....

- ti - ra vol - gi - tie

- ti - ra vol - gi - tie

co - se che ti son

rall:.....

BUTTERFLY *a tempo*

muor.....

a tempo

mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

ca - re, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

a tempo *p*

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

BUTTERFLY

*sostenendo**a tempo*

A - mi - che,

io son ve -

- mar!.....

Gio-ia a

- mar!.....

Gio-ia a

- mar!.....

Gio-ia a

*p**sostenendo**a tempo*

Led.

* Led.

*

BUTTERFLY

- nu - - - - ta al ri - chia - - mo d'a -

te,

gio-ia a te si - a

te,

gio-ia a te si - a

te,

gio-ia a te si - a

Led.

* Led.

*

cres:.....

- mor, al ri -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

cres:.....

calando

- chia - mo..... d'a -

- car..... la so - gia.....

- car..... la so - gia..... vol - gi - ti e

- car..... la so - gia..... vol - gi - ti e

cantando

calando

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli
aperti a vivi colori)*Opp.*

BUTTERFLY

*sostenuto..... a tempo**rall.**-mor!**p*
- mor,.....son venu - ta al ri - chia - mo d'amor, d'a -*p*
vol - gitie mi - ra le co - se che ti son ca -*p*
guar - da le co - se che ti son si ca -*p*
guar - da le co - se che ti son si ca -*sostenuto..... a tempo**rall.**pp**m.s.**mf**LARGO*

BUTTERFLY

- mor!.....

- re!.....

- re!.....

LARGO

41

*mf**pp*

BUTTERFLY

(alle amiche)

Siam giun - te.

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche)

BUTTERFLY

molto stentato (si genuflette)

F. B. Pinkerton. Giù.

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

Giù.....

Giù.....

molto stentato

Ded.

*

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton, cerimoniosamente)

BUTTERFLY (fa una riverenza)

MOD^{to} SOST^{to} ♩ = 60

Gran ven - tu - ra.

LE AMICHE
Soprani

(facendo una riverenza)

Ri - ve -

MOD^{to} SOST^{to} ♩ = 60

BUTTERFLY

A u - na

PINKERTON

(sorridente)

È un po' du - ra la sca - la - ta?

- ren - za.

BUTTERFLY

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa -

BUTTERFLY

(con ingenuità)

- zienza...

Dei più

PINKERTON (gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli - mento .

BUTTERFLY

bel - - li an - cor ne so..... (rincalzando)

poco rall.

PINKERTON

Dei gio -

43

p poco rall.

BUTTERFLY

(volendo sfoggiare il suo repertorio di complimenti)

Se vi è ca - ro sul mo - men - to...

PINKERTON

- iel - li!

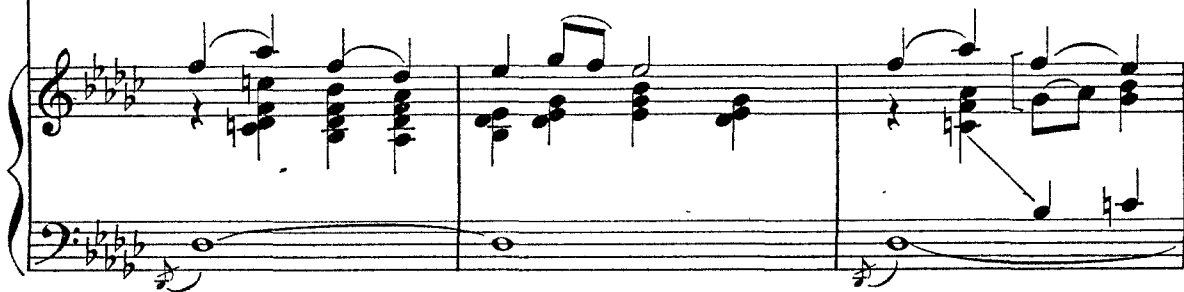
*dolce**pp m.s.
a tempo*

PINKERTON

dolce

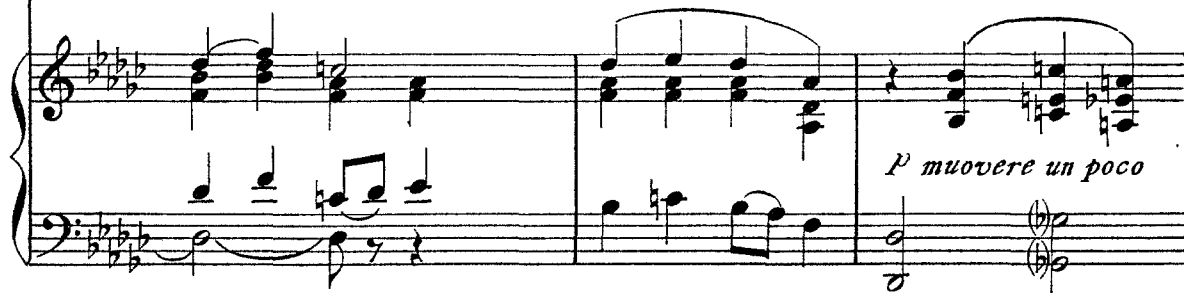
(ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHARPLESS

p

SHARPLESS

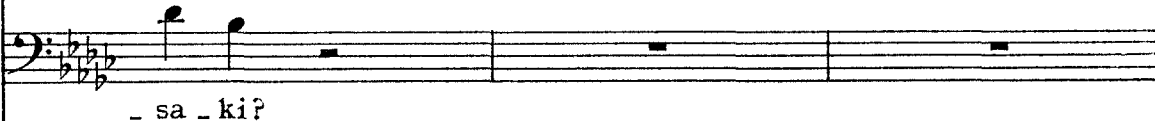
3

muovere un poco*p muovere un poco*

BUTTERFLY



SHARPLESS



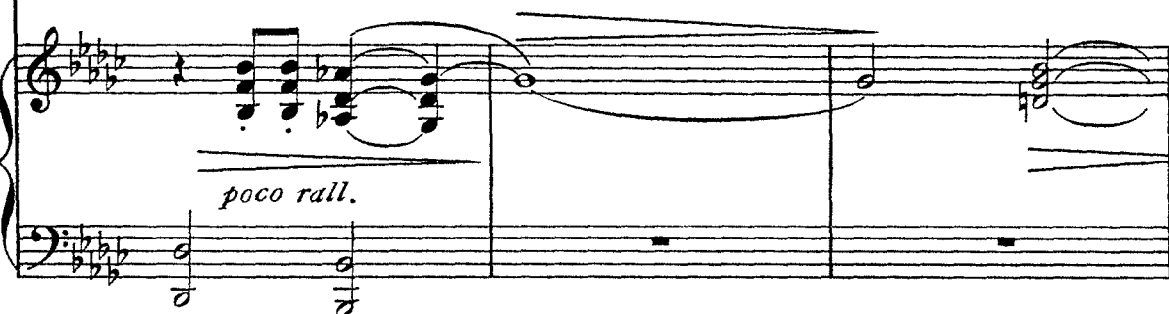
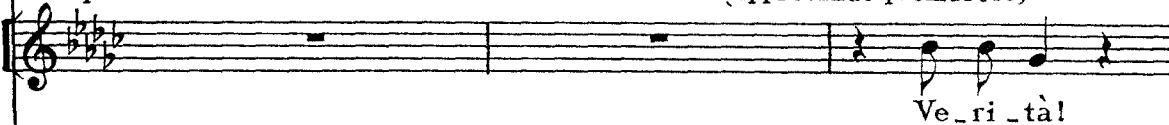
BUTTERFLY

poco rall.

(alle amiche)

LE AMICHE
Soprani

(approvando premurose)



BUTTERFLY

(con naturalezza)

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 112

44

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 112

BUTTERFLY



BUTTERFLY

a tempo
*p cres.**rit:.....*

sia di gran pro - sa - pia. Ep-pur co-

p cres. *rit:.....* *a tempo*
p cres.

45

BUTTERFLY

-nob-bi la ric - chez - za. Ma il tur - bi-ne ro -

BUTTERFLY

-ve - scia le quercie più ro - buste...

calando *rall:.....*

BUTTERFLY

e ab - biam fat - to la ghe -

p a tempo

BUTTERFLY

- scia per so - sten - tar -

46

p

BUTTERFLY (alle amiche)

- ci. Ve-ro? Non lo na - scon - do,

LE AMICHE

(confermano)

Ve - ro!

pp

BUTTERFLY

(vedendo che Sharpless sorride)

nè m'a - don - to. Ri - de - te? 47 Per -

BUTTERFLY

- chè?... Co - se del mon - do.

PINKERTON

(ha ascoltato con interesse e si rivolge a Sharpless)

sottovoce

3

3

(Con quel fa-re di

PINKERTON

bambo-la quando parla m'in - fiamma...)

SHARPLESS

(anch'esso interessato dalle chiacchiere di Butterfly, continua ad interrogarla)

3

3

E cia-ve-te so-

BUTTERFLY

Non si - gno - re. Ho la

SHARPLESS

- rel - le?

48

p

BUTTERFLY

mam - ma.

(con importanza)

GORO

U - na no - bi - le da - ma.

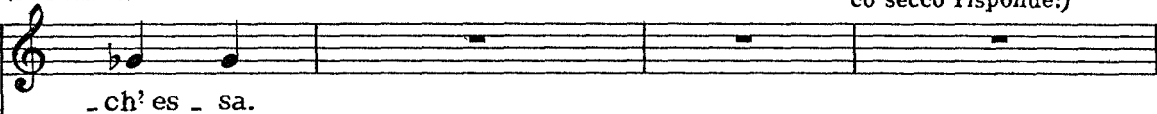
BUTTERFLY

poco rall.

Ma sen - za far - le tor - to po - ve - ra mol - to an -

poco rall.

BUTTERFLY

(si arresta sorpresa, poi seco
co secco risponde;)

SHARPLESS

49 E vo — stro pa — dre?

p

BUTTERFLY

(Le amiche chinano la testa. Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano nervosamente coi ventagli.)

Morto.

BUTTERFLY

pausa MODERATO ♩ = 108(con civetteria quasi
infantile)

In — do — vi —

SHARPLESS

(ritornando presso Butterfly)

Quant'anni a — ve — te?

MODERATO ♩ = 108

p

BUTTERFLY
a tempo

già.

rit:.....

SHARPLESS

55 *a tempo*

Quin-di-ci anni!

a tempo

spigliato

PINKERTON

riten:..... a tempo

Quindi-ci an-ni!

SHARPLESS

a tempo

L'età dei

mf

PINKERTON

e dei con - fet - ti.

SHARPLESS

giuo - chi...

p cres.

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO *POCO MENO* ♩ = 108

59 *POCO MENO* ♩ = 108

L'Impe - rial Com - mis -

GORO

-sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, i con -

PINKERTON

(Goro corre in casa)

Fa - te pre - sto,

GORO

-giunti.

(Dal sentiero in fondo si vedono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro, in-

$\text{♩} = 112$

sieme alle amiche: grandi saluti, riverenze: i parenti osservano curiosamente i due americani.

Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e, condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzar-

ro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed
PINKERTON

entrano in casa, ricevuti da Goro)
PINKERTON

la sfi - - la - ta del - la

f *p*

PINKERTON

no - va pa - ren - te - la,

PINKERTON

tol - ta in pre - sti - to, a me - sa - ta. (a Butterfly) (4 sole) *pp* Do.

61

PARENTI
ED AMICHE

BUTTERFLY

(indicando Pinkerton)

(offesa)

Ec_colo là! Bel_lo è co - sì

UNA CUGINA

Bel_lo non è.

PINKERTON

Cer - to die - tro a quel_la

sottovoce tutti

-v'è? Mi pare un rel

(indicando Pinkerton)

pp (4 altre)

Ec_colo là!

(a Butterfly)

sottovoce tutti

PARENTI ED AMICI

(4 soli)

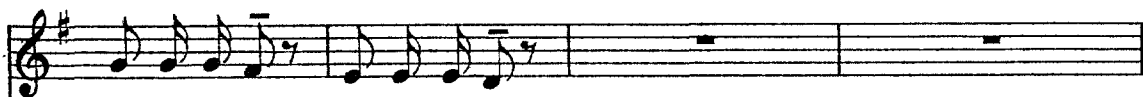
pp Dov'è? Bel_lo non è.

FAGOTTO

p

p subito

BUTTERFLY



che non si può... sognar di più.

LA MADRE

(con grande ammirazione)



Mi pare un re!

PINKERTON



ve - la di ven - ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si



(2 sole)

Vale un Pe - rù.



(4 altre)

(2 altre)

Vale un Pe - rù.

Mi pa - re un re!



in ve - ri - tà.

Bel - lo non è.



BUTTERFLY

(sdegnosa, alla Cugina)

CUGINA
(a Butterfly)

Sì,.. giu - sto

Go-ro l'of - fri pur an - co a me.

PINKERTON

(indicando Yakusidé)

ce - la.

E quel co - so da stra -

BUTTERFLY

tu!

PINKERTON

Sop. - paz - zo

e lo

zio bri - a - co e

paz - zo.

(alla Cugina)
(3 sole) *mf*

Sop.

Ec-co, per-

Ten.

(3 soli)

(alla Cugina)
mf

Ten

Ec-co, per-

pp spigliato

-chè pre-scel - ta fu, vuol far con te la so - prap -
 (3 altre)
 La sua bel -
 -chè pre-scel - ta fu, vuol far con te la so - prap -
 (3 altri) (commiserando Butterfly)
 La sua bel -
cres.

CUGINA

Spe-ro di sì.
 -più. Di-vor-zie - rà.
 -tà già di - sfio - ri. Spe-ro di sì.
 -più. Di-vor-zie - rà. Spe-ro di
 -tà già di - sfio - ri. Spe-ro di

GORO

(esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaiò, va dall'uno all'altro raccoman-

Per ca - ri -
La sua bel - tà già di - sfio - rì.
La sua bel - tà già di - sfio - rì.
sì.
sì.

dando di parlare sottovoce)

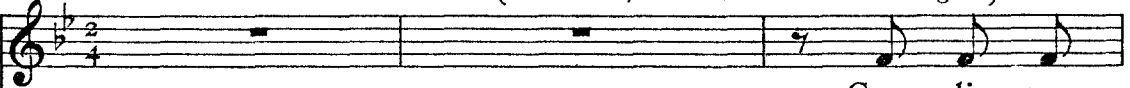
GORO

-tà..... tace-te un po?.....

LO STESSO MOVIMENTO

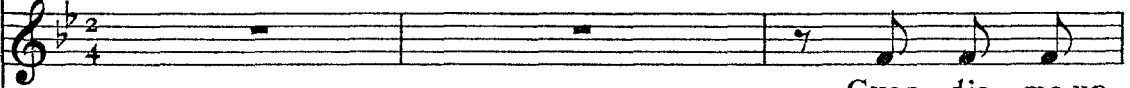
LA MADRE

(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)



Guar - dia - mo un

LA ZIA



Guar - dia - mo un

(adocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

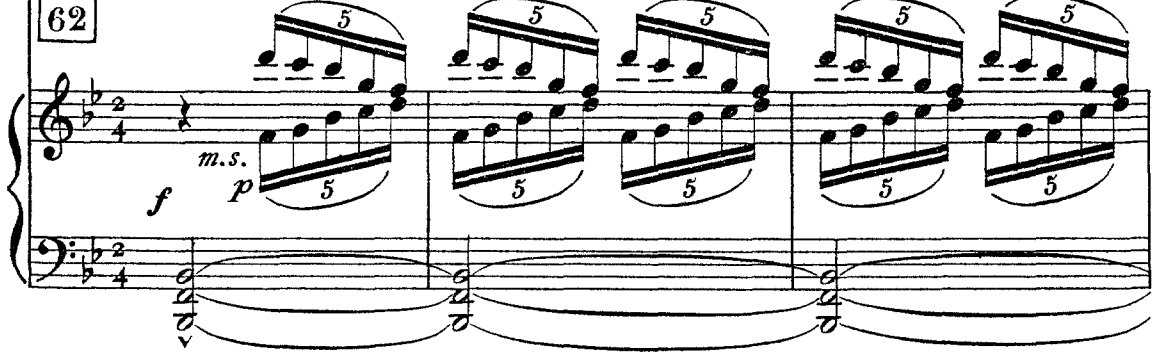
LO ZIO YAKUSIDÉ



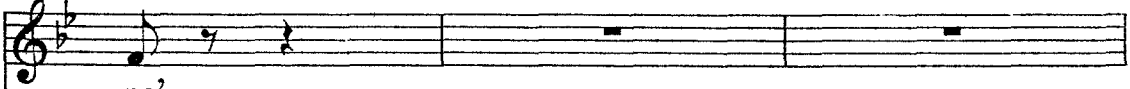
Vi - no ce n'è?

LO STESSO MOVIMENTO

62

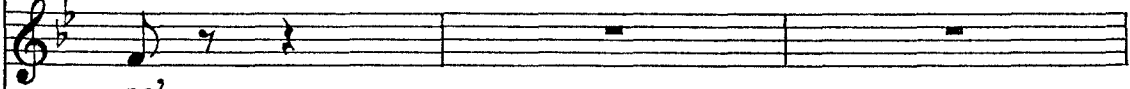


LA MADRE



po'.

LA ZIA



po'.

Sop.

(4 scelti)

(con soddisfazione, a Yakusidé)

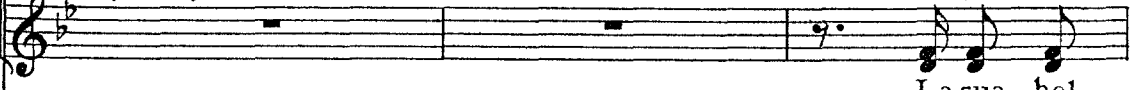


Ne vi - di già co -

Sop.

(4 altri)

(guardando compassionevolmente Butterfly)



La sua bel -

brillante e leggero



_lor di thè, co - lor di
 - tà già di - sfio - rì, già di - sfio - rì.

8

5

LA MADRE

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

LA ZIA

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

thè, e chermi - sì! Ah! hu!..... ah! hu!

(Tutti)

Divor - zie - rà. Ah! hu!..... ah! hu!

(Tutti)

PARENTI ED AMICI

Ten.

(nasale)

Ah! hu!.....

8

5

p

f

BUTTERFLY

(alla Cugina)

LA MADRE *Tutti sottovoce*

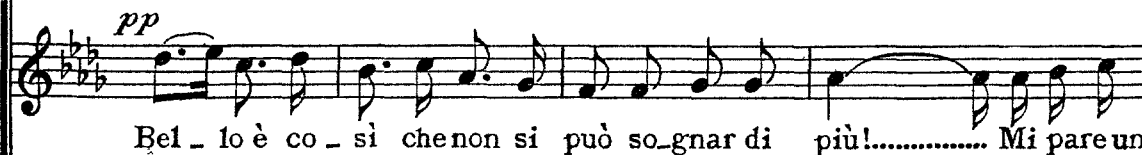
LA ZIA



CUGINA (a Butterfly)



ZIO YAKUSIDÉ



63



LA MADRE



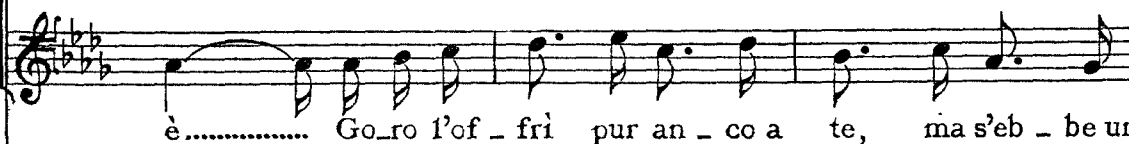
LA ZIA



CUGINA



ZIO YAKUSIDÉ



LA MADRE



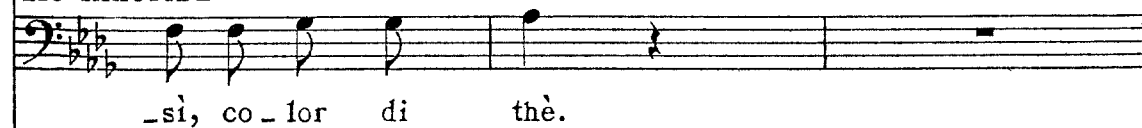
LA ZIA



CUGINA



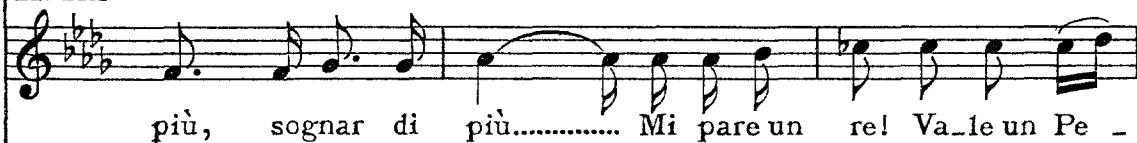
ZIO YAKUSIDÉ



LA MADRE



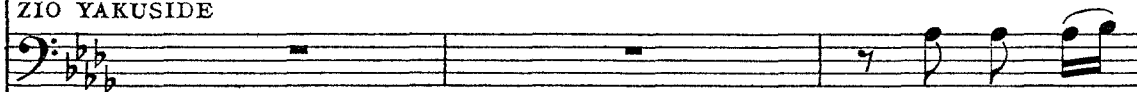
LA ZIA



CUGINA



ZIO YAKUSIDÉ



GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano, poi coi gesti fa cenno di tacere)

LA MADRE *ff* Per ca-li-tà ta-ce-te un

LA ZIA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

CUGINA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

ZIO *ff* sì. Di-vor-zie-rà!.....

YAKUSIDÉ n'è?..... Ve-diamo un po'!

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

GORO

poco rall: a tempo

SHARPLESS po'... Sch! sch! sch! (a Pinkerton, a parte)

O a - -

poco rall: 64 a tempo

p

PINKERTON

(ai cenni di Goro i parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitandosi e chiacchierando)

SHARPLESS

Sì, è

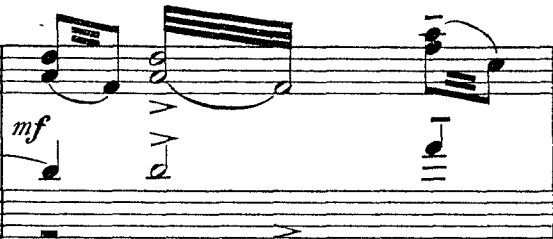
- mi - co for - tu - na - to!

O .

Sop. 1^a e la Cugina*f staccato*PARENTI
ED AMICHESop. 2^a e la Madre*f staccato* Ei l'of-fri pur an-co a

E-gli è bel, mi pa-re un

LEGNI



PINKERTON

ve-ro, è un fio-re, un fio-re!

L'e-so-ti-co suo o-

SHARP.

for-tu-na-to Pinkerton

che in sor-te v'e toc-

me!

Ei l'offrì pur anco a me!

re!

Egli è bel, mi par un re!

PINKERTON



SHARPLESS



Ma ri - spo - si non lo vo'!

Non a - vrei ri - spo - sto no!

PINKERTON



SHARP.



E ri - spo - si no!

Non di - rei mai no!

BUTTERFLY *sost. un poco.....*
(ai suoi)

PINKERTON Ba - da - te, at - ten - ti a

SHARP. Sì, è ve - ro, è un fio - re, un
- sa - i fan - ciu - la io vi - di mai di

Sen - za tan - to ri - cer - car

No, mia ca - ra non mi par,

sost. un poco.....

BUTTERFLY *a tempo*
me.

PINKERTON fio - re, e in fe - de mi - a l'ho

SHARPLESS que - sta But - ter - fly..... E se a voi sembran
a tempo mf *cres:.....*
io ne tro - vo dei mi - glior, e gli di - rò un bel

mf è dav - ve - ro un gran si - gnor, nè gli di - rei di
PARENTI E AMICI *Ten.* *cres:.....*
E di - vor - zie - rà,

a tempo

PINKERTON

col - to!

SHARPLESS

sce de il pat - to e la sua

no, e gli di - rò di no, di no!

no, nè mai di - rei di no, di no!

e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!

rall:.....

rall:.....

rall:.....

rall:.....

SHARPLESS

a tempo

fe - de.....

a tempo

ba -

rall:..

p

rall:...

BUTTERFLY

*Sostenendo
a tempo*

SHARPLESS

*poco rit.**Sostenendo
a tempo*Mamma, vien
(accenna a Butterfly)

- da - tel.. El-la ci cre - de.....

*col canto**pp**pp a tempo*

Ped.

*

Ped.

*

BUTTERFLY

(agli altri)

qua.

Ba-da-te a me:

at-tenti, or-

Ped.

*

Ped.

*

(parlato, con voce infantile)

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a
Pinkerton ed a Sharpless)

BUTTERFLY

- sù,

u-no, du-e, tre

e tutti giù.

calando

Ped.

*

PINKERTON (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nel

LARGO

73 *LARGO*

pp

2 Ped. * 2 Ped.

l'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

PINKERTON

Vie - ni a - mor mi - o!

poco stent.

* 2 Ped. * 2 Ped. *

PINKERTON

Vi pia - ce la ca - set - ta?

a tempo

P espress.

2 Ped. *

BUTTERFLY

Si-gnor F. B.

BUTTERFLY

(mostra le mani e le braccia, che sono impacciate dalle maniche rigonfie)

Pinker-ton,... per-do - no...

ppp

ANDANTINO ♩=58

BUTTERFLY

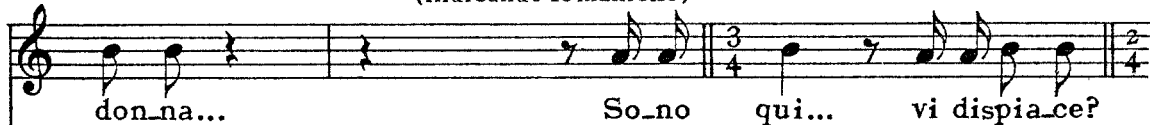
74

Io vor - re-i... pochi oggetti da

p

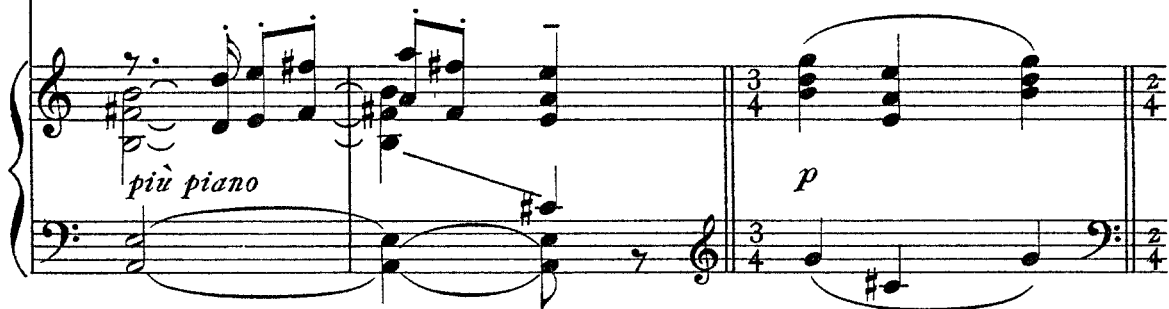
BUTTERFLY

(indicando le maniche)



PINKERTON

Dove so-no?



(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)

PINKERTON *dolcemente**a tempo**poco rit:.....*

O per-chè mai, mi-a bel-la Butter-fly!.....

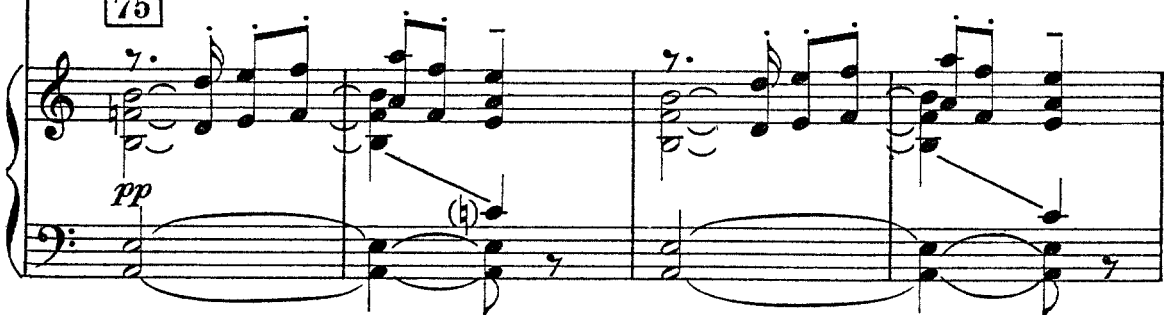
*poco rit:.....**a tempo*

BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Fazzo - let - ti.

Lapi - pa.

75



BUTTERFLY

U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer - ma - glio. U - no

BUTTERFLY

specchio. Un ven - ta - glio.

(vede un vasetto) Quel ba...

BUTTERFLY

Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?...

_rat - to - lo? Ohibò!

BUTTERFLY (getta via il vaso di tintura)

(trae un astuccio lungo e stretto)

Via!

rall.

76

E

rall.

BUTTERFLY (molto seria)

LARGAMENTE

Co-sa sacra e mi-a.

PINKERTON

(curioso)

quel-lo?

E non si può ve-de-re?

LARGAMENTE

p

m.s.
(dopo la parola)
ff

BUTTERFLY

(scompare nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è troppa gen-te.

Perdo-na-te.

m.s.
p

rall.
pp

ALL.^o MODERATO ♩ = 104

GORO (chè si è avvicinato, dice all'orecchio di Pinkerton:)

77

È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo

ALL.^o MODERATO

pp misterioso *ff* *pp stacc.*

PINKERTON

(piano a Goro)

E... suo

GORO

(fa il gesto di chi s'apre il ventre)

pa - dre...

col l'in - vi - to....

pp

PINKERTON

pa - dre?

(s'allontana, rientrando
nella casa)

GORO

Ha ob - be - di - to.

BUTTERFLY (Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

I.^o TEMPO

PINKERTON Gli Otto - kè. (ne prende una e la esamina con curiosità)

I.^o TEMPO

78

Quei pu -

pp

BUTTERFLY

Sostenendo

mina con curiosità)

Son l'a - ni - me de -

PINKERTON

rall:.....

-pazzi?.....

A - ve - te det - to?..

Sostenendo

rall:....

mf

BUTTERFLY

(depone le statuette)

-gli a - - vi.

rall:.....

PINKERTON

Ah!... il mio ri - spet - to.

rall:.....

f

(con rispettosa confidenza, a Pinkerton)

BUTTERFLY

ANDANTE

p

Ie - ri son sa - li - ta tut - ta

79

ANDANTE

pp legato

BUTTERFLY

so - la in se - creto alla Mis - sio - ne. Col - la nuo - va mia

BUTTERFLY

rall:.....

vi - ta posso a - dot - ta - re nuova re - li - gio - ne.

*pp**rall:.....*

Ped.

*

BUTTERFLY

al Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi - no.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

È mio de - sti - no. Nel - la

p *f* *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

stes - sa chie - set - ta in gi -

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY (con paura)

Lo zio Bon _ zo noi sa, nè i miei lo san _ no. Io

The first system of the score features a vocal line for Butterfly in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a single note in the left hand, with a fermata over the final chord.

♩ = 76

BUTTERFLY

se _ guo il mio de _ _ sti _ _ no

80

♩ = 76

pp dolcissimo

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A box containing the number '80' is placed at the start of the piano part. The tempo marking '♩ = 76' is repeated. The piano part features a rapid, ascending sixteenth-note pattern in the right hand, while the left hand plays a slower, descending line. The dynamic marking 'pp dolcissimo' is indicated. Pedal markings 'Ped.' and asterisks '*' are placed below the piano part.

BUTTERFLY

e pie _ na d'u _ mi l _ tà

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the rapid sixteenth-note pattern in the right hand and a descending line in the left hand. Pedal markings 'Ped.' and asterisks '*' are placed below the piano part.

BUTTERFLY

a! Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi _ no.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

È mio de _ sti _ no. Nel _ la

p *f* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

stes _ _ sa chie _ set _ ta in gi _

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

p

- noc - - chio con voi Pre - ghe -

pp

Ped. *

BUTTERFLY

poco stent.

- rò lo stes - so .Di - - o.

81

poco stent.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

rall. e dim.

E per far - vi con - ten - to po - trò

rall. e dim.

m.s. *

BUTTERFLY *rallentando*

(Si getta nelle braccia di Pinkerton)

for-se obliar la gen-te mi-a..... A-mo-re

rall. col canto

a tempo

f

BUTTERFLY (Si arresta come avesse paura d'essere stata udita dai parenti)

ff

deciso ed energico

f

(Intanto Goro ha aperto lo *shōsi* - nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità - Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei - i parenti sono nel giardino, rivolti verso la casa, inginocchiati)

GORO *MODERATO*

82

MODERATO

p

f

Tutti zit-ti!

COMMISSARIO

(legge)

È con - ces - so al no - mi - na - to

p *m.d.*

Ped. *

COMMISSARIO

Benjamin Franklin Pinkerton, Luogote - nen - te nel la canno -

mf *Ped.* *

COMMISSARIO

-nie-ra Lincoln, ma - ri - na degli Stati U - ni - ti A -

83 *mf*

COMMISSARIO

-me - ri - ca del Nord:

p *pp* *f* *p* *ed* *Ped.*

COMMISSARIO

al-la da-mi - ge-l-la Butter - fly.... del quar - tie - re d'O -

COMMISSARIO

-ma - ra - Nagasaki, d'u - nirsi in matri-mo - nio, per dritto il

COMMISSARIO

pri - mo, del-la pro-pria vo-lon-tà, ed

COMMISSARIO

el-la per con-sen-so dei pa - ren-ti qui te-sti-monî al - l'at-to

(porge l'atto per la firma)

GORO (molto ceremonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma) *a tempo*

Lo spo-so. Poi la spo-sa. 86 E tut-to è

86

a tempo

GORO

fat-to.

rall:

mf

pp

rall:

f

pp

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

✱ (Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripetuti inchini)

87

p

BUTTERFLY (facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

LE AMICHE *piano, con grazia*

Madama F. B. Pinkerton.

Sop.

Madama Butterfly!..

pp

f

(le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito)

animando *rall.: p.....*

COMMISSARIO
a tempo

(saluta Pinkerton)

cres: ... poco...

88 *a tempo* Au - gu - rî mol - ti.

p *cres: ... poco...*

PINKERTON

a poco

(rende il saluto)

I miei rin - gra - zia - men - ti.

a poco

COMMISSARIO

(si avvicina al Console)

Il si - gnor

p *cres.*

SOSTENENDO

SHARPLESS

sempre cres.

COMMISSARIO

L'ac - com -

Con - so - le scen - de'

SOSTENENDO

mf *sempre cres.*

SHARPLESS

- pa - gno.

89

f

PINKERTON

(saluta Pinkerton)

A mera - vi - glia.

SHARPLESS

(stringendo la mano a Pinkerton)

Ci vedrem do - ma - ni.

(congedandosi da Pinkerton)

UFFICIALE

90

p *pp*

Po-ste-ri -

(Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città)

PINKERTON

Mi pro-ve - - rò.

UFFICIALE

- tà.

SHARPLESS

POCO MENO(ritorna indietro e con
accento significativo di-
ce a Pinkerton:)(Pinkerton con un gesto
lo rassicura e lo saluta
colla mano)*POCO MENO*

Giudizio!

91

p *rall:* *molto ritenuto...*

(Sharpless scende pel sentiero; Pinkerton che
è andato verso il fondo lo saluta di nuovo)

(ritorna innanzi e stropic-
affrett. un poco.....
pp)

ciandosi le mani dice fra sè')

PINKERTON

a piacere

(I servi portano delle bottiglie di Saki

(Ed ec coci in fa - miglia.)

ALL.^o MOD.^{to}

e distribuiscono i bicchieri agli invitati)

PINKERTON

Sbrighiamoci al più presto

in modo o - ne - sto.

PINKERTON (brindando cogli invitati)

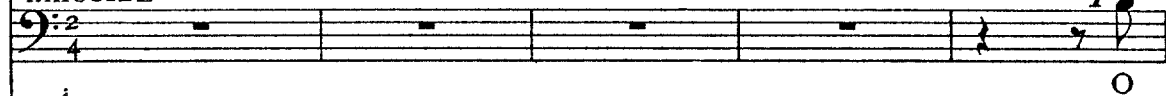
Hip! hip!...

Sop.

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100
PINKERTON



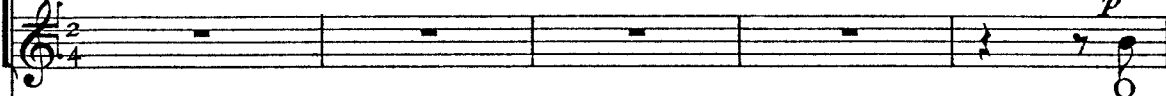
YAKUSIDÉ



Sop:



Ten:



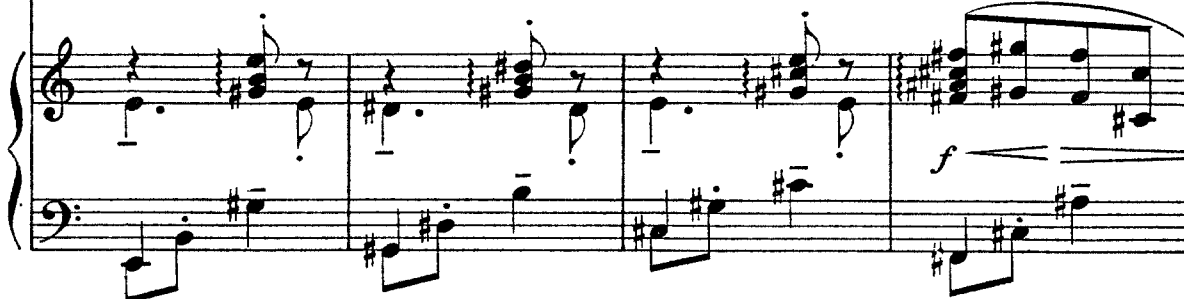
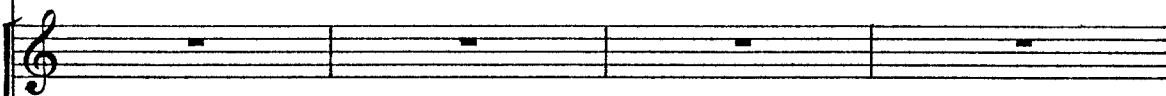
UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100



PINKERTON



YAKUSIDÉ



PINKERTON

Sostenendo

CUGINA

pp con mollezza

LA MADRE

pp con mollezza

Sop.

pp con mollezza

CUGINA

Vivo

LA MADRE



Sop.



(i brindisi sono interrotti da strane grida
che partono dal sentiero della collina)

LO ZIO BONZO

(dall'interno, lontano)

(a questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono.)

Sop.
 Cio-cio - san!..... Cio-cio-san!..... Abbomi - na -
 Ten.
 (Tam-tam interno)
 8^a sotto...! 8^a sotto...!

BUTTERFLY

Lo zio Bon-zo!

GORO

(infastidito dalla venuta del Bonzo)

Un corno al gua-sta -

no e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo)

BONZO

(avvicinandosi)

-zio - ne! Cio-cio-

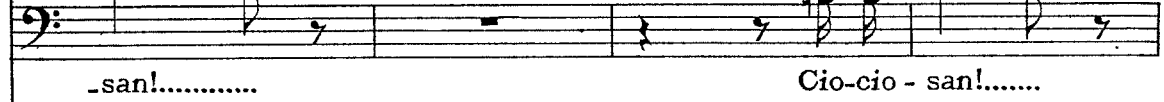
(allibiti) *p*
 Lo zio Bon-zo!
 (allibiti) *p*
 Lo zio Bon-zo!

p a tempo

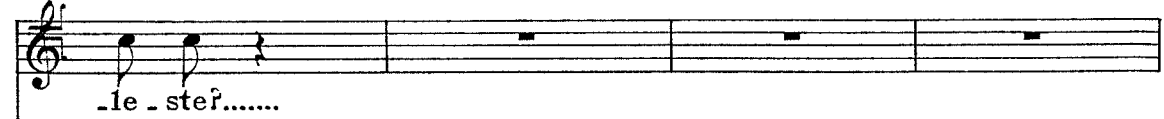
GORO



BONZO



GORO



BONZO

(sempre più vicino)



(al fondo appare la strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi)

BONZO



101



BONZO

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose ver-

ff *poco allarg:.....*

so di lei)

ALL.^o MOD^{to} ♩ = 108

BONZO

ALL.^o MOD^{to} ♩ = 108

Che hai tu fat - to al la Mis -

102

marcato molto

(seccato per la scenata del Bonzo)

PINKERTON

Che mi stril la quel matto?

BONZO

- sio - ne?

Sop.ⁱ e la Cugina

Ri - spon - di, Cio - cio - san!

Tenⁱ

Ri - spon - di, Cio - cio - san!

BONZO

Ri - spon-di, che hai tu fat-to?

Sop.ⁱ (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly)

Ten.ⁱ Ri - spon-di, Cio - cio-

AMICI E PARENTI

marcatiss.

BONZO

Co - me, hai tu gli oc-chi a - sciut-ti? Son

_san!.....

_san!.....

103

BONZO

dun - que que - sti i frut-ti? (urlando) Ci ha rin-ne-ga - to

marcato

BONZO

104

tut - ti! *poco allarg:..... a tempo*Sop.ⁱ (scandolezzati, con grido
acuto, prolungato)

Hou!.....

Cio - cio - san!

Ten.ⁱ

Hou!.....

Cio - cio - san!

*poco allarg:.....**a tempo**marcato molto*

BONZO

Ri - ne - ga - to vi di - co,.....

BONZO

il cul - to an - ti - co.....

105

(gridando) *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

Ten.ⁱ(gridando) *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

*marcato**incal-*

(imprecando contro Butterfly, che si copre il volto colle mani: la madre si avvanza per difenderla,

BONZO 

Sop! Ka-mi sa-run-da - si - co! Al.

Ten! Hou!..... Cio-cio - san!



un... poco

ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly gridandole sulla faccia:)

BONZO 

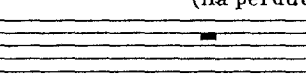
-l'a - ni - ma tua gua - sta qual sup-pli - zio so -



e... string.

FINKERTON

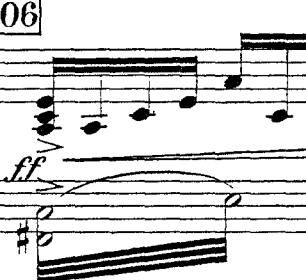
(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly) *con forza*



Ehi,

BONZO 

-vra - sta!

106 

ff fff

PINKERTON

di - co: ba - sta, ba - sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche a partire)

BONZO

Ve - ni - te tut - ti.

(a Butterfly)

BONZO

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i...

YAKUSIDÈ e *ff*
BONZO *rit.**a tempo*

Ti rin - ne - ghia - mo!

(Tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)
Sop.ⁱ e Cugina

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ten.ⁱ

Ti rin - ne - ghia - mo!

107

a tempo
ben ritmato

ff *rit. col canto* *tutta forza*

PINKERTON

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

f Sba - raz -

PINKERTON

-za - _te all' i - stan - te. In ca - sa mi - a

PINKERTON

ALLEGRO ♩ = 126

nien - te bac - ca - no e nien - te bon - ze - ria.....

Sop.ⁱ

(grido)

Hou!.....

Ten.ⁱ

(grido)

Hou!.....

108

ALLEGRO ♩ = 126

ff *vibratissimo*

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla città: la madre tenta di nuovo di andare presso Butterfly, ma viene travolta dagli altri. - Il Bonzo sparisce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accoliti)

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). They contain whole rests for the first four measures. The bottom two staves are piano accompaniment staves, with a grand staff (treble and bass clefs). They contain a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps and naturals) throughout the four measures.

(nell'uscire)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

The second system continues the musical score. It features the same vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves now contain the lyrics "Hou! Cio-cio-san!..." for the first four measures. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff at the beginning of the third measure.

(Le voci poco a poco si allontanano-Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle
(un po' lontani))

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

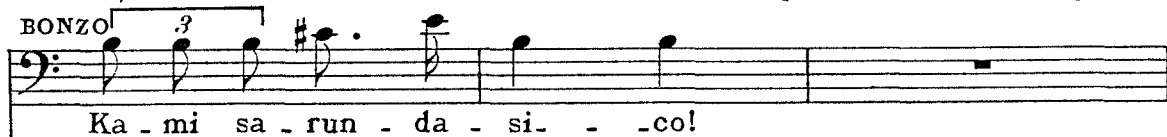
calando e rall:.....

all'Allegro molto

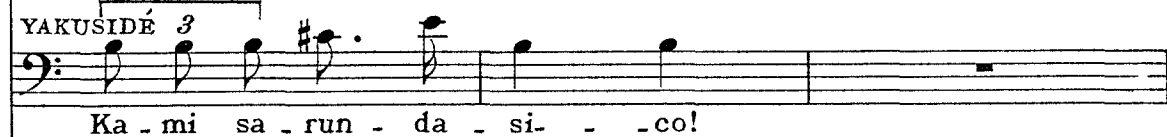
The third system concludes the musical score. It features the same vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves contain the lyrics "Hou! Cio-cio-san!..." for the first four measures. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff at the beginning of the third measure. The system ends with a tempo change indicated by the text *all'Allegro molto* and a key signature change to two sharps (F# and C#).

mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità del sentiero per assicurarsi che tutti quei sec-

BONZO



YAKUSIDÉ



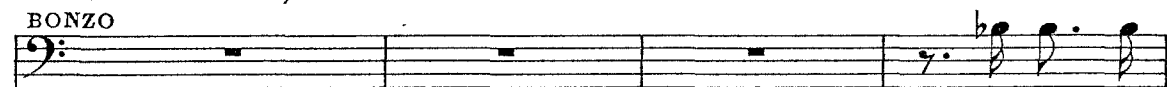
Hou!..... Cio-cio-

Ka - mi sa - run - da - si - - co!

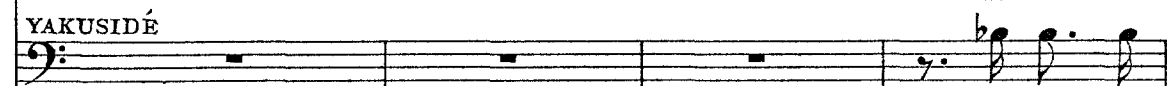


catori se ne vanno)

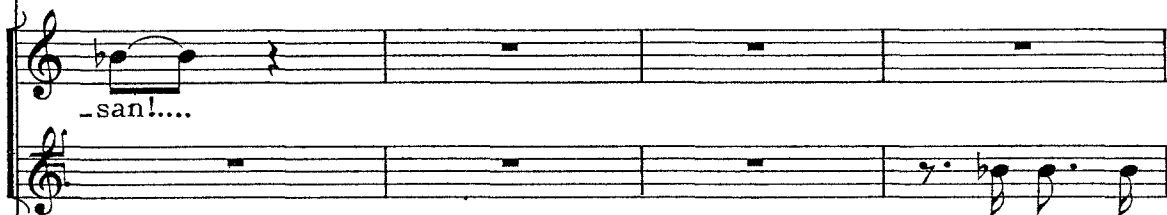
BONZO



YAKUSIDÉ



-san!....



109

dim.

più piano



BONZO

(cupo)

-ghiamo!

Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ

(cupo)

-ghiamo!

Ti rin - ne -

(cupo)

Hou! Cio-cio-san!...

(cupo)

Ti rin - ne -

(cupo)

-ghiamo!

Ti rin - ne -

pp

BONZO

-ghia - mo!

YAKUSIDÉ

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

calando sempre

p

Hou!..... Cio-cio - san!.....

Hou!..... Cio-cio - san!.....

(comincia a calare la sera)

110

rall:.....

pp

Sop. (Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei
(lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!.....

molto rall:.....

pp

Fed

*

sollemandola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal vi-

AND^{te} AFFETTUOSO ♩=76

PINKERTON

111 Bim - ba, bim-ba, non pian-ge-re per gracchiar di ra-

AND^{te} AFFETTUOSO ♩=76

-so piangente)

(turandosi le orecchie, per non udire le grida)

BUTTERFLY

Ur - la-no an - cor!

PINKERTON

-noc - - chi...

Sop! (lontanissimo)

Ten! Hou! Cio-cio-san!...

Ten! Hou! Cio-cio-san!...

Ten! Hou! Cio-cio-san!...

pp

p

PINKERTON (rincorandola)

Tut - ta la tua tri - bù ei Bon-zi tut - ti del Giap-

pp

p

PINKERTON

poco rit:.....

-pon non val - go - no il pian - to di quegli oc - chi ca - rie

*dolce**poco rit:.....*

BUTTERFLY

(sorridendo infantilmente)

Davver?

PINKERTON

bel - li.

*rall:.....**p*

BUTTERFLY

(comincia a calare la sera)

Non piango più. E qua - si del ri - pudio non mi duo - le

112

*dolce e legato**a tempo**p*

BUTTERFLY

per le vo - - stre pa - ro - le che mi

espressivo

mf

BUTTERFLY

(si china per baciare la mano a Pinkerton)

suo - nan co - sì dol - ci nel cor.

PINKERTON

(dolcemente impedendo)

Che

pp legg.

BUTTERFLY

M'han det - to che lag - giù fra la

PINKERTON

fal?... la man?

113

*dolce**pp*

Ped.

*

Ped.

*

BUTTERFLY

gen-te co-stuma - ta è que-sto il se - gno

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

UN PO' PIÙ MOSSO

del mag-gior ri-spet - to.

SUZUKI

(internamente)

brontolando

E I - za-ghi ed I - za - na - mi sa - run - da - si - co, e

UN PO' PIÙ MOSSO

Ped. * Ped. *

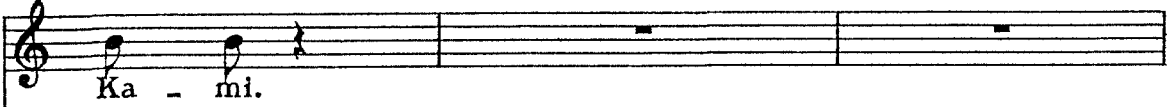
SUZUKI

Ka - mi, e I - za-ghi ed I - za - na - mi, sa - run - da - si - co, e

mf

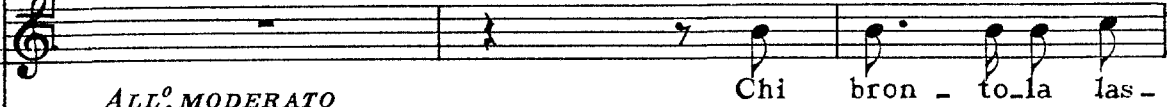
ALL.^o MODERATO

SUZUKI

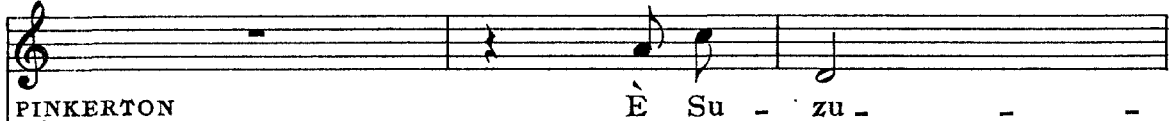


PINKERTON

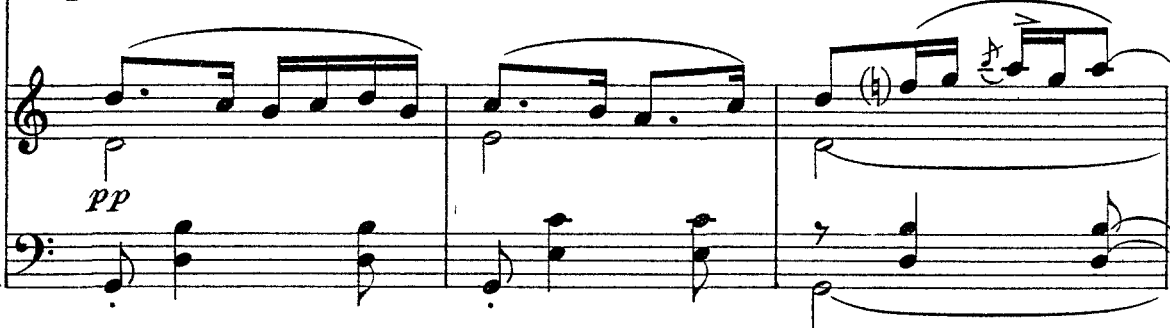
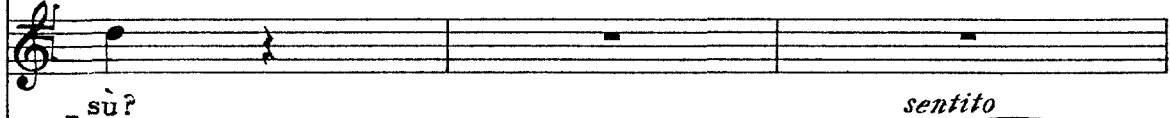
(sorpreso per tale sordo bisbiglio)

*ALL.^o MODERATO*

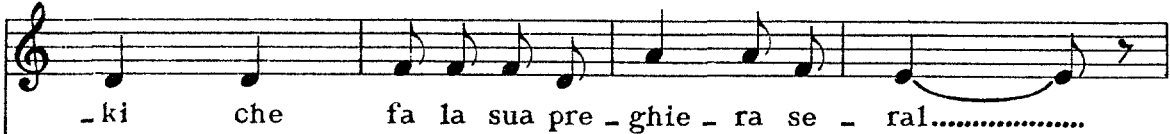
BUTTERFLY



PINKERTON



BUTTERFLY



BUTTERFLY

(scende sempre più la sera e Pinkerton conduce Butterfly

rall:.....

p

p

verso la casetta)

BUTTERFLY

..... sempre rall:.....

pp

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

BUTTERFLY

p

PINKERTON

p dolce

e l'ombra e la

p dolce

116

Vie-ne la se-ra

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

dolce

p

BUTTERFLY

quie - te. Sola e rinne -

PINKERTON

E sei qui so - la....

BUTTERFLY

accel: un poco.....

-ga - ta!..... Rin - ne - ga - ta...

pp accel: un poco.....

BUTTERFLY

a tempo *espress. molto* *rall:.....* *a tempo*

e..... fe - li - ce!.....

PINKERTON

(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e

sfumato *sfumato*

a tempo *rall:.....* *a tempo*

Ped.

Pinkerton ordina ai servi:)

PINKERTON

(i servi fanno scorrere silenzio.)

A vo-i, chiu - de - te.

117

*

samente alcune pareti)

BUTTERFLY

(con intensità a Pinkerton)

Sì, sì, noi tut-ti so - li... E fuo-ri il

p

BUTTERFLY

mondo...

PINKERTON

(ridendo)

E il Bonzo fu-ri - _bon - do.

mf

3 4

3 4

(a Suzuki, che è venuta coi servi e sta aspettando gli ordini)

BUTTERFLY

Su - zu - ki, le mie ve - sti.

cantando

p

BUTTERFLY (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto)

p

poco rall:.....

-to coll'occorrente per la toeletta)

BUTTERFLY

poco rit:.....

(inchinandosi a Pinkerton)

(Pinkerton batte le mani: i servi corrono via)

SUZUKI

Buona not - te.

ppp

poco rit:...

Red.

*

BUTTERFLY

(entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toe-

118

rit:.....

pp *mf* *p* *pp*

letta da notte, levandosi la veste nuziale ed indossandone una tutta bianca; poi siede su di un cu-

BUTTERFLY

rit:.....

mf *p* *pp*

scino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i capelli: Suzuki esce).

BUTTERFLY

rit: molto

Quest'o_bi pompo_sa di sciogliermi

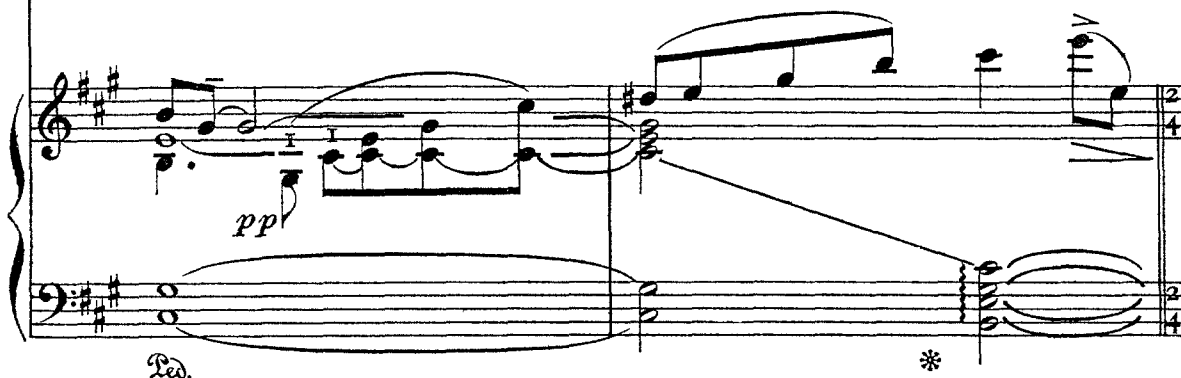
p *pp*

BUTTERFLY



PINKERTON

(guardando amorosamente Butterfly)



BUTTERFLY

*rall:.....**a tempo*

PINKERTON

*rall:.....**a tempo**rall:.....**a tempo*

BUTTERFLY



PINKERTON

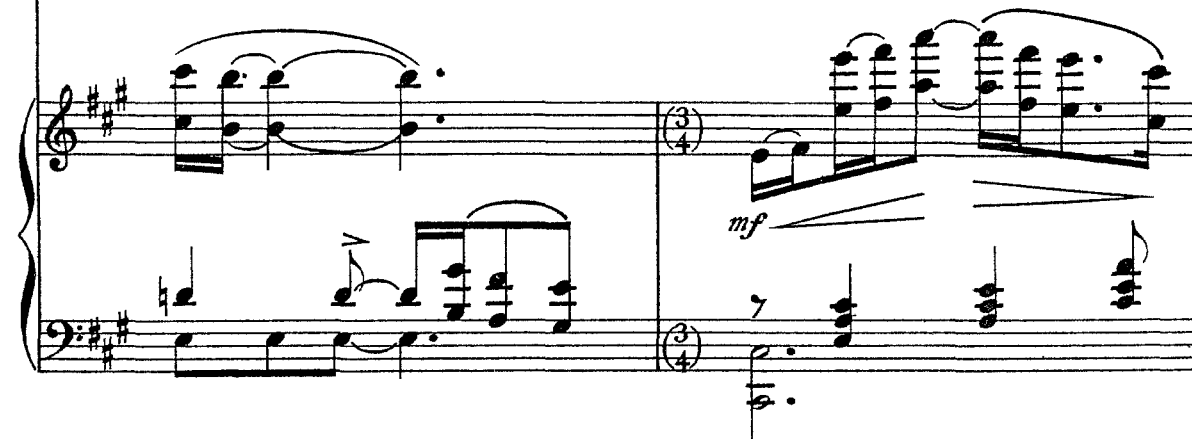
(sorridente)



BUTTERFLY



PINKERTON



BUTTERFLY

f *poco rit:...*

con slancio E ancor..... *mf* l'i-

PINKERTON

f *poco rit:...*

ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su-bi-to de-

poco rit:...

BUTTERFLY

mf

-ra - ta vo-ce mi ma - le - di - ce... But-ter-

PINKERTON

p (alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly)

-sì - - o.

p ma sensibile *p*

BUTTERFLY

rall. ten.

p

col canto

pp

pp

-fly..... rin - ne - ga - ta... Rin - ne - ga - ta... e fe -

BUTTERFLY

a tempo

dolce

poco rall:.....

a tempo

120

-li - - ce.

3/4

3/4

3/4

3/4

(stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla terrazza)

ANDANTE LENTO

sostenendo

PINKERTON

p dolcissimo

Bim - ba dagli occhi pie - ni di ma - li - a.....

3/4

2/4

ANDANTE LENTO

sostenendo col canto

dolce

p

pp

3/4

2/4

PINKERTON *sostenendo**pp*

o - ra sei tut - ta mi - a Sei

sostenendo *m.d.*

PINKERTON *cres.**con calore*

tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua

cres.

BUTTERFLY

sostenendo

So -

p

PINKERTON

*allarg.**a tempo*

bru - na fra can - di - di ve - li

allarg. *a tempo*

bru - na fra can - di - di ve - li

allarg. *a tempo* *m.d.*

BUTTERFLY (scendendo dal terrazzo:)

124 *Sostenendo*

pp

-mi-glio la Dea del la lu - na, la pic-co-la Dea della

BUTTERFLY

lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del

BUTTERFLY

ciel..... E li

mf

PINKERTON

cres. ed affrett.

mf E af-fa-sci-na i cuo - ri...

p *cres. ed affrett.*

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

pren - de, e li av - vol - ge in un bianco man -

mf

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

incalzando un poco

- tel.....

E vi - a se li

espressivo

f incalzando un poco

BUTTERFLY

rall:.....

re - ca

ne - gli al - ti re - a - mi.

PINKERTON

dolce espress.

Ma in -

rall:.....

AND:^{te} LENTO COME PRIMA

PINKERTON

sostenendo

- tan - - to finor non m'hai det - - to,..... an -

p

122 AND:^{te} LENTO COME PRIMA*sostenendo**p*

Ped.

*

PINKERTON

delicato

- cor non m'hai det-to che m'a - - mi..... Le

BUTTERFLY

Le

PINKERTON

sa quella Dea le paro - le che ap - pa - gan gli arden - ti desir?

cres.

allarg. un poco

BUTTERFLY

sa..... Forse dir_ienon vuo - le per te - mad'a -

f *allarg. un poco**ff**a tempo*

BUTTERFLY

- ver - ne a mo_rir, per te - mad'a - ver - ne a mo -

*dim.**rall**col canto**mf*

BUTTERFLY

ANDANTE $\text{♩} = 112$

- rir!

PINKERTON

mf

Sto1 - ta pa - u - ra, l'a -

123

ANDANTE $\text{♩} = 112$

PINKERTON

-mor..... non uc - ci - de

f

PINKERTON

con anima
f

ma..... dà vi - ta,.....

poco allarg.

PINKERTON *a tempo*

a tempo
p

..... e sor - ri - de per gio - ie ce - le - stia - li

a tempo
p

PINKERTON

(avvicinandosi a But.)

dolcissimo co - me o - ra fa ne - i tuoi

p

terfly e carezzandole il viso)

(Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton)

PINKERTON

poco allarg. *a tempo*

lun - - ghi oc - chio - va - - li.

poco allarg. *a tempo* *rall.*

f

AND^{te} MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84
con intenso sentimento

entusiasmandosi

BUTTERFLY

A - des - sò vo - i

sie - te per

126 AND^{te} MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84

pp

p *Tea* *

BUTTERFLY

cres.

me..... l'oc_chio del fir - ma - men - to. E mi pia -

m.d. cres.: *m.s. sino*

BUTTERFLY

- ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -

m.d. al *m.s.*

BUTTERFLY

- du - - to.....

m.d. al *m.s.*

(Butterfly ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton)

127

ff

Tea * *Tea* * *Tea*

AND^{te} ANIMATO

BUTTERFLY

con espansione

Sie - te al - to, for - te. Ri -

*AND^{te} ANIMATO**p con espansione*

p

*

BUTTERFLY

*cres.**poco allarg.*

- de - te con modi sì pa - le - si! E di - te co - se che mai non in -

*pp**cres.**poco allarg.*
mf

pp *cres.*

poco allarg.
mf

BUTTERFLY

-te - si. Or son con -

a tempo *m.s.* *p* *p*

BUTTERFLY

-ten - ta, or son con -

pp

BUTTERFLY

(_ Notte completa: cielo purissimo e stellato -)

-ten - ta.

dim. *rall:.....*

(avvicinandosi lentamente a Pinkerton seduto sulla panca nel giardino)

128

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 76*dolcissimo espressivo*
pp

BUTTERFLY

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda
con tenerezza, quasi supplichevole)

Vo - glia - temi be - ne,

pp

BUTTERFLY

un be - ne pic - co - li - - no,

pp

BUTTERFLY

un be - ne da bam - bi - no

quale a

pp

BUTTERFLY

me si con - - vie - - ne,

espressivo
p

m.s.

Allegro
poco rit.

BUTTERFLY

129 *espressivo*

voglia - te mi

p

BUTTERFLY

be - - ne.....

Noi sia_mo gente av -

p

BUTTERFLY

Musical score for the song "Butterfly" (Papilio). The score is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The lyrics are in Italian: "vez - za al - le pic - co - le co - se umili e si - len -". The score includes a vocal line with a long melisma on the word "umili" and a piano accompaniment. The piano part features a repeating eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The score is marked with "poco rit." (a little slower) at the beginning and end of the piano section. The vocal line is marked with "pp" (pianissimo) and "dim." (diminuendo).

BUTTERFLY

poco rit.

vez - za al - le pic - co - le co - se umili e si - len -

pp dim.

poco rit.

BUTTERFLY *ritenendo*

BUTTERFLY *ritenendo*

pp

zio - se, ad u - na te - ne - rez - za sfio - rante e pur pro -

pp m.s. *ritenendo*

BUTTERFLY *a tempo*

BUTTERFLY *a tempo*

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked *a tempo*. The lyrics are: - fon - da come il ciel, co - me l'on - da del. The piano part includes dynamic markings: *mf*, *a tempo*, *animando*, and *cres. molto* followed by a dotted line. The piano part features a variety of chords and arpeggios, with a final flourish in the right hand.

- fon - da come il ciel, co - me l'on - da del

mf a tempo animando cres. molto.....

BUTTERFLY

BUTTERFLY

ma - re.....

affrettando

ff

Ped.

*

PINKERTON

*con anima**incalzando sempre e cres.*

130

Dam - - mi ch'io ba - ci le tue ma - ni

f *incalzando sempre e cres.*

PINKERTON

(prorompe con grande tenerezza)
poco stent.

ca - - re Mia Butter -

f *poco stent.*

PINKERTON

poco rit.

- fly!..... come t'hanben no - ma - ta te - nu - e far -

ff *poco rit.*

BUTTERFLY

(a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani)

ALLEGRO MOD^{to} ♩ = 138

Di-con ch'oltre

PINKERTON

- fa1 - la...

131

ALLEGRO MOD^{to} ♩ = 138

p

BUTTERFLY

ma - re se ca-de in man del -

cres.

BUTTERFLY

(con paurosa espressione)

- l'uom,..... o_gni far -

mf

BUTTERFLY

- fal - - la da u - no spi - lo è tra -

BUTTERFLY

- fit - - ta

cres. ed incalzando

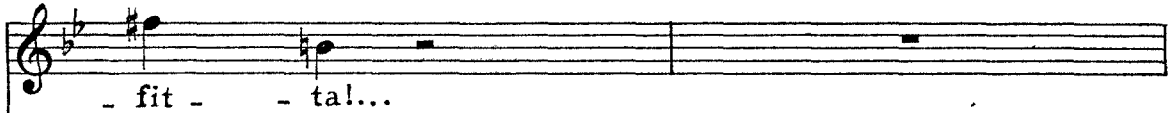
BUTTERFLY

(con strazio)

ed in ta - - vo - - la in -

ff

BUTTERFLY



PINKERTON

(riprendendo dolcemente le mani a But -

132

Un



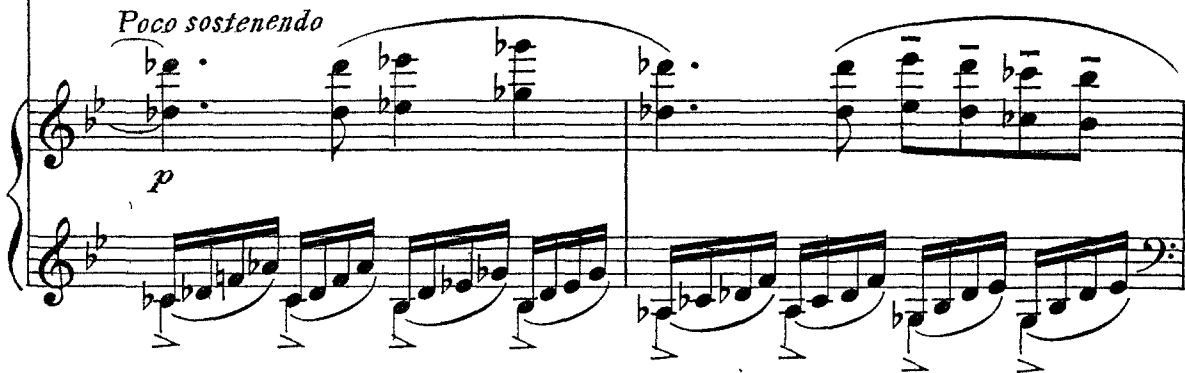
Poco sostenendo
terfly e sorridendo)

PINKERTON

po' di ve - ro c'è. E tu lo sai per -

Poco sostenendo

p



PINKERTON

un poco riten.

sostenendo e cres:.....
(con entusiasmo e

- chè? Per-chè non fugga più..... Io t'ho gher-



BUTTERFLY

(abbandonandosi)

affettuosamente abbracciandola) Si, per la

PINKERTON

poco a poco

- mi - ta... Ti ser-ro pal-pi - tan - te. Sei mi - a.

poco a poco

BUTTERFLY

vi - ta.

PINKERTON

allargando.....

Vie - ni, vie - ni...

f allargando..... mf

(Butterfly si ritrae, quasi vergognosa d'essersi abbandonata)

PINKERTON

AND.^{te} MOSSO APPASSIONATO ♩ = 120

133 Via dall'a-ni-ma in pe - na l'an - go - scia pau -

AND.^{te} MOSSO APPASSIONATO ♩ = 120

con anima

(indica il cielo stellato)

con grande slancio

f Sostenendo

PINKERTON



PINKERTON

p dolcissimo

- re - na!

Guarda: dorme ogni co - - sa!



BUTTERFLY (guardando il cielo, estatica)

Ah! Do! - ce not - te!...

Quan - te

PINKERTON

con passione

Vie - ni, vie - ni...

cres. e incalz:



BUTTERFLY

sostenuto molto

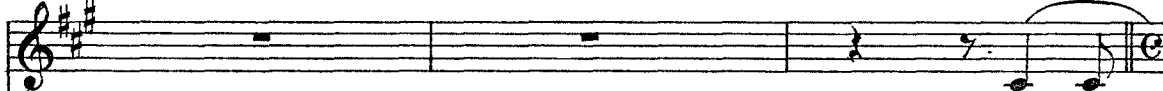
PINKERTON

*sostenuto molto**affrettando*

PINKERTON

*con calore**rit:.....**ff**affrettando**rit:.....*

BUTTERFLY

dolcissimo

PINKERTON

*p**rit:.....*

Do1-ce

*rall:...**p**rit:.....*

BUTTERFLY *AND^{te} MOLTO SOST^{to}* ♩ = 60

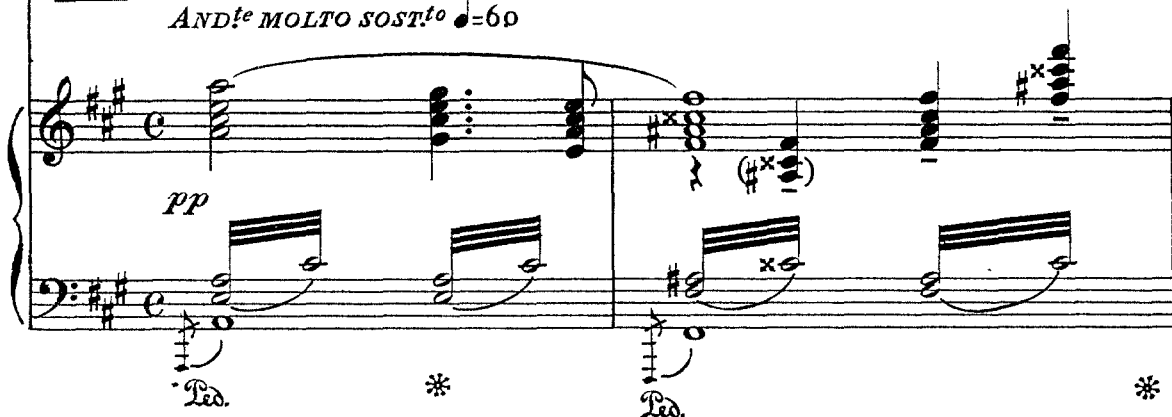


PINKERTON



134

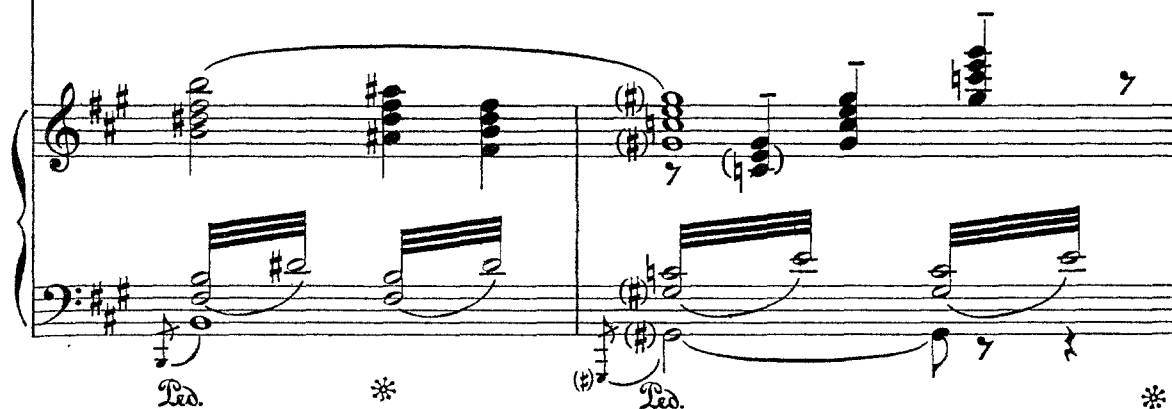
AND^{te} MOLTO SOST^{to} ♩ = 60



BUTTERFLY



PINKERTON



BUTTERFLY

sostenendo

(compaiono le lucciole, che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

bril - la o - gni fa - vil - la col ba -

PINKÉRTON

Vien, sei mi - al...

sostenendo

sempre cres. ed incalzando.....

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

allarg.

- glior d' u - na pu - pil - la. Oh!

PINKERTON

(con cupido amore) *allarg.*

Via l'ango - scia dal tuo

Ped. * Ped. *

LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

BUTTERFLY

sostenendo a tempo

Oh!..... quan - ti oc - chi fi - si, at -

PINKERTON

sostenendo a tempo

cor!..... Ti ser - ro pal - pi -

LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

mf f sostenendo a tempo.

*And. **

BUTTERFLY

-ten - - - ti d'o - gni par - - te a ri - guar -

PINKERTON

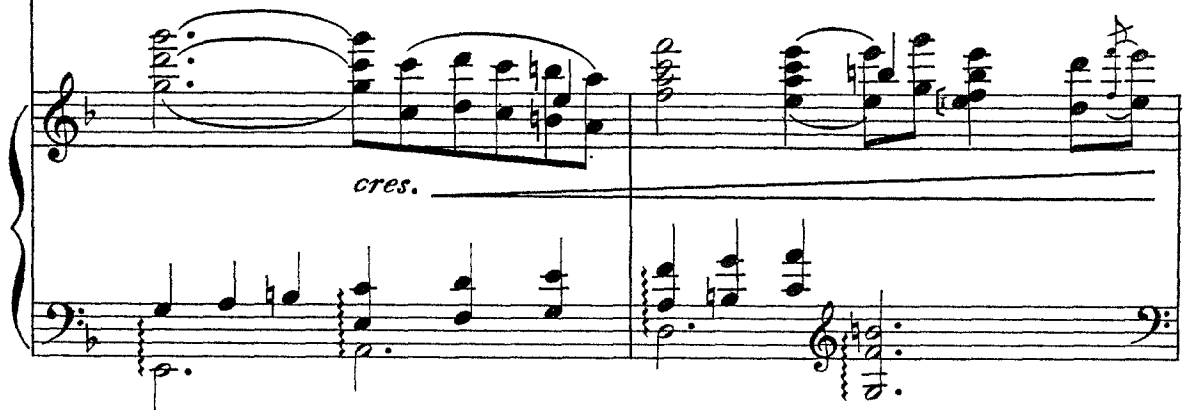
-tan - - - te. Sei mi - a. Ah! Vien, vien..... sei

*And. **

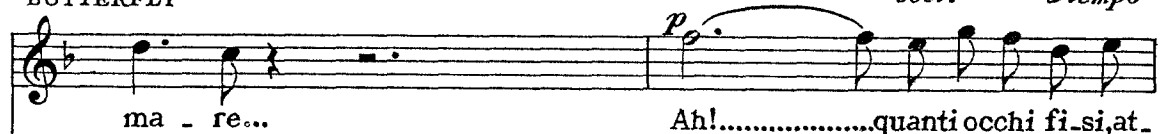
BUTTERFLY

cres.

PINKERTON

cres.

BUTTERFLY

*sost.**a tempo*

PINKERTON

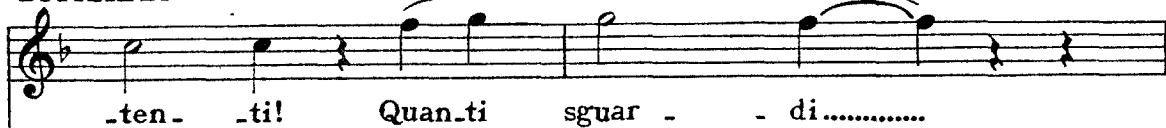
con calore

135



BUTTERFLY

cres.



PINKERTON

cres.



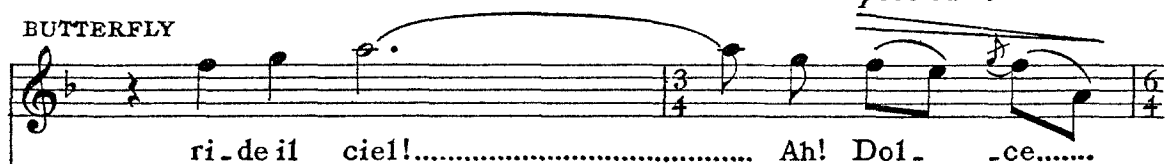
cres:

Do.

*

BUTTERFLY

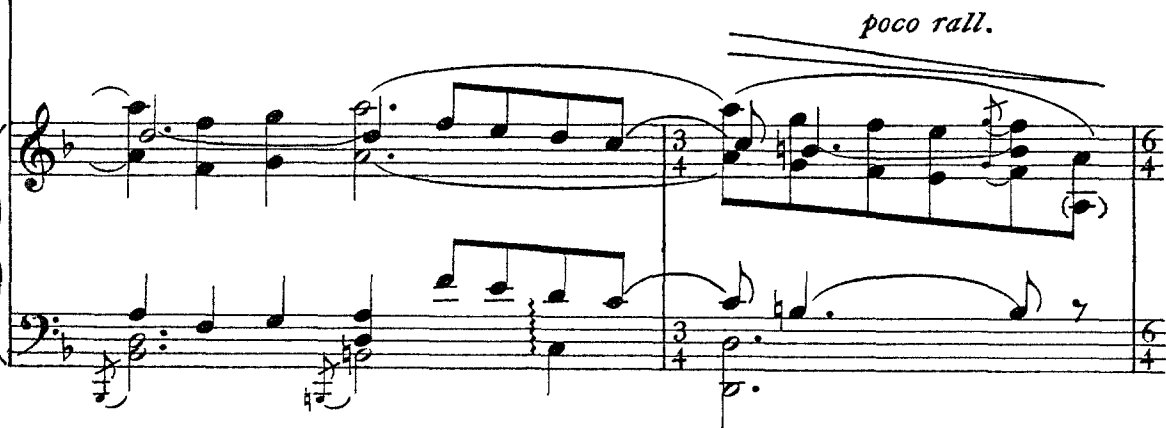
poco rall.



PINKERTON

vien!..... ah!... vie - ni, vie - ni!

poco rall.



Sostenendo *cres.*

BUTTERFLY



PINKERTON



Sostenendo

molto.....



BUTTERFLY



Opp.



PINKERTON



cres......



LARGO ♩ = 69
BUTTERFLY

(salgono dal giardino nella casetta)

PINKERTON

mi _ _ a!

LARGO ♩ = 69

8

136

ff

p

pp

Ped.

* *Ped.*

* *Ped.*

* *Ped.*

Ped.

dim.

mf

CALA IL SIPARIO.

dim...e...rall:

pp

pp

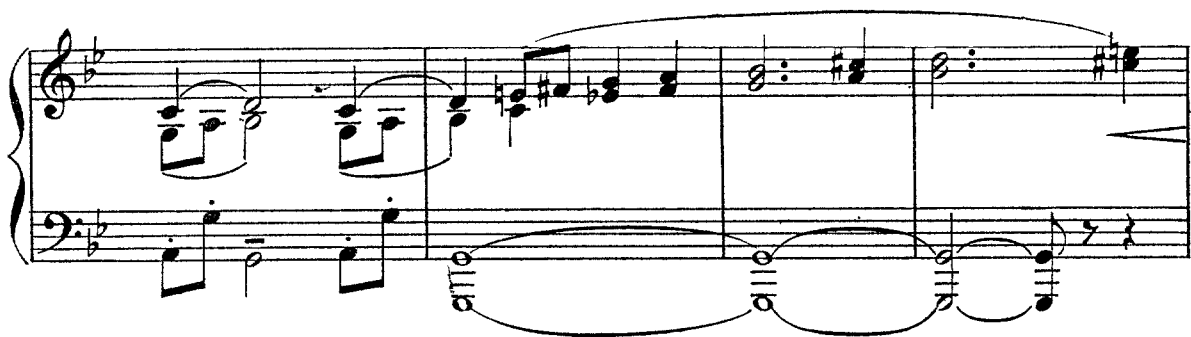
Fine dell'Atto I°

Puccini
Madama Butterfly
Act II

♩ = 144
ALLEGRETTO MOSSO



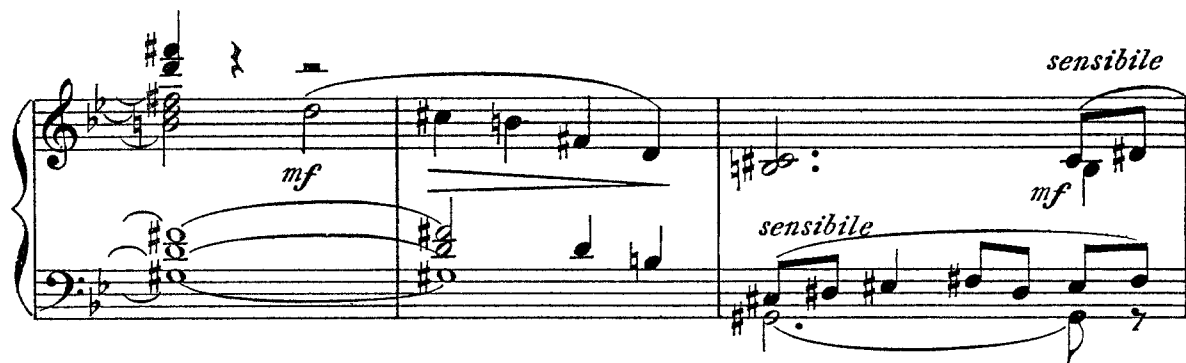
SI ALZA IL SIPARIO: — Le pareti sono chiuse la-



sciando la camera in una semioscurità. Suzuki prega, raggomitolata davanti all'imma-
sostenendo molto..... *a tempo*

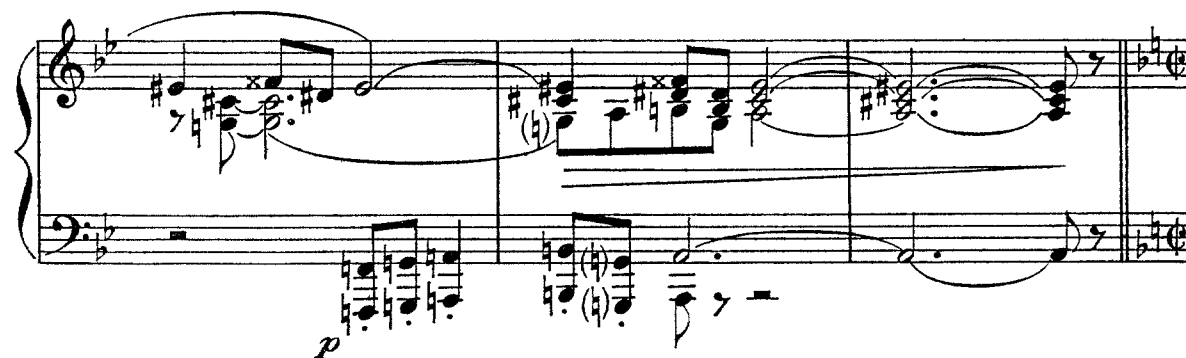
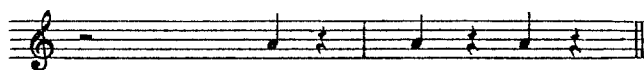


gine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa



a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani)

CAMPANELLA SUL PALCO



SUZUKI

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$

(pregando)

E I - za - ghi ed I - za -

3

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$ *pp*

SUZUKI

- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

CAMPANELLA

SUZUKI (interrompendosi)

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)

Oh! la mia te - sta!

E tu

SUZUKI

(con voce di pianto, guardando
Butterfly)

Ten - Sjo - o - daj fa - te che But - ter -

SUZUKI

rall:.....

- fly non pian - ga più,..... mai più,..... mai

rall:.....

SUZUKI *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

più!....

4 *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

p *f*

BUTTERFLY (senza muoversi)

Pigri ed o - besi son gli Dei Giappo - ne - si.

BUTTERFLY

L'a - me - ri - ca - no Id -

BUTTERFLY

_ di - _ o son per - su - a - sa
dolcemente

BUTTERFLY

..... ben più pre - sto ri - sponde a chi l'im -
poco cres.

BUTTERFLY

muovere

-plo - ri. Ma te - mo ch'è - gli i - gno - ri

muovere

BUTTERFLY

*poco rit.**a tempo*

(rimane pensierosa)

che noi stiam qui di ca - sa.

*pp poco rit.**a tempo**cres. molto*

(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)

5

*espressivo**f**p**pp**poco stent.*

BUTTERFLY

Su - zu - ki, è lungi la mi -

BUTTERFLY

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre

- se - ria?

un cassetto cercando delle monete)

cres. ed incalz.

6

(va presso Butterfly e le mostra poche monete)

P sostenendo

SUZUKI

rall.

Questo è l'ul_tì_mo fon_do. *sostenendo sempre*

rall. *p*

BUTTERFLY

Mosso (in 4)

Questo? Oh! Troppe spe_se!

Mosso (in 4)

(Suzuki ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

mf *cres.*

SUZUKI

(sospirando)

S'e-gli non tor-na e pre-sto,

f *p*

BUTTERFLY

(decisa, alzandosi)

SUZUKI

rall.

Ma

siamo male in ar-nese.

*a tempo**col canto*

3 *3* *3*

a tempo

col canto

f

BUTTERFLY

(indispettita, avvicinandosi a Suzuki)

tor - na.

Per-chè di -

SUZUKI

(crollando la testa)

Tor - ne - rà!

f

BUTTERFLY *cres.*

- spo-ne che il Con-so-le prov-ve-da al-la pigio-ne,

p *cres.* *f*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Lo STESSO MOVIMENTO

ri-spondi, sul

p dolce 7 Lo STESSO MOVIMENTO

BUTTERFLY (sempre insistendo)

Per-chè con tan-te cu-re la ca-sa ri-for-

p

BUTTERFLY

rit:....

- ni di ser-ra - tu-re, s'ei non vo-lesse ri-tor-nar mai

p *rit:....*

BUTTERFLY

(un poco irritata e meravigliata a
tanta ignoranza) *mf*

SUZUKI



(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

BUTTERFLY

UN POCO MENO



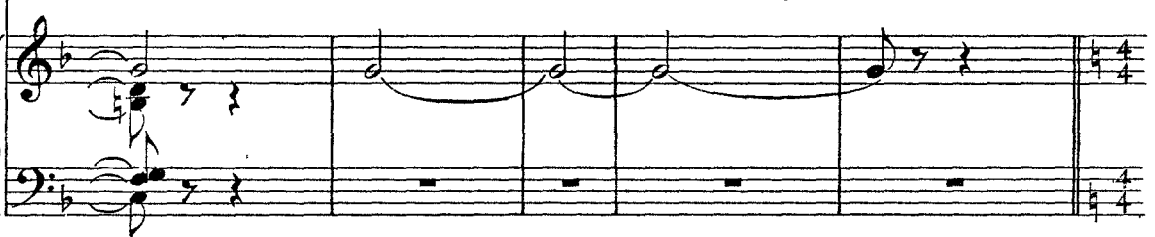
8 UN POCO MENO



BUTTERFLY



BUTTERFLY



AND^{te} MOLTO SOST.^{to}

BUTTERFLY

-sto - - dia, la sua spo - - sa, la sua sposa che son

AND^{te} MOLTO SOST.^{to}

9

pp

* Ped. *

BUTTERFLY

con entusiasmo

i - o. But - ter - fly.....

espressivo

* Ped. *

PIÙ MOSSO

SUZUKI (poco convinta)

Mai non s'èu-di - to di stra-nie-ro ma-ri - to

PIÙ MOSSO

mf

* Ped. *

SUZUKI

Allegro Mod.to

che sia tor-nato al suo ni-do.

Allegro Mod.to

(furibonda, afferrando Suzuki)

BUTTERFLY

Ah!

Ta-ci,

o t'uc-

BUTTERFLY

Agitando

(insistendo nel persuadere Suzuki)

- ci-do.

Quel-l'ul-ti-ma mat-ti-na: tor-ne-

Agitando

p

BUTTERFLY

- re - te signor? - gli do - man - dai.

ff precipitando

BUTTERFLY

MODERATO

E - gli, col cuo - re grosso,

10 MODERATO

rall. *p*

BUTTERFLY

per ce - lar - mi la pe - na sor - ri - den - do ri -

pp

LENTAMENTE ♩ = 34

BUTTERFLY

pp

- spose : O But - ter - fly..... pic - ci - na mogliet -

LENTAMENTE ♩ = 34

pp

p

BUTTERFLY

*portando
la voce*

- ti - na, torne - rò colle ro - se al - la stagion se -

dolce

p

BUTTERFLY

pp

ritenendo

- re - na..... quando fa la ni - diata..... il pet - ti -

col canto

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116
BUTTERFLY

11 *pp* *mormorio*

ROS - SO.

252

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116

BUTTERFLY (calma e convinta si sdraia per terra)

(insistendo)

Tor - ne - rà.

Dillo con

SUZUKI

(con incredulità)

Spe - riam.

BUTTERFLY

me:

Tor - ne - rà.

(per compiacerla ripete,
ma con dolore)

SUZUKI

Tor - - ne -

cres.

BUTTERFLY

(sorpresa)

BUTTERFLY
 (sorpresa)
 Pian - gi? Per - chè?.....
 SUZUKI
 (scoppia in pianto)
 -rà...

BUTTERFLY

BUTTERFLY
 per - chè?..... Ah la

BUTTERFLY

BUTTERFLY
 fe - de ti man - ca!.....

BUTTERFLY

(fiduciosa e sorridente)

BUTTERFLY
 (fiduciosa e sorridente)
 Sen - ti.

(fa la scena come se realmente vi assistesse e si avvicina poco a poco allo *shosì* del fondo)*AND^{te} MOLTO CALMO* ♩ = 42

BUTTERFLY

Un..... bel dì, ve - dre - mo le -

12

AND^{te} MOLTO CALMO ♩ = 42

pp come da lontano *sostenendo*

BUTTERFLY

- var - si un fil di fu - mo sull'e - stre - mo confin del

BUTTERFLY

ma - re. E poi..... la nave ap - pa - re.....

poco rall.

Un poco mosso
BUTTERFLY

ritenuto

Poi la na - ve bian - ca en - tra nel por - to,

Un poco mosso

ritenuto

p

mf

Un poco mosso
BUTTERFLY

con passione
ritenuto

romba il suo sa - lu - to

Ve - di? È..... ve -

ritenuto

Un poco mosso

f con passione

mf

BUTTERFLY

dolcemente

rall.

- nu - to! Io non gli scendo in - con - tro. Io no. Mi

dolcemente

rall.

pp

*a Tempo*BUTTERFLY *con semplicità*

13 *a Tempo*

met-to là sul ci-glio del col-le e a-spet-to,

pp

BUTTERFLY

e a-spet-to gran tem-po e non mi pe-sa,.....

BUTTERFLY

*rit:.....**a tempo**animando un poco*

..... la lun-ga at-te-sa. E-u -

pp rit:..... a tempo p animando un poco

BUTTERFLY

- sci-to dal-la fol-la cit-ta-di-na.....

3

BUTTERFLY

..... un uo_mo, un pic_ciol pun - to s'av -

rall. un poco

Prall. un poco

BUTTERFLY

- via per la col - li - na.....

SOSTENENDO MOLTO
Lo stesso movimento

BUTTERFLY

3 P Chi sa - rà? chi sa - rà? E co_me sa - rà

14 **SOSTENENDO MOLTO**
Lo stesso movimento

p

BUTTERFLY

3 giunto che di - rà? che di - rà? Chiamè - rà But - ter -

rall:.....

dim.

BUTTERFLY *LENTO*

- fly dal - la lon - ta - na. Io senza dar ri -

LENTO

ppp

BUTTERFLY

rall. molto.....

- sposta me ne starò na - scosta un po' per ce - lia..... e un

rall. molto..... col canto

BUTTERFLY

*con molta passione**AND^{te} COME PRIMA**con forza*

po' - per non mo - ri - re al primo in - con - tro, ed

15 *AND^{te} COME PRIMA*
con molta passione

ff

BUTTERFLY

rit.

egli al-quanto in pe-na chame - rà, chame-rà:..... Pic -

p

rit.

BUTTERFLY

- ci-na. mo-glietti - na o-lez-zo di ver - be - na, i

pp

BUTTERFLY

no-mi che mi da-va al suo ve - ni - re.....

m.d.

cres.

Red.

BUTTERFLY (a Suzuki)



ped. *
poco rall. cres.

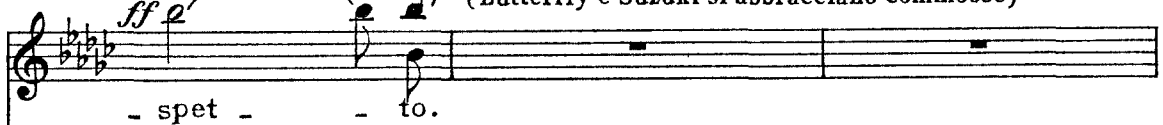
BUTTERFLY



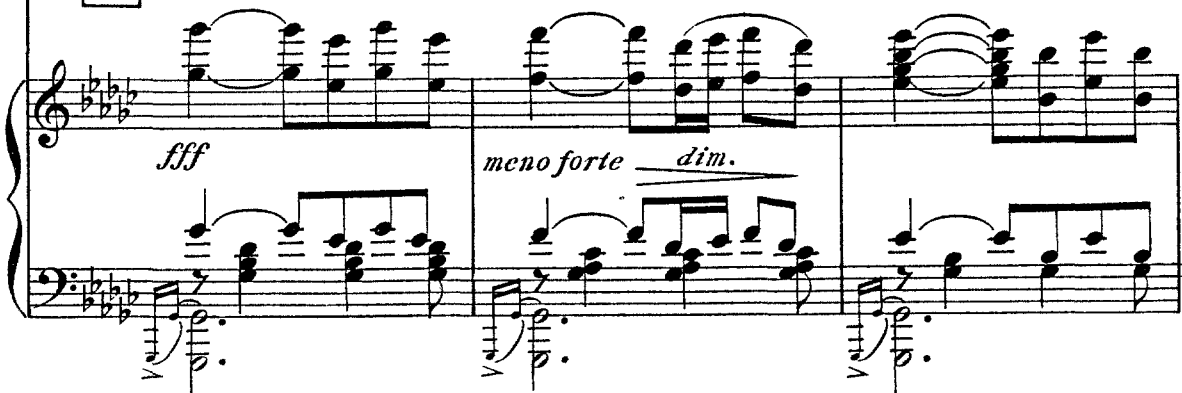
f
poco rall. cres.

LARGAMENTE *Opp.*
BUTTERFLY *ff*

(Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)



16

LARGAMENTE

rit:.....
p

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall' uscio di sinistra. Butterfly la segue mestamente collo sguardo)

pp sostenuto
mf
p
Tad. *

(Nel giardino compaiono Goro e Sharpless -Goro guarda entro la camera, scorge Butterfly e di.
ANDANTINO

p
rall:.....

ce a Sharpless che lo segue:)

GORO

ALL.^{to} MOSSO

C'è. En - tra - te. 17
ALL.^{to} MOSSO
p
pp

(Goro sparisce nel giardino)

(affacciandosi, bussa discretamente
contro la parete nel fondo)

SHARPLESS

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa)

BUTTERFLY

ANDANTINO $\text{♩} = 84$

(senza volgersi, ma correggendo)

SHARPLESS

18 $\text{♩} = 84$
ANDANTINO

Madama Butter-fly...

(si volge e riconoscendo il Console
batte le mani per allegrezza)

BUTTERFLY

ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

(Suzuki entra premurosa e prepara un tavolino coll'occor-
rente per fumare)

Oh!

ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

p

BUTTERFLY (allegramente)

il mio signor Con-so-le, signor Con-so-le!

SHARPLESS

(sorpreso)

Mi rav - vi -

BUTTERFLY

(facendo gli oneri di casa)

SHARPLESS

Ben ve - nu - to

- sa - te?

Fin.

*

BUTTERFLY

in ca - sa a - me - ri -

BUTTERFLY

(invita il Console a sedere)

- ca - - na.

SHARPLESS

Gra_zie.

presso il tavolino: Sharpless si lascia cadere grottescamente su di un cuscino: But -

19

terfly si siede dall' altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio vedendo

pp

cres.

l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede)

BUTTERFLY

A-vi, an-te-

BUTTERFLY

- na - ti tut - ti be - ne?

SHARPLESS

(ringrazia sorridendo)

Ma

BUTTERFLY

(fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)

Fu - ma-te?

SHARPLESS

spe - ro.

Grazie.

(desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)

20

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

BUTTERFLY

p Si - gno - re, io vedo il cie - lo az -

SHARPLESS

Ho qui...

p dolce

(dopo aver tirato una boccata dalla pipa che Suzuki ha preparata, l'offre al Console)

BUTTERFLY

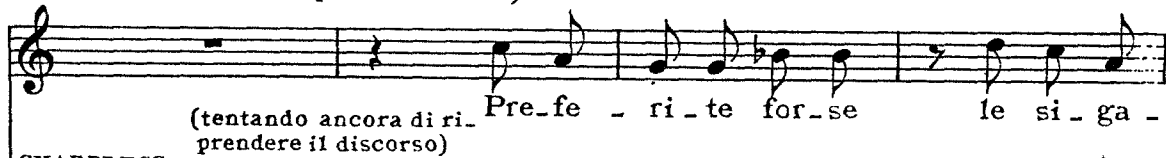
- zur - - ro.

(rifiutando)

SHARPLESS

Gra - zie...

BUTTERFLY (depone la pipa sul tavolino
e assai premurosa dice)



SHARPLESS

Ho...



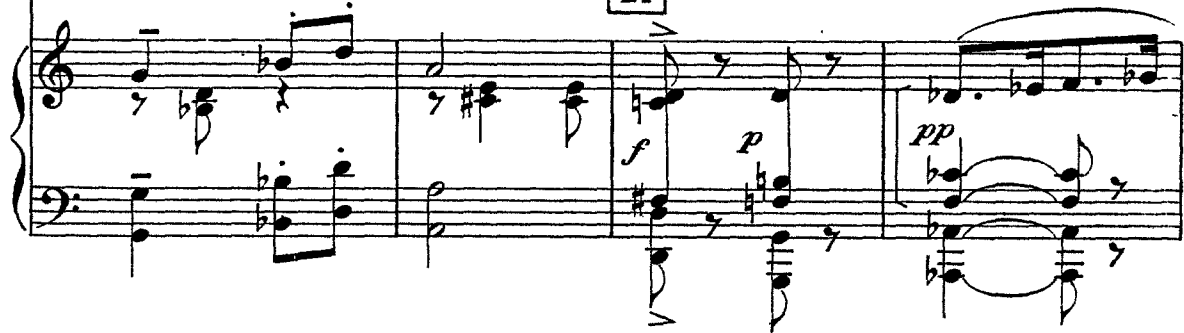
BUTTERFLY (ne offre)



SHARPLESS

Grazie.

21



SHARPLESS

(e tenta continuare il discorso)

(si alza)

Ho da mo - strar - vi...



(porge a Sharpless un
BUTTERFLY fiammifero acceso)

A voi. (accende la sigaretta - ma poi la depo-
ne subito e presentando la lettera si

SHARPLESS

BUTTERFLY

(con grande premura)

siede sullo sgabello)

SHARPLESS

Dav -

Mi scris-se Benjamin Franklin Pinkerton...

BUTTERFLY

- ve - ro!

È in sa - lu - te?

SHARPLESS

Per - fet - ta.

BUTTERFLY (alzandosi con grande liettizia)

Io son la don - na più lie - ta del Giap -

rit:..... p a tempo pp

BUTTERFLY

(Suzuki è in faccende per preparare il thè)

- po - ne. 22

p leggiero

BUTTERFLY

poco rall:.....

Po - trei far - vi u - na do - manda?

SHARPLESS

Certo.

legato poco rall:.....

BUTTERFLY *(torna a sedere)*
a piacere

Quando fanno il lor ni-do in A-me-ri-ca i petti-

col canto

BUTTERFLY

- rossi?

(stupito)

SHARPLESS

Co-me di-te?

a tempo

pp

BUTTERFLY

Sì,... prima o dopo di qui?

SHARPLESS

Ma... per - chè?...

mf

p

pp

(Goro, che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza
e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly)

BUTTERFLY

23 *dolcissimo*

p *legato*

Mio ma -

BUTTERFLY

poco ritenuto

-ri - to m'ha pro - mes - so di ri - tor - nar nel la sta.

dolce

poco ritenuto

BUTTERFLY

a tempo

- gion be - a - ta che il petti - ros - so..... ri - fà la ni -

a tempo

BUTTERFLY

-dia - ta. Qui l'ha ri - fat - ta per ben tre
 24 *pp*

BUTTERFLY

rit:..... *a tempo*
 vol - te, ma può dar - si che di là u - si ni -
col canto:..... *a tempo*

BUTTERFLY

(Goro s'affaccia e fa una risata) (volgendosi)
 -diar..... men..... spes-so. Chi ri - de?
fp

BUTTERFLY

(vedendo Goro) (piano a Sharpless)
 Oh, c'è il na - ko - do. Un uom cat - ti - vo.
calando

BUTTERFLY

(a Goro, che s'inchina di nuovo e si
allontana nel giardino) (a Sharpless)

(cambiando idea)

rall:.....(avanzandosi
e inchinando-
si ossequioso)

Zit - to.

E - gli o - sò... No,

Go - do...

*sempre dim.**rall:.....*

BUTTERFLY

pri - ma ri - spon - de - te al - la di - man - da

*col canto.....**cres.*

BUTTERFLY

a tempo

mi - a.

(imbarazzato)

a piacere.....

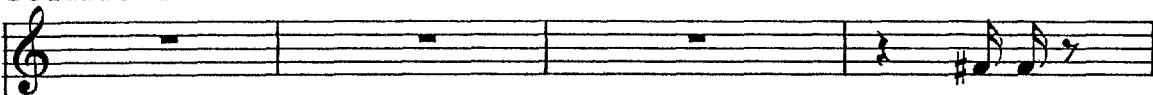
SHARPLESS

Mi rin - cre - sce, ma i -

25

*a tempo**f**string.**col canto.....*

BUTTERFLY

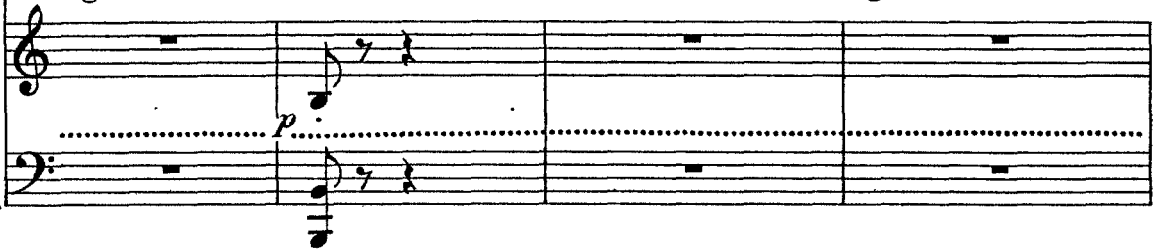


SHARPLESS



or_ni...

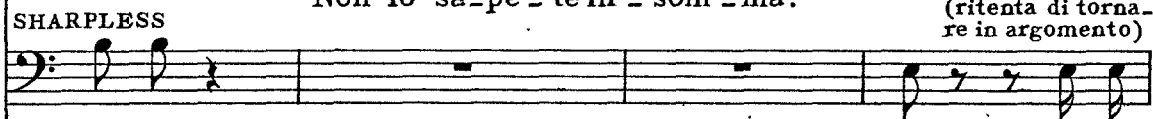
-gno - ro... Non ho stu_dia-to or_ni-to_lo - gi-a, ...to_lo-



BUTTERFLY



SHARPLESS

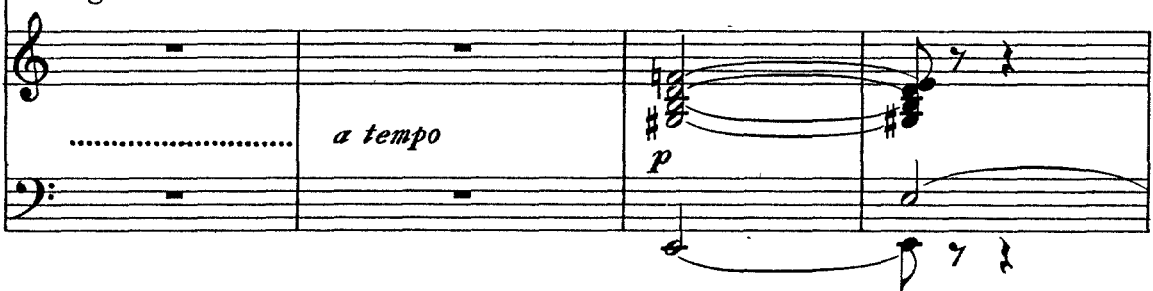


Non lo sa-pe-te in - som - ma.

(ritenta di torna-re in argomento)

-gi - a.

No. Di-ce-



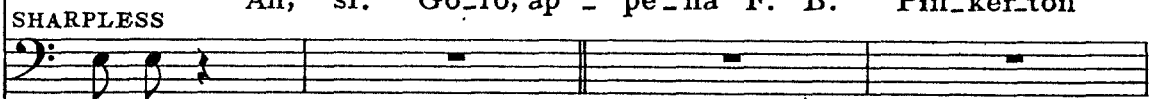
BUTTERFLY

(lo interrompe, seguendo
la sua idea)

ALLEGRO ♩ = 152



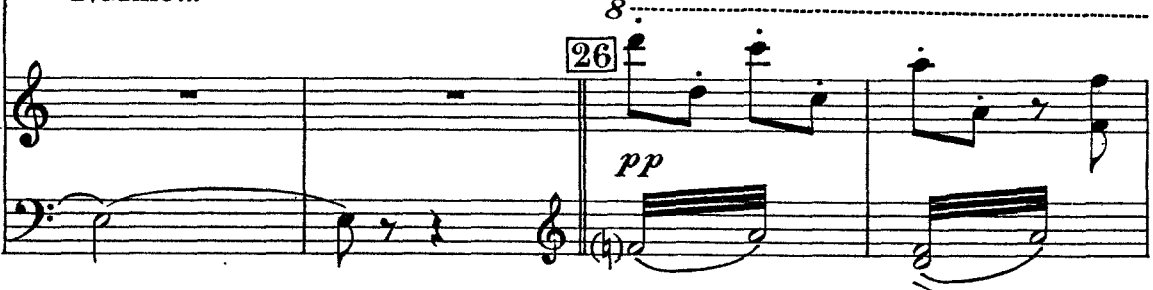
SHARPLESS



Ah, sì. Go-ro, ap - pe - na F. B. Pin_ken-ton

-va-mo...

ALLEGRO ♩ = 152



BUTTERFLY

fu in ma - re mi venne ad as - se - dia - re con

BUTTERFLY

ciarle e con pre - sen - ti per ri - dar - mio - ra questo, or quel ma -

BUTTERFLY

- ri - to. Or pro - met - te te - so - ri per

BUTTERFLY

u - no sci - mu - - ni - to...

intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless)

GORO

f

Il ric-co Ya - ma - - do - ri.

GORO

El-la è po - ve-rain can - na.

fp

GORO

I suoi pa - ren - ti l'han tut-ti rin-ne - ga - ta.

mf

m.d.

(al di là della terrazza si vede giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi)

First system of musical notation, piano accompaniment. The treble clef staff contains chords and a melodic line with a crescendo marking (*cres.*). The bass clef staff contains chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation, piano accompaniment. The treble clef staff features triplets of eighth notes. The bass clef staff contains chords and a crescendo marking (*cres.*). The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

BUTTERFLY

(vede Yamadori e lo indica
a Sharpless sorridendo)

Vocal entry for Butterfly. The treble clef staff shows the vocal melody with the lyrics "Ec - co - lo. At - ten - ti." The piano accompaniment in the bass clef staff consists of chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly,

Third system of musical notation, piano accompaniment. The treble clef staff contains chords and a melodic line. The bass clef staff contains chords. A forte dynamic marking (*ff*) is present. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

che si è avvicinata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispetto -



samente verso Butterfly la quale si inginocchia nella stanza)



BUTTERFLY ♩ = 160
UN POCO PIÙ MOSSO (a Yamadori)

29 ♩ = 160 Ya - - - - ma -

UN POCO PIÙ MOSSO

f *p*

Leg.

*

BUTTERFLY

BUTTERFLY

BUTTERFLY

- cor..... le pe - ne del - l'a -

cres.

Led.

BUTTERFLY

- mor,..... non v'han de -

mf

L'adieu

BUTTERFLY,

- lu - - - so?..... Vi ta -

p

Ped.

*

BUTTERFLY

- glia - - - te an - - - cor..... le

p

Ped.

*

BUTTERFLY

ve - ne se il mio ba - cio vi ri -

p

Ped.

*

BUTTERFLY

-cu - so?

YAMADORI

30

Tra le co - se più mo -

pp

Tr.

*

YAMADORI

- le - ste è l'i - nu - til so - spi -

Tr.

*

BUTTERFLY

(con graziosa malizia)

Tan - te mo - gli o - mai to - -

YAMADORI

- rar.....

Tr.

*

BUTTERFLY

- glie - - ste, vi do - - ve - - ste a - -
f
 Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

- bi - - tu - - ar.
 31
mf

YAMADORI

L' ho spo - sa - te tut - te
 ^

YAMADORI

quan - te e il di -
 >

BUTTERFLY

poco rit.

YAMADORI

Ob - bli - ga - ta.

- vor - zio mi fran - cò.

col canto

YAMADORI

a tempo

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co -

SHARPLESS (sospirando, rimette in tasca la lettera)

p (Il mes - sag-gio, ho' gran' pa -*p a tempo*

YAMADORI

- stan - te.

SHARPLESS

- u - ra, a tra - smetter non ri - e - sco).

32

GORO (con enfasi indicando Yamadori)

Vil - le, ser - vi, o - ro, ad O -

BUTTERFLY

(con serietà)

Già le -

GORO

- ma - ra un pa - laz - zo prin - ci - pe - sco.

33

ff

BUTTERFLY

(alzandosi di scatto)

ga - ta e la mia fe - de... Non mi

GORO

(a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

YAMADORI

(a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

BUTTERFLY

rall:..... rit:.....

cre - do: so - no, so - no. Io non la

GORO

Ma la leg - ge...

rall:.....

rall:..... rit:.....

BUTTERFLY

MODERATO

GORO SO.

...per la mo - glie, l'ab - ban - do - no al di - vor - zio equi - pa -

MODERATO

p

BUTTERFLY

rit:..... a tempo

La leg - ge giap - po - - ne - se...

GORO

-rò.....

rit:..... a tempo

BUTTERFLY

GORO non già del mio pa - e - se.

Quale?

mf

BUTTERFLY

Gli Sta - ti U - ni - ti.

(fra sè)

(Oh, l'in-fe -

BUTTERFLY

(nervosissima, accalorandosi)

Si sa che aprir la

-li - ce!)

p *pp*

BUTTERFLY

poco string.

por - - - ta e la mo - glie cac - ciar per la più

poco string.

BUTTERFLY

ALLEGRETTO MOSSO

cor - ta qui di - vor - ziar..... si

*ALLEGRETTO MOSSO**ben ritmato**p*

BUTTERFLY

di - ce.

Ma

in A -

fp

BUTTERFLY

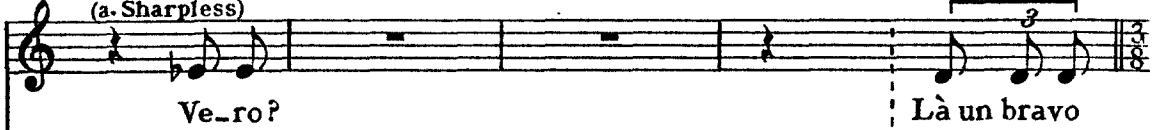
- me - ri - ca

que - sto non si può.....

*rall:.....**rall:.....*

*ALLEGRETTO***BUTTERFLY**
(a. Sharpless)

(Io interrompe rivolgendosi a Yamadori ed a Goro, trionfante)

**SHARPLESS**

(imbarazzato)

Ve-ro... Pe-rò....

ALLEGRETTO♩ = 63
BUTTERFLY

giu-di-ce serio, impet - ti - to di-ce al ma - ri - to:

35

♩ = 63

*p**p***BUTTERFLY**

«Lei vuol an - dar - se-ne? Sen-tiam per - chè?

BUTTERFLY
Meno

So - no sec - ca - to del con - iu - ga - to!»

Meno

p

BUTTERFLY

con forza al Tempo I.^o
(comicamente)

E il ma - gi - stra - to: «Ah, masca - zo - - ne,

al Tempo I.^o

p

BUTTERFLY

(per troncare il discorso
ordina a Suzuki:)

pre - sto in pri - - gio - - ne!» Su - zu - ki, il

f

BUTTERFLY

thè.

f

poco rall.

36

(Butterfly va presso Suzuki che ha già preparato il thè e lo versa nelle tazze)

MOLTO MOD.^{to} QUASI VALZER LENTISSIMO*trattenendo i primi due ottavi*
*ten. ten.**dolce**p subito***YAMADORI** (sottovoce a Sharpless)*a tempo**p*

U - di - ste?

SHARPLESS

(sottovoce)

p

Mi rat - tri - sta u-na sì

*a tempo**cres.***GORO***rall.:*.....
(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

3

Se_gna - la-ta è già la na-ve di

SHARPLESS

pie - na ce - ci - tà.

rall.:.....*cres.*

GORO *a tempo* MODERATO

37 Pinkerton. *a tempo* MODERATO
dolce trattenendo come prima

pp

YAMADORI (disperato)

Quand' es_sa lo ri - ve_da...

SHARPLESS (sottovoce ai due)

E_gli non vuol mo -

a tempo

SHARPLESS

-strar - si. Io venni ap - pun - to per le - var - - la d'in -

a tempo

p

SHARPLESS

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina
per offrirle il thè, tronca il discorso)

- ganno...

BUTTERFLY

(offrendo il thè a Sharpless)

38

Vostra Gra-zia per -

BUTTERFLY

(apre il ventaglio e dietro a questo accen-
na ai due, ridendo)

- met-te...

Che per - so - ne mo -

BUTTERFLY

(Yamadori s'alza per andarsene)

- le - ste!..

YAMADORI (sospirando) *rall:.....* *AND.^{no} MOD.^{to} ♩ = 76*

Ad - di - o. Vi la - scio il

39 *AND.^{no} MOD.^{to} ♩ = 76* *dolce*

lamentoso *rall:.....*

mf *p* *p legato*

BUTTERFLY

p

Pa - dro - ne.

YAMADORI

cuor..... pien di cor - do - glio: ma spero an - cor...

YAMADORI

(s'avvia per andarsene, poi torna indietro presso Butterfly)

Ah! se vo-

cres:..... e.....

f *p*

BUTTERFLY



YAMADORI

- le - ste...

40

a tempo..... *poco*..... *allarg.*.....

fp

Tr.

(Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino e si allontana)

cres.

Tr.

seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio)

f

Tr.

p dolce

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commo- zio- ne.)

41

pp poco rall:..... p a tempo

ne invita Butterfly a sedere, e torna
a tirar fuori di tasca la lettera)

SHARPLESS

UN POCO MENO

Ora a noi. Se de.. te qui, leg - ger con

UN POCO MENO

p legato

SHARPLESS (mostrando la lettera)

me vo - le - te que - sta let - te - ra?

(prendendo la lettera) BUTTERFLY (baciandola) *poco rall.* (mettendola sul cuore) *sempre rall:.....* (a Sharpless, *sempre rall:.....*)

Da - te. Sul - la boc - ca, sul cuo - re... Sie - te

gentilmente) BUTTERFLY (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla *AND.^{no} MOSSO* ♩ = 100)

l'uo - mo mi - glo - re del mon - do. In - co - min -

AND.^{no} MOSSO ♩ = 100

massima attenzione) BUTTERFLY

42 - cia - te.

SHARPLESS (leggendo)

« A - mi - co, cer - che - re - te quel bel fior di fan -

BUTTERFLY (non può trattenersi e con gioia esclama:)

Di-ce proprio co - sì?

SHARPLESS

(serio) *a piacere*

- ciul - la...»

Sì, co - sì

col canto.....

BUTTERFLY

(rimettendosi tranquilla, torna ad ascoltare)

SHARPLESS

a tempo

Tac-cio, tac-cio, più

di - ce, ma se ad o - gni mo - men-to...

..... a tempo

BUTTERFLY

nul - la.

SHARPLESS

« Da quel tem - po fe -

SHARPLESS

- li - ce, tre an - ni son pas - -

(interrompe la lettura)

BUTTERFLY

Anche lui fi ha con - ta - ti!...

SHARPLESS

(riprende)

- sa - ti» «E for-se But-ter-

SHARPLESS

- fly..... non mi ram-men-ta

BUTTERFLY

(sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

Non lo ram - men - to? Su - zu - ki, dil - lo

SHARPLESS

più.»

43

*sempre pp**poco rit.:..... a tempo*

(ripete come scandolezzata le parole della lettera)

BUTTERFLY

tu.....

« Non mi rammenta più !.....»

*col canto m.s.**m.d.*

(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)

SHARPLESS

(fra sè)

(Pazien - za !)

*m.s.**m.d.*

SHARPLESS (seguita a leggere)

«Se mi vuol bene an - cor, sem'aspet - ta»

m.s.

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza)

(baciando la lettera)

BUTTERFLY

Oh le dolci pa - ro - le! Tu, be - ne -

dim.

BUTTERFLY

_det - tal.....

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito, ma con voce tremante per l'emozione)

SHARPLESS

«A voi mi racco - man - do perchè vo -

ppm.s. *pp*

BUTTERFLY

(con affanno, ma lieta)

Ri - tor - na...

SHARPLESS

-glia - te con cir-co-spe - zione preparar - la... al col-po...»

rall: . . .

pp

rall: . .

(si alza saltando di gioia e battendo le mani)

BUTTERFLY

Quan-do? Pre-sto! pre-sto!

SHARPLESS

(sbuffando)

(si alza discatto e ripone la lettera in tasca)

(Be - no-ne).

espress. e deciso

f

SHARPLESS

(fra sè)

a piacere

affrettando

p

pp

45

(Qui troncar-la con-

SHARPLESS

(indispettito)

(guarda

- Vie - ne... Quel dia - vo - lo d'un Pin - ker - ton!). Eb -

col canto

Butterfly negli occhi, serissimo)

SHARPLESS

lentamente

- be - ne, che fa - re - ste Ma - dama Butter - fly.... s'ei non do -

(Butterfly immobile, come colpita a morte, china la

SHARPLESS

(pausa)

Andte SOSTENUTO

- ves - se ri - tor - nar più mai?

46

Andte SOSTENUTO

(pausa)

*ff**m.d.
p*

testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando)

BUTTERFLY

Due cose

potrei far:

BUTTERFLY

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi tor.)

tornar... a diver_tir la gen _ te col can _ tar....

calando

BUTTERFLY

op_pur,... meglio, mo_ri _ re,

na verso Butterfly, le prende le due mani e con paterna tenerezza le dice:)

SHARPLESS

p
Di strap_

SHARPLESS

_par_vi assai mi co _ sta dai mi _ raggi ingan _ na _ to _ ri. Ac _ co_

SHARPLESS

_glie _ te la pro _ po _ sta di quel ric _ co Ya _ ma _ do _ ri.

pp m.s.

BUTTERFLY (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)

Voi, voi, si - gnor,..... mi di - te

47

cres.

BUTTERFLY

que - sto!... Voi?

SHARPLESS (imbarazzato)

San - to Dio, co - me si fa?

mf

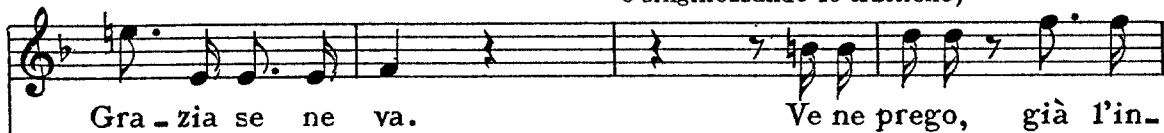
BUTTERFLY (batte le mani e Suzuki accorre)

Qui, Su - zuki, presto presto, che Sua

cres.

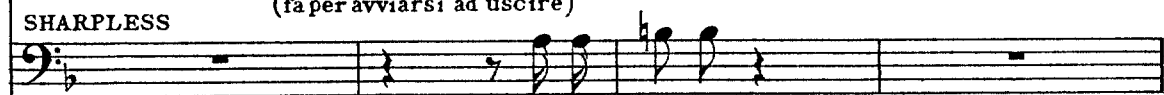
poco rall.

BUTTERFLY

(Butterfly, pentita, corre a Sharpless
e singhiozzando lo trattiene)

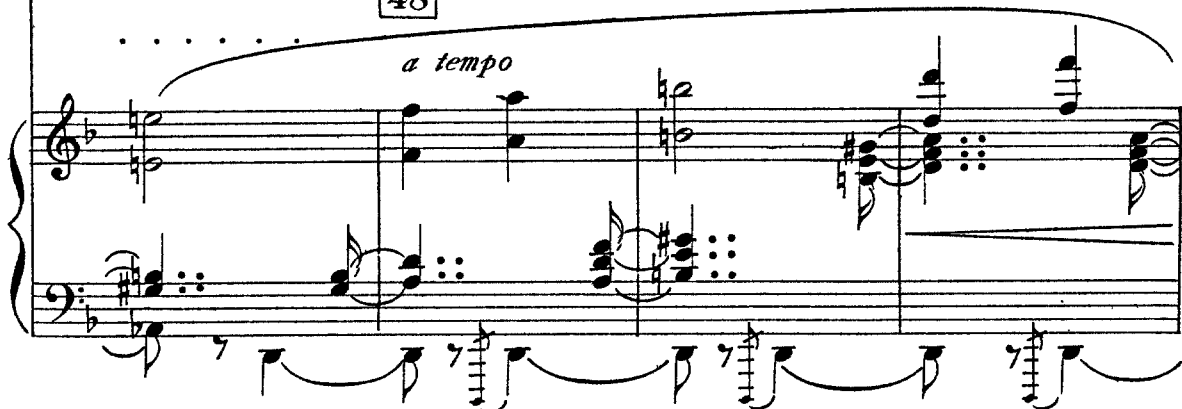
SHARPLESS

(fa per avviarsi ad uscire)

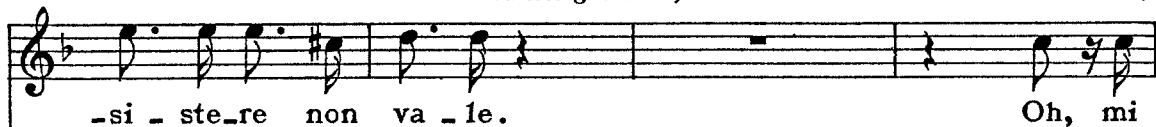


Miscac_cia_te?

48

a tempo

BUTTERFLY

(congeda Suzuki, la quale
va nel giardino)(dolorosamente, portan-
dosi la mano al cuore)

SHARPLESS

(scusandosi)



Fui bru - ta - le, non lo ne - go.



BUTTERFLY

poco rall.

(Butterfly

fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!

*poco rall.**ppp*

vacilla, Sharpless fa per sorreggerla
ma Butterfly si domina subito)

BUTTERFLY

Niente, niente!...

sensibile

BUTTERFLY

49

Ho cre - du - to mo - rir...

Ma pas - sa pre - sto co - me

BUTTERFLY

(prendendo una risoluzione)

con forza 3

pas - san le nu - vo - le sul ma - re...

Ah! m'ha scorda - ta?

(Butterfly corre nella stanza di sinistra)

ALL.^o MOD.^o - molto vibrato

(Butterfly rientra trionfalmente tenendo il

suo bambino seduto sulla spalla sinistra e lo mostra a Sharpless gloriandosene)

BUTTERFLY

con entusiasmo

BUTTERFLY

affrettando

BUTTERFLY
a tempo f

51 *a tempo* e que - - sto e - gli po -

BUTTERFLY

- trà pu - re scor - da - re?..

(depone il bambino a terra e io tiene stretto a sè)

ff

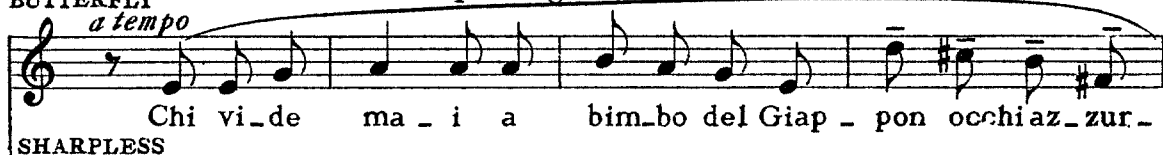
SHARPLESS

(con emozione) *rall.*

affrettando E - gli è *rall:*

ff

(indicando mano, mano)

BUTTERFLY *con dolcezza e con un po' di agitazione**a tempo*

SHARPLESS

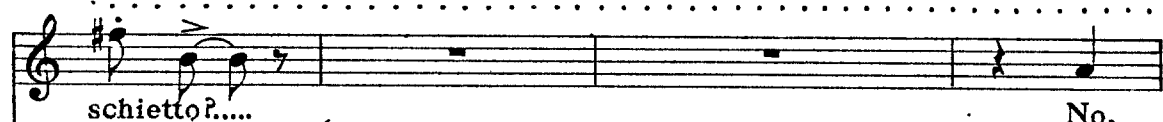
suo?

a tempo

BUTTERFLY

rall:*rall:**espressivo*

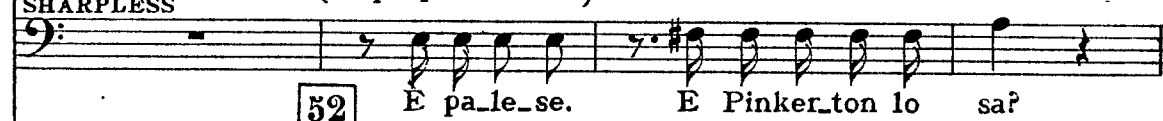
BUTTERFLY



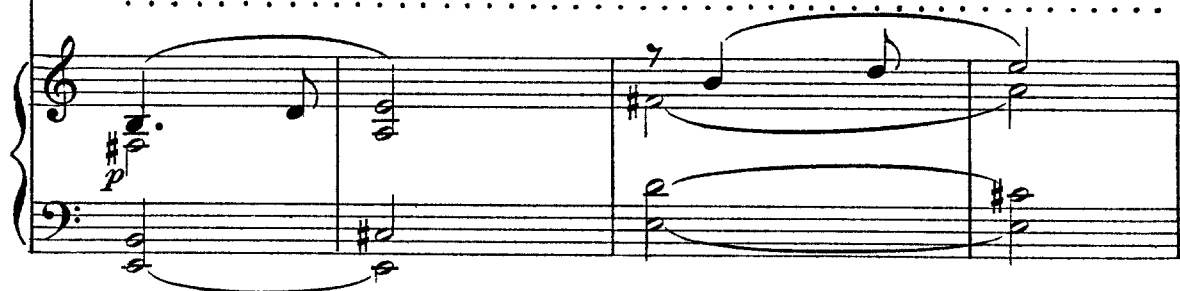
No.

SHARPLESS

(sempre più commosso)



52



BUTTERFLY *allargando* (con passione)

No. È na - to

cres. *mf*

allargando

BUTTERFLY *sostenendo*

quand' e - gli sta - va in quel suo gran pa - e - se.

sostenendo con passione

f

Molto più mosso BUTTERFLY (*accarezzando il bimbo*)

Ma vo - i... gli scrive - re - te che l'a -

Molto più mosso

p

BUTTERFLY

_spet _ ta un fi _ glio sen_za pa _ ril

BUTTERFLY

e mi sa_pre-te dir s'ei non s'af_

53

BUTTERFLY

_fret _ ta..... per le ter _ re.....

p

BUTTERFLY

(mettendo il bimbo a sedere sul cuscino e inginocchiandosi vicino a lui)

..... e pei ma - ril.....

affrettando.

f *p*

re sul cuscino e inginocchiandosi vicino a lui)

pp *f* *p*

BUTTERFLY (bacia teneramente il bambino)

ANDANTE

(indicando Sharpless)

Sai cos'eb - be cuo - re di pen - sa - re quel si -

54 ANDANTE

p

BUTTERFLY

-gnore?

dim. *rall.:*

(pigliando il bimbo in braccio)

BUTTERFLY *ANDANTE MOLTO MOSSO* ♩ = 112

55 Che tua ma - dre do - vrà prenderti in brac - cio

ANDANTE MOLTO MOSSO ♩ = 112 *rit:*

ppp

BUTTERFLY *a tempo*

ed alla piog-gia e al vento an - dar per la cit-

a tempo

BUTTERFLY

rit:

-tà..... a gua - dagnar - ti il pane e il ve - sti -

rit:

BUTTERFLY

a tempo

-men - to. Ed alle impie - to - si - te gen - ti,..... la

a tempo pp

ppp appena toccato

BUTTERFLY

man tre-mante stende-rà!..... gri - dando:.... U -

BUTTERFLY

- di - te, u - di - te..... la triste mia can-zon. A un in-fe-li-ce

BUTTERFLY

ma-dre la ca-ri - tà, muo-ve-tevi a pie - tà!.....

(s'alza, mentre il bimbo rimane seduto sul cuscino giocando con una bambola)

BUTTERFLY *un poco agitato*

E Butter-fly, or-ri-bi-le de - sti-no, dan-ze -

56

pp *un poco agitato*

BUTTERFLY

(rialza il bimbo e colle mani
levate lo fa implorare)

- rà per te!.....

E come fe - ce già.....

BUTTERFLY

poco rit. a tempo

.....

La Ghe-sha can - te - rà!.....

*poco rit.**a tempo*

BUTTERFLY

.....

E la can - zon giu - li - va e lie - ta in un sin -

BUTTERFLY

*rall.....**mf*

- ghiozzo fi - ni - rà!...

Ah!

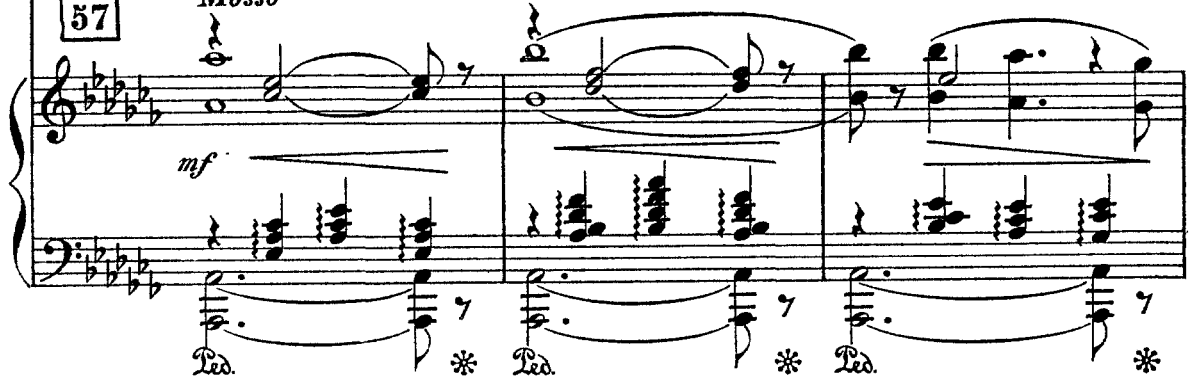
*rall.....**f**pp*

(buttandosi a' ginocchi davanti a Sharpless)

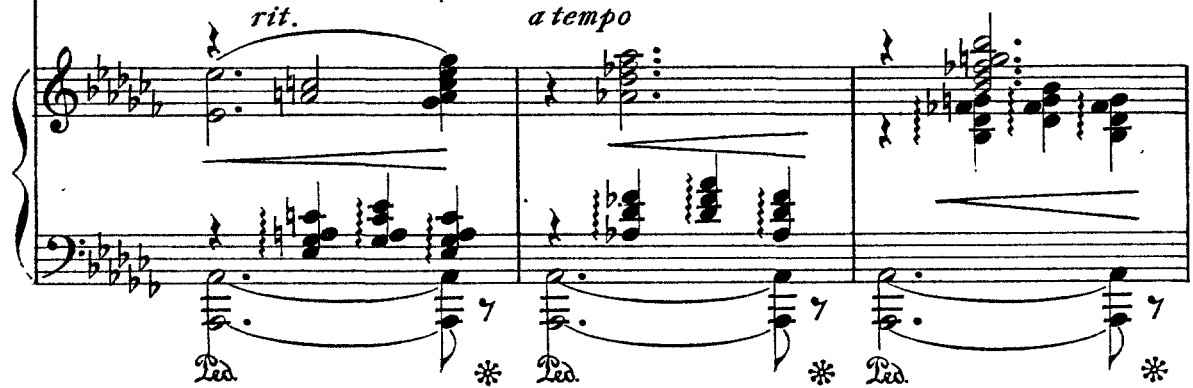
BUTTERFLY

Mosso

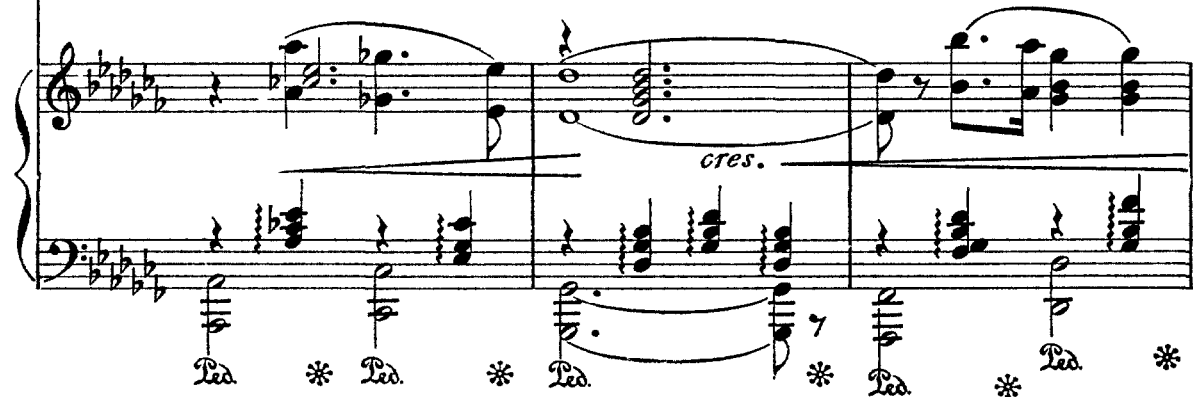
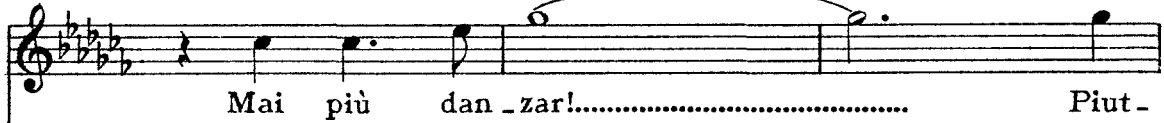
57

Mosso

BUTTERFLY

*rit.**a tempo**rit.**a tempo*

BUTTERFLY



BUTTERFLY

allarg.

stent.

- tosto la mia vita vo' tron - car!.....

(cade a terra vicino al bimbo che abbraccia strettamente ed accarezza con moto convulsivo)

BUTTERFLY

Ah! morta!

(non può trattenere le lagrime)

SHARPLESS

(dopo la parola)

(Quan - ta pie -

SHARPLESS

(vincendo la propria emozione)

LENTO
a piacere.....

- tà!)

Io scendo al

MODERATO

SHARPLESS

(Butterfly con atto gen-

pia - no. Mi per - do - na - te?..

MODERATO

p

tile dà la mano a Sharpless che la stringe nelle sue con effusione)

BUTTERFLY

BUTTERFLY

(volgendosi al bimbo gli

A

prende una mano e la mette in quella di Sharpless)
 BUTTERFLY

ANDANTE

te,..... da - gli la ma - no: *poco rit:.....*

SHARPLESS

I bei ca - pel - li *poco rit:.....*

59

ANDANTE

p *poco rit:.....*

BUTTERFLY

(al bimbo, con grazia infantile)

poco rall:.....

bion - di! Ca - ro: come ti chiamano? *poco rall:.....*

SHARPLESS (lo bacia) *a tempo* Rispondi: Og - gi il mio *poco rall:.....*

bion - di! Ca - ro: come ti chiamano?

dim.

a tempo

poco rall:.....

BUTTERFLY

no - me è Do - lo - re. Pe - rò *poco rall:.....*

BUTTERFLY

allarg. e cres.

di - te al bab - bo, scri - ven - dogli, che il giorno del suo ri -

a tempo

allarg. e cres.

p

BUTTERFLY (alzandosi)

- tor - ro

Gio - ia,

Gio - ia.....mi chame -

BUTTERFLY

- rò.....

espressivo Sostenendo

mf rit.

SHARPLESS

molto rall: (fa un saluto a

Tuo padre lo sa - rà, te lo promet-to....

molto rall:

Butterfly, ed esce rapidamente dalla porta di destra)

ALL^o VIVO ♩ = 200*LENTO*

60

SUZUKI (di fuori, gridando)

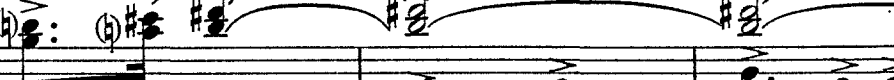
Ve - spa! Ro - spo ma - le - det - to!

(Suzuki entra trascinando con violenza Goro che tenta inutilmente di sfuggirle)

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano (p) and a vocal part. The piano part is in the left hand, and the vocal part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a melody with a descending line, while the vocal part has a more melodic line with a descending line. The score is divided into two systems, each with a repeat sign at the end.

(grido acuto di Goro)

(grido acuto di Goro)



fff

m.d.

Tea

BUTTERFLY

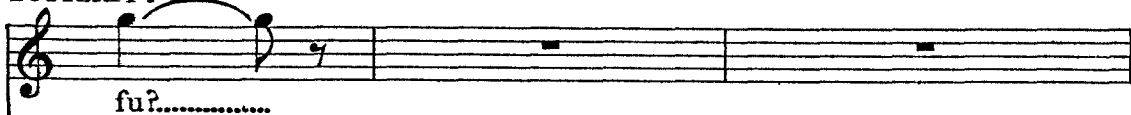
(a Suzuki)

62

Che

* (a Suzuki)

BUTTERFLY



SUZUKI

Ci ron - za in - tor - no

p *f*

SUZUKI

..... il vam - pi - ro! e o - gni

p *f*

SUZUKI

gior - no ai quat - tro ven - ti.....

pp *cres.*

SUZUKI

..... spargen - do va..... che niu - no

m.d.

SUZUKI

(lascia Goro)

sa chi pa - dre al bim - bo si - a!

m.d.

GORO

(protestando, con voce di paura)

Di -

63

m.d. *pp*

GORO

- ce - vo... so - lo... che ià in A -

cres.

GORO

(avvicinandosi al bambino e indicandolo)

me - ri - ca quando un fi - glio - lo è

GORO

(Butterfly istintivamente si mette innanzi ai bam-

na - to ma - le - det - to trar - rà sempre re -

no, come per difenderlo)

BUTTERFLY

(grido selvaggio) (corre presso al reliqua-
rio e prende il coltello
che sta appeso)

GORO

- iet - to la vi - ta fra le gen - ti!

(con voce selvaggia)

BUTTERFLY

Ah! tu men-ti! men-ti! men-ti! Ah!... men-ti!

ff

BUTTERFLY (afferra Goro, che cade a terra, e minaccia d'ucciderlo - Goro emette grida fortissime,

64

fff

m. d.

Tea

(disperate, prolungate)

BUTTERFLY

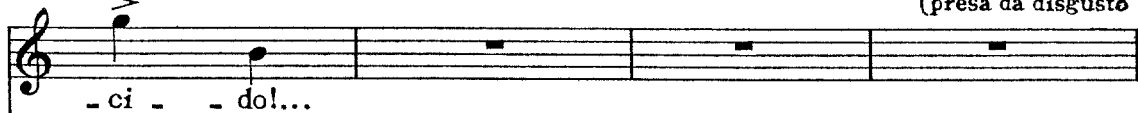
Dil-lo an-co-ra e t'uc-

mf

Tea

BUTTERFLY

(presa da disgusto)



SUZUKI

(intromettendosi; poi, spaventata a tale scena, prende il bambino e lo porta nella stanza a sinistra)

No!

calando e dim.

BUTTERFLY

lo respinge col piede)

(Goro fugge)

Va vi - a!

p

(Butterfly rimane immobile come impietrita)

p

3

65

pp

(Poi si scuote a poco a poco e va a riporre il coltello)

pp

pp dolce

BUTTERFLY (volgendo commossa il pensiero al suo bambino:)

66

Ve - drai,

mf

BUTTERFLY

pic - co - lo a - mor, mia

p

Ped. *

BUTTERFLY

pe - na e mio con - for - to, mio pic -

67

p stringendo sempre e cres. molto

BUTTERFLY

- co - lo a - mor Ah! ve - dra - i

21

BUTTERFLY

(esaltandosi)

che il tuo ven - di - ca - tor.....

$\text{♩} = 120$
BUTTERFLY

ci por - te - rà

lon - ta - no, lon - tan, nel-la sua

f e stringendo ancora

(Colpo di cannone)

BUTTERFLY

ter-ra, lon-tan ci por-te - rà.....

SUZUKI

(entrando affannosamente)

Il cannone del porto!

BUTTERFLY *LENTAMENTE* (Butterfly e Suzuki corrono verso il terrazzo)

3/4

SUZUKI

6

Bianca... bianca... il ves...

Una nave da guerra...

68 *LENTAMENTE*

ppp

poco rit.

a tempo

BUTTERFLY

_sillo ame_ri_ca_no delle stelle...

rit:.....

BUTTERFLY

(prende sul tavolino un cannocchiale e corre sul terrazzo ad osservare)

Or gover_na per an_co_ra_re.

(tutta tremante per l'emozione, appunta il cannocchiale
BUTTERFLY verso il porto e dice a Suzuki)

Reggimi la mano ch'io ne discerna il nome, *affrettando* il nome,

BUTTERFLY

69 *Largamente espressivo* il no - me.

BUTTERFLY

Sostenendo f *a tempo*
Ec-co-lo: A - BRA - MO LIN - - COLN!

Sostenendo f *a tempo*

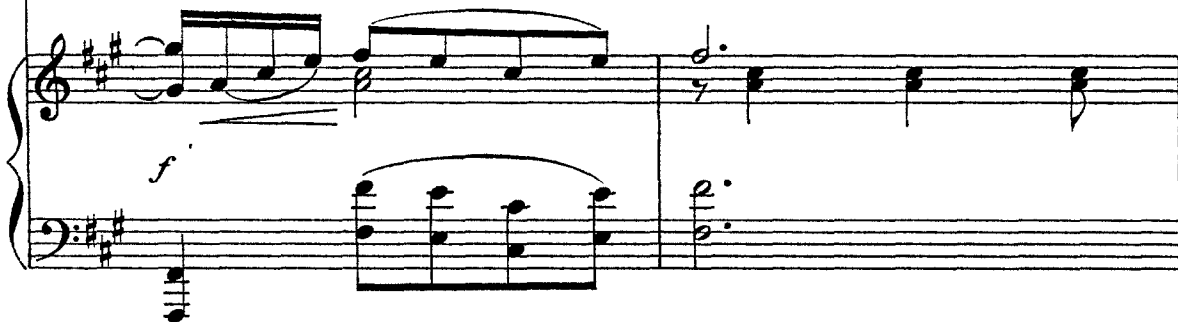
(dà il cannocchiale a Suzuki e rientra nella stanza in preda a una grande esaltazione)

BUTTERFLY

Mosso



Mosso

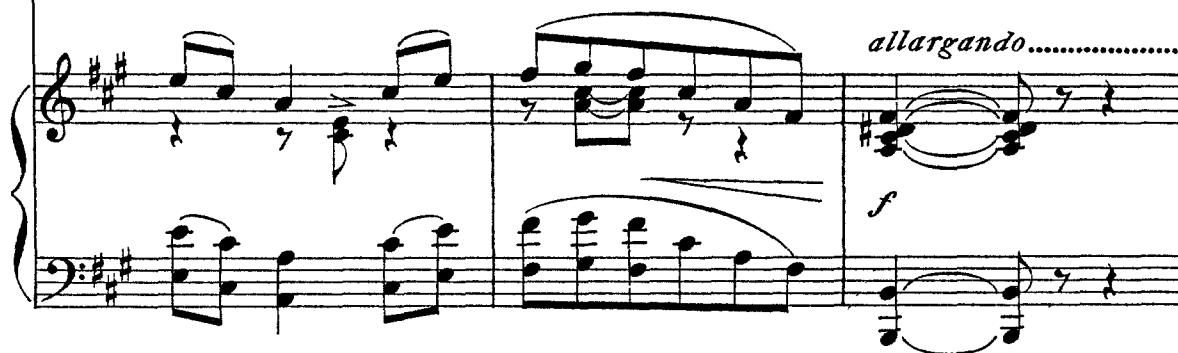


BUTTERFLY

allargando.....



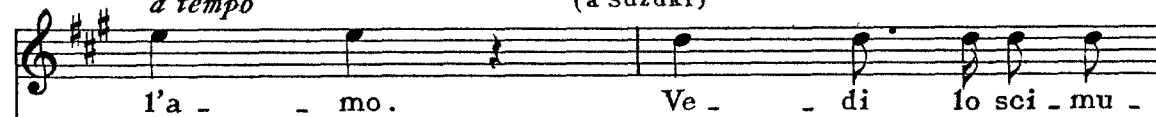
allargando.....



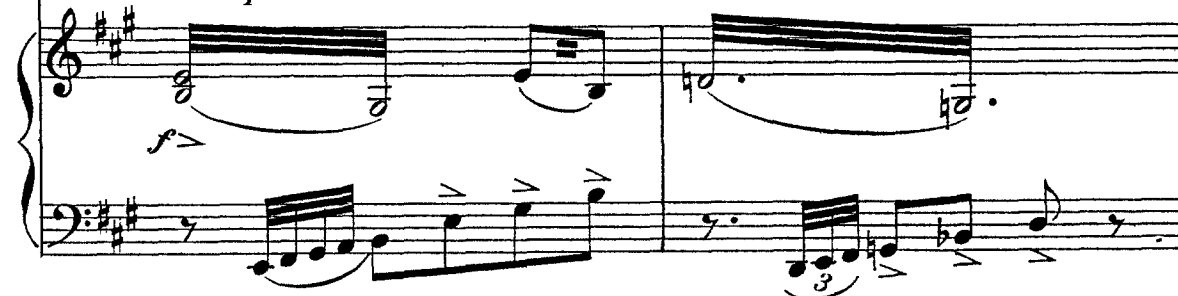
BUTTERFLY

a tempo

(a Suzuki)



a tempo



BUTTERFLY

- ni - to tuo dub - bio?

E giun - to!

BUTTERFLY

e giun - to!

e giun - to!

pro - prio nel

col canto

BUTTERFLY

pun - to

che ognun di - ce - va:

pian - gie di -

BUTTERFLY

- spe - ra.

Tri - on - fa il mio a - mor!

il mio a -

BUTTERFLY

- mor; la mia fè tri_on _ fa in _ te _ ra:

Peres. *mf*

BUTTERFLY

allargando.....

Ei tor _ nae m'a _

allargando.....

f

BUTTERFLY (giubilante, corre sul terrazzo)

LARGAMENTE

- ma!

70 **LARGAMENTE**

fff *rit:*

rit:..... *allarg.*

Red. *

BUTTERFLY (a Suzuki che l'ha seguita sul terrazzo:)

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

Scuo-ti quel - la fron-da di ci - lie - gio e m'in-

71

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

dolce

p

5

BUTTERFLY

- non - da di fior..... Io vo' tuf-

BUTTERFLY

(singhiozzando per tenerezza)

- far nel - la piog - gia o - do - ro - 'sa l'ar - sa fronte.

SUZUKI

(calmandola)

Si-

SUZUKI

rall:.....

- gno - ra, queta - tevi... quel pian - to...

(ritorna, con Suzuki, nella stanza)

BUTTERFLY *a tempo-Sostenendo*

No:..... ri-do, ri-do!.. Quan-to lo do-

a tempo-Sostenendo

pp

BUTTERFLY

- vre - - mo a - spet - tar?..... Che

Tea *

BUTTERFLY

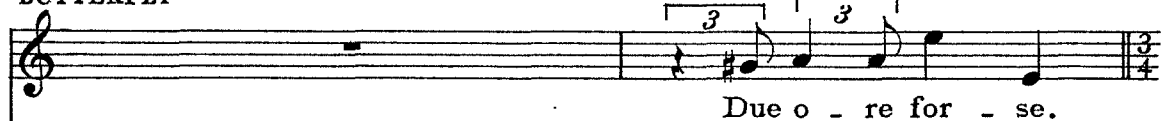


SUZUKI



P espressivo

BUTTERFLY



p

BUTTERFLY (aggirandosi per la stanza)



72

p

p

BUTTERFLY

rall. molto

..... sia pien di fior,..... co-me la not - te è di fa -

pp

rall. molto.....

ALL.^{to} MOSSO

BUTTERFLY

(accenna a Suzuki di andare nel giardino)

- vil - le...

ALL.^{to} MOSSO

mf

f

(Suzuki si avvia—giunta sul terrazzo si rivolge a Butterfly)

BUTTERFLY

Va pei fior!

p

SUZUKI

ALLEGRETTO MOD^{to} ♩ = 108
(dal terrazzo)

75 Tut - ti i

ALLEGRETTO MOD^{to} ♩ = 108

pp

BUTTERFLY (a Suzuki, gaiamente)

Tut - ti i fior,..... tut - ti...

SUZUKI

fior?...

BUTTERFLY

tut - ti. Pè - sco, vïo - la, gel - so - min,.....

p

BUTTERFLY

quan - to di ce - spo, o d'er - ba, o d'al - be - ro fio -

BUTTERFLY

- ri.

SUZUKI (nel giardino ai piedi del terrazzo) *rit.*

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar - *rit:*

BUTTERFLY

a tempo

Tut - ta la pri - ma - ve - ra vo - glio che o - lez - zi.....

SUZUKI (coglie fiori nel giardino)

- din.

76 *a tempo*

p cres.

BUTTERFLY

qui.
SUZUKI (dal giardino)

U - no squal - lor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar -

p

BUTTERFLY

SUZUKI (appare ai piedi del terrazzo con un fascio di fiori che sporge a Butterfly)

_din. A voi si - gno - ra.

pp *leggiere*

BUTTERFLY (prendendo i fiori dalle mani di Suzuki)

SUZUKI

Co - gli - ne an - co - ra.

leggiere

(Butterfly dispone i fiori nei vasi, mentre Suzuki scende ancora nel giardino)

SUZUKI

(dal giardino)

UN POCO MENO

So - - veñ - tia que - sta

77 UN POCO MENO

p

SUZUKI

sie - pe ve - ni - ste a ri - guar - da - re

pp

SUZUKI

a tempo

lun - gi, pian - gen - do nel - la de - ser - ta im -

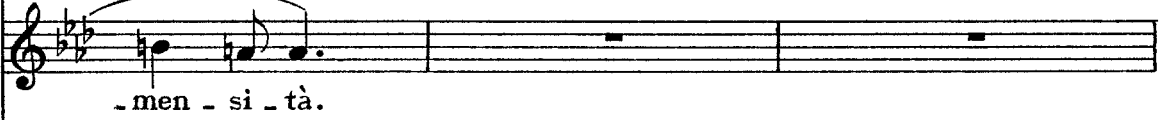
a tempo

pp

BUTTERFLY



SUZUKI



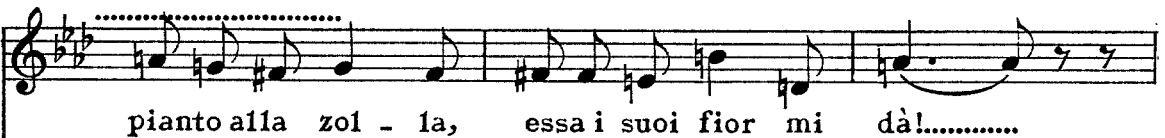
BUTTERFLY



rall:.....
p espressivo



BUTTERFLY



78

a tempo

p

p leggero

p

dim.

cres.

f

p

f

mf

p

pp

p cres:.....

f cres:.....

m.s.

Red.

molto

p

(appare nuovamente sul terrazzo colle mani piene di fiori)

SUZUKI

I^o tempo

Spoglio è l'or-to.

BUTTERFLY

Spoglio è l'or-to?

Vien, m'a - iu - ta.

SUZUKI

Rose al

BUTTERFLY

(Butterfly e Suzuki spargono fiori ovunque)

Tutta la pri - ma - ve - - ra

SUZUKI

var - co del - la soglia.

Tutta la pri - ma -

BUTTERFLY

First system of the musical score. Butterfly's vocal line is in the top staff, Suzuki's in the second. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Butterfly's lyrics are "vo_glio che o_lez - - zi qui.....". Suzuki's lyrics are "-ve - ra vo_glio che o_lez - - zi". The piano part features arpeggiated chords and a descending scale in the right hand, with fingerings 4, 5, 4, 2, 1 indicated. The left hand has chords with fingerings 7, 7, 7.

BUTTERFLY
vo_glio che o_lez - - zi qui.....

SUZUKI
-ve - ra vo_glio che o_lez - - zi

BUTTERFLY

Second system of the musical score. Butterfly's vocal line is in the top staff, Suzuki's in the second. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Butterfly's lyrics are "Se_mi - nia - mo in - tor - - no a_pril,.....". Suzuki's lyrics are "qui. Se_mi - nia - - mo a -". The piano part continues with arpeggiated chords and a descending scale in the right hand. The left hand has chords with fingerings 7, 7, (b), 7, 7.

BUTTERFLY
Se_mi - nia - mo in - tor - - no a_pril,.....

SUZUKI
qui. Se_mi - nia - - mo a -

BUTTERFLY

Third system of the musical score. Butterfly's vocal line is in the top staff, Suzuki's in the second. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Butterfly's lyrics are "..... se_mi - nia - mo a_pril.....". Suzuki's lyrics are "-pril.". The piano part continues with arpeggiated chords and a descending scale in the right hand. The left hand has chords with fingerings 7, 7, 7. The system ends with a "cres." (crescendo) marking and a "allargando" (ritardando) instruction.

BUTTERFLY
..... se_mi - nia - mo a_pril.....

SUZUKI
-pril.

allargando
cres.

(gettando fiori)
BUTTERFLY *allargando.**a tempo*

79

BUTTERFLY Tut - ta la pri - ma - ve - ra.....

SUZUKI Tut - ta la pri - ma - ve - ra, tut - ta, *allargando.* *a tempo*

mf *ff*

BUTTERFLY

SUZUKI vo - glio che o - lez - zi qui... in - tor - no, in - tut - ta. Gigli?... vio - le?... *p*

BUTTERFLY*Sostenendo*

SUZUKI - tor - no..... span - di. *Sostenendo* Se - mi - nia - mo in - tor - no a -

p

BUTTERFLY

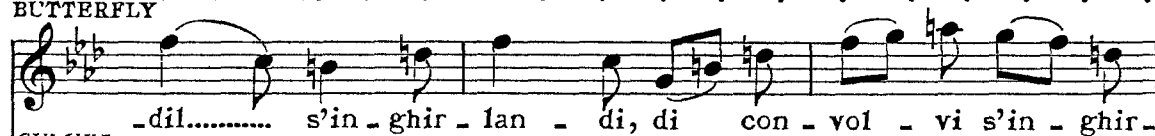
cres.

SUZUKI

-pril.....

cres.

BUTTERFLY

accelerando.

SUZUKI

Gi - gli, ro - se span - di, tut - ta la pri - ma -
accelerando.

*p**cres.*BUTTERFLY *crescendo.*

SUZUKI

-ve - ra, span - di gi - gli, vio - le, se - mi -

(gettando fiori mentre colla persona se.

UN POCO MENO

Sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI



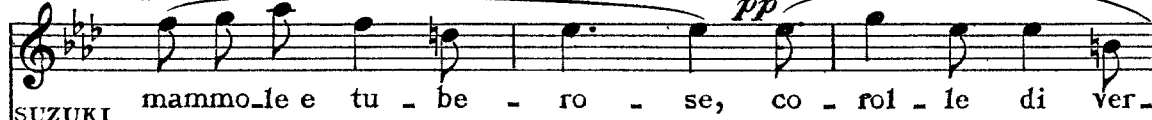
UN POCO MENO



guono il ritmo con un blando ondeggiare di danza)

a tempo, ma sempre un po' sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI

*a tempo, ma sempre un po' sostenendo*

BUTTERFLY



SUZUKI



BUTTERFLY

First system of the musical score. It features two vocal staves for Butterfly and Suzuki, both in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clef). The piano part begins with a series of chords and a melodic line in the right hand, while the left hand plays a bass line. A dynamic marking *m. d.* (moderato) is present in the piano part.

BUTTERFLY

Second system of the musical score. The vocal staves for Butterfly and Suzuki continue with the lyrics "co - rol - le di ver -". The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* (piano) and a triplet of eighth notes in the right hand. The piano part also features a triplet of eighth notes in the left hand.

BUTTERFLY

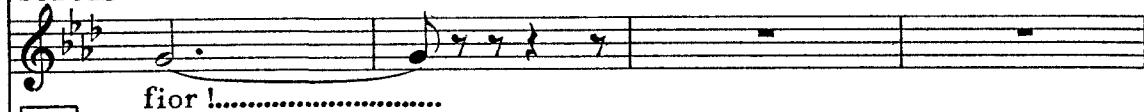
Third system of the musical score. The vocal staves for Butterfly and Suzuki continue with the lyrics "- be - ne, pe - ta - li d'o - ghi". The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* and a *rall:* (rallentando) marking. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

a tempo, ma Sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI

81 *a tempo, ma Sostenendo*82 *AND.^{no} SOST.^{to}* (Suzuki dispone due lampade vicino alla toeletta dove si accoscia Butterfly)

BUTTERFLY



Lo STESSO MOVIMENTO
BUTTERFLY



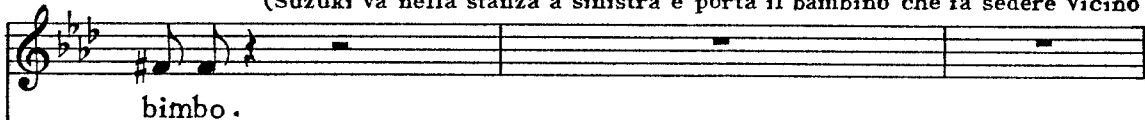
(Comincia il tramonto)

Lo STESSO MOVIMENTO

p

BUTTERFLY

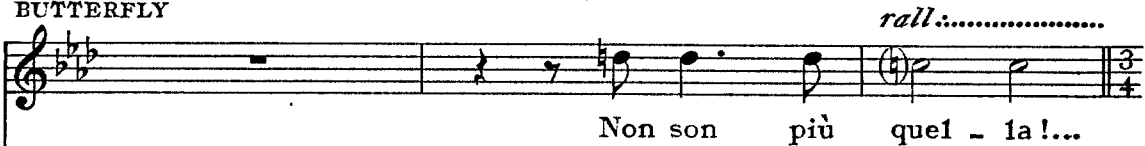
(Suzuki va nella stanza a sinistra e porta il bambino che fa sedere vicino



p
ppp

a Butterfly, mentre questa si guarda in un
piccolo specchio a mano e dice tristamente:)

BUTTERFLY



rall:.....

And^{te} SOSTENUTO ♩ = 52

BUTTERFLY

83

Trop-pi so-spi - ri la boc-ca man-dò..... e

pp

And^{te} SOSTENUTO ♩ = 52

BUTTERFLY

l'occhio ri-guar-dò..... nel lon - tan troppo fi - so.

p

BUTTERFLY (a Suzuki)

*SOSTENUTO
dolcemente*

Dam-mi sul vi-so un tocco di car-

84

SOSTENUTO

cres.

p dolce

BUTTERFLY

(prende un pennello e mette del rosso sulle guancie del suo bimbo)

- mi - nio... ed anche a te pic - ci - no per - chè la

BUTTERFLY

poco rall:.....

ve - glia non ti fac - cia vô - te per pal - lo - re le

poco rall:.....

BUTTERFLY

go - te.

(invitandola a stare tranquilla)

SUZUKI

a piacere

Non vi mo - ve - te che v'ho a rav - viare i ca -

*col canto*ALL.^o MODERATO

SUZUKI

- pel - li.

85

ALL.^o MODERATO*p*

BUTTERFLY

(sorridente a questo pensiero)

(con una punta
di stizza)
più forte

Che ne di - ran - no!.. E lo zio Bon - zo?.. già del mio

mf *dim:*

(sorridente)

*poco rit.**a tempo*

BUTTERFLY

dan - no tut - ti con - tenti!.. E Ya - ma - do - ri coi suoi lan -

p dolce

BUTTERFLY

- guo - ri!

Bef - fa - ti, scor -

BUTTERFLY

- na - ti, bef - fa - ti, spen - na - ti gli in -

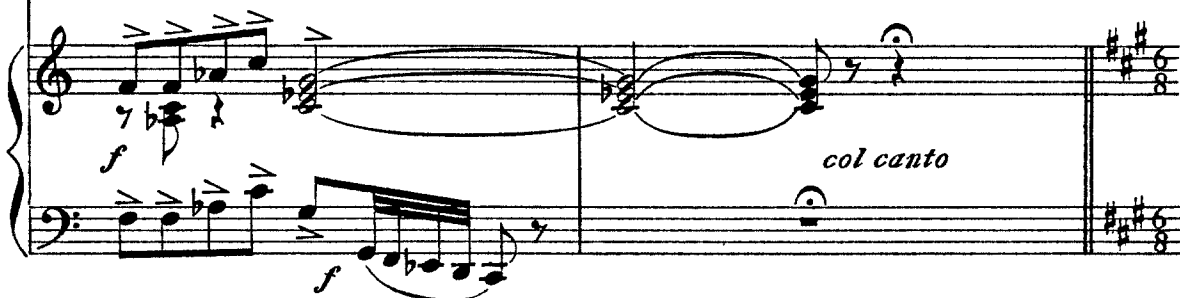
mf

BUTTERFLY



SUZUKI (ha terminato la toeletta)

È fatto.



LENTO COME PRIMA

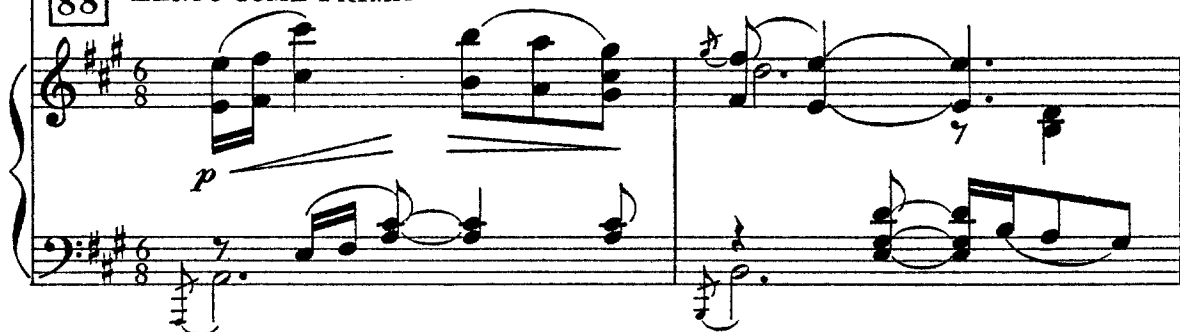
BUTTERFLY

spo - - sa.

Qua..... ch'io lo

88

LENTO COME PRIMA

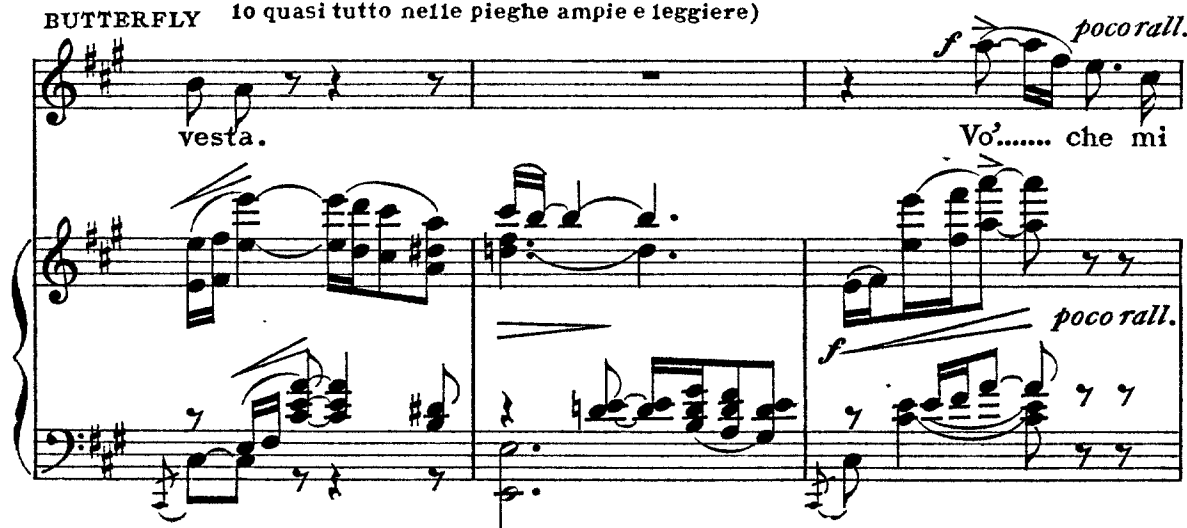


(mentre Butterfly indossa la veste, Suzuki mette l'altra al bambino, avvolgendo-
 io quasi tutto nelle pieghe ampie e leggiere)

BUTTERFLY

vesta.

Vo'..... che mi



BUTTERFLY

ritard.

ve - da in dos - so il vel del pri - mo

col canto.....

BUTTERFLY

(a Suzuki, che ha finito d'abbigliare il bambino)

di..... E un pa - pa - ve - ro ros - so nei ca -

dolce

p

col canto.....

(Suzuki punta il fiore nei capelli di Butterfly, che se ne compiace)

(con grazia infantile fa

- pel - li... Co - sì. Nel - lo

rall.

col canto.....

cenno a Suzuki di chiudere lo shosi)

BUTTERFLY

MODERATO ♩ = 92 (È sera)

sho - si or fa - rem tre fo - rel - li - ni per ri - guar -

MODERATO ♩ = 92

pp

col canto.....

BUTTERFLY

- dar,..... e starem zit - ti co-me to-po - li - ni ad a - spet -

MENO $\text{♩} = 69$ BUTTERFLY (Suzuki chiude lo *shōsi* nel fondo)

tar..... (scende sempre più la notte)

89 MENO $\text{♩} = 69$

(Butterfly conduce il bambino presso lo *shōsi*)

p *rit.*

(Butterfly fa tre fori nello *shosi*: unò alto per sè, uno più basso per Suzuki ed il terzo ancor più basso pel bimbo, che fa sedere su di un cuscino, accennandogli di guardare attento fuori

First system of musical notation, piano accompaniment. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features chords and moving lines. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). There are also slurs and accents.

del foro preparatogli. Suzuki dopo aver portato le due lampade vicino allo *shosi*, si accoscia e spia essa pure all'esterno: Butterfly si pone innanzi al foro più alto e spiando da esso rimane immobile, rigida come una statua; il bimbo, che sta fra la madre e Suzuki, guarda fuori curiosamente) *rall.*

Second system of musical notation, piano accompaniment. It continues the grand staff from the first system. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). The music includes slurs, accents, and a *rall.* (rallentando) marking.

MODERATAMENTE MOSSO ♩ = 100

Soprani

First system of vocal notation for the Soprano part. It shows a rest followed by a note marked *p* (piano). The instruction "(a bocca chiusa)" (with closed mouth) is written above the staff.

(interno, lontano)

Tenori

First system of vocal notation for the Tenor part. It shows a rest followed by a note marked *p* (piano). The instruction "(a bocca chiusa)" (with closed mouth) is written above the staff.

90

(È notte; i raggi lunari illuminano dall'esterno lo *shosi*)

MODERATAMENTE MOSSO ♩ = 100

Third system of musical notation, piano accompaniment. It continues the grand staff. Dynamic marking includes *ppp* (pianississimo). The music includes slurs and accents.

This musical score is for Act II of Puccini's opera Madama Butterfly. It consists of three systems of staves, each with a vocal line (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal lines are characterized by long, flowing melodic lines with many ties. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, often using triplets and sixteenth notes, while the left hand provides a steady harmonic foundation with long notes and occasional chords. The score is marked with *ppp* (pianissimo) in the piano part of the second and third systems. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, ties, and dynamic markings.

ritenuto (Il bimbo si addor-

p

menta, rovesciandosi all'indietro, disteso sul cuscino e Suzuki si addormenta pure, rima-

pp

nendo accosciata: solo Butterfly rimane sempre ritta ed immobile)

ppp *rall:..... rit:.....*

a tempo

rall:...

a tempo

ppp

rall:...

CALA LENTAMENTE IL SIPARIO

pp

p m.s.

p

rall. molto

pp

pp

p

rall. molto

m.s.

ppp

ppp
2 Ped.

Puccini
Madama Butterfly
Act III

♩ = 56
AND^{te} SOSTENUTO

This system contains the first four measures of a musical passage. The piano part (treble clef) begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass part (bass clef) also starts with a rest, then plays a series of notes. Dynamics include *ff* (fortissimo), *m.s.* (marcato), *p* (piano), and *m.d.* (marcato). There are also markings for *Red.* (Reduction) and a star symbol.

This system contains measures 5 through 8. The piano part features a melodic line with a *rall.* (rallentando) marking. The bass part provides harmonic support. A tempo change is indicated by *p a tempo*. The system ends with a star symbol.

This system contains measures 9 through 12. It begins with a first ending bracket labeled '1'. The piano part has a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The bass part has a *con passione* (with passion) marking. The system concludes with a final chord.

pp come eco

dolce
mf

p

poco accel.....

con passione

rall:.....

f

rall.....

pp come eco

pp

2 ♩ = 100

espress.

espress.

p

pp

p

pp

*sostenuto**cres:.....*
*a tempo**poco stent:.....*
sostenendo
rit.....

con stanchezza.....animando e cres:.....

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

The second system continues the musical piece. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). There are also fingering numbers (2, 4, 2, 2) and a fermata over a note in the treble staff. The bass staff continues with its accompaniment.

rinforzando ed accel:.....cres:.....

The third system shows a continuation of the musical theme. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff has a steady accompaniment. The key signature remains two sharps.

The fourth system begins with the tempo marking *a tempo* and the dynamic *mf*. It includes a first ending bracket marked with a '3' and a second ending bracket marked with a '2'. There are also fingering numbers (2, 4, 2, 2) and a fermata. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

animando appena

Largamente

allarg:..... dim. e rall:.....

cres:..... S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori:

il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

Tenori 1ⁱ *UN POCO MENO*
(dalla baia, lontanissimi)

Tenori 2ⁱ

Oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

Oh eh! *oh*

pp

poco rall.....

oh eh! oh eh!.....

eh!..... oh eh!.....

poco rall.....

a tempo

oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

oh eh! *oh eh!.....*

a tempo

pp

MARINAI

5 *MENO ANCORA* *dolce mf*

p espress.

3

rall:..... molto.....

p

6 *MODERATO*

ppp

7 (comincia l'alba)

pp

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, starting with a *p* (piano) dynamic and ending with a *pp* (pianissimo) dynamic. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with various intervals and rests. The left hand maintains the accompaniment with sustained chords and moving bass lines.

Third system of the musical score. The right hand features a more complex texture with many beamed notes. The left hand continues the accompaniment. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Fourth system of the musical score. It begins with the vocal instruction *(l'alba sorge rosea)*. A box containing the number **8** is placed above the first measure of the right hand. The right hand melody is marked *p* (piano). The left hand accompaniment continues with chords.

Fifth system of the musical score. It begins with the vocal instruction *(spunta l'aurora)*. The right hand features a melodic line starting with a *p* (piano) dynamic. The left hand accompaniment includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking in the first measure.

9

Musical score for measures 9-12. The piano part is in G major (one sharp). Measure 9 starts with a piano (*p*) dynamic. The bass line has a melisma marked *tr. s.*. Measure 10 features a forte (*f*) dynamic with a rapid sixteenth-note scale in the right hand, numbered 1 through 4. Measure 11 continues the *f* dynamic. Measure 12 is marked *mf* and *f brillantemente*. The trombone part (labeled (Tromba)) enters in measure 9 with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, playing a steady eighth-note accompaniment.

(Tromba)

Musical score for measures 13-16. The piano part continues with the rapid sixteenth-note scale in the right hand. The trombone part continues with its eighth-note accompaniment. The piano part has a crescendo leading into measure 14.

10

Musical score for measures 17-20. The piano part begins with a pianissimo (*ppp*) dynamic. The right hand plays a rapid sixteenth-note scale, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A crescendo (*cres:*) is indicated over measures 18 and 19. The piano part concludes with a *poco a poco* marking. The trombone part continues with its eighth-note accompaniment.

cres: . sempre . . . poco . . . a . . . poco . . .

(Al di fuori risplende il sole)

e . . . incalz: . . . sempre . . .

poco allargando

a tempo

11

ff

sempre fff

First system of the musical score. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage. The left hand is mostly silent, with a few notes appearing in the final measure. The dynamic marking *fff* is present in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with a rapid, ascending scale-like passage. The left hand has a few notes in the final measure. The dynamic marking *fff* is present in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage. The left hand has a few notes in the final measure. The dynamic marking *fff* is present in the right hand. The tempo markings *dim:..... poco..... a..... poco* are written above the right hand.

Fourth system of the musical score, starting with a boxed measure number 12. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage. The left hand has a few notes in the final measure. The dynamic marking *p* is present in the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage. The left hand has a few notes in the final measure. The dynamic marking *pp* is present in the right hand. The tempo markings *rall:..... poco..... a..... poco* are written above the right hand.

calmo

m.s.

m.s.

dim.

m.s.

m.s. rall.

m.s.

SUZUKI (svegliandosi di soprassalto)

AND:^{te} SOSTENUTO

(si alza)

13

Già il so - le!...

AND:^{te} SOSTENUTO

mf

mf

SUZUKI (va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Ciociosan...

pp

ANDANTE

BUTTERFLY (si scuote e fidente dice:)

Ver-rà,... ver-rà ve -

pp dolcissimo

BUTTERFLY (Butterfly vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia, avviandosi verso la stanza a sinistra)

- drai.

Sa-li-te a ri-po - sare, affranta sie - te... al suo ve-ni - re...

SUZUKI

vi chiamo - rò.

14

m.s.

poco rall.

BUTTERFLY

Dor - mia - mor mi - o, dor - mi sul mio cor.

pp a tempo

BUTTERFLY

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor..... A

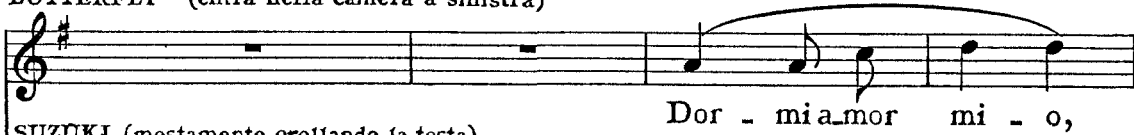
BUTTERFLY

te i rai..... degli astri d'or: Bim - bo mio dor - mi!

p

pp

BUTTERFLY (entra nella camera a sinistra) (voce un poco lontana)



SUZUKI (mestamente, crollando la testa)



15

Po - ve - ra But - ter - fly...

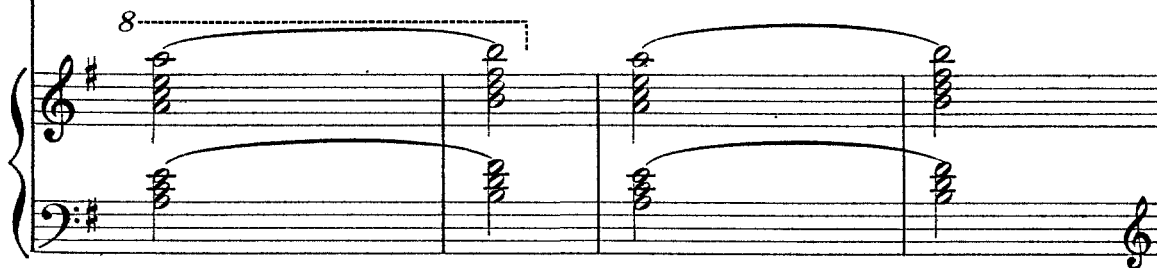


BUTTERFLY

(voce più lontana)



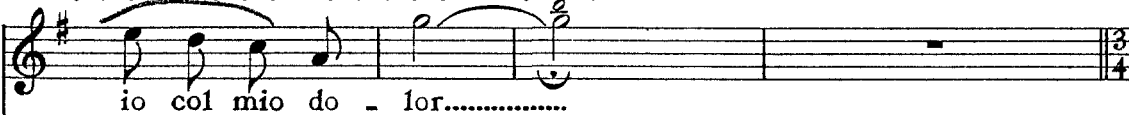
8



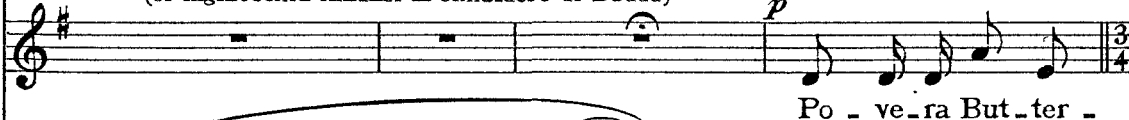
BUTTERFLY

opp.

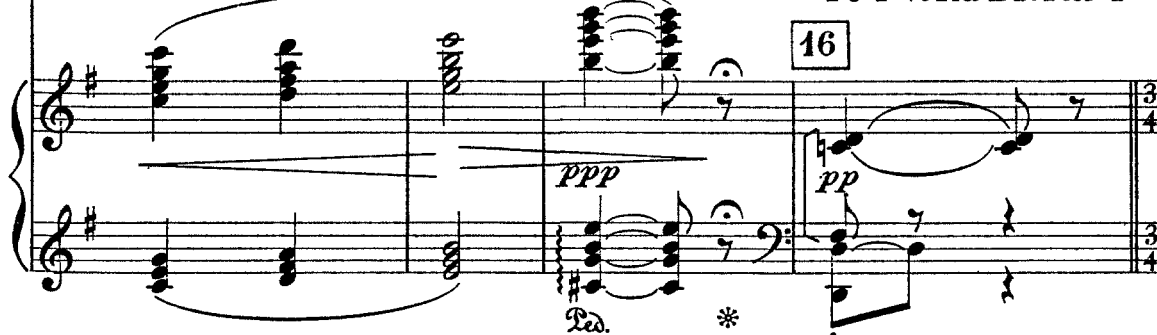
(perdendosi)



SUZUKI (si inginocchia innanzi al simulacro di Budda)

rall.

16



SUZUKI *LARGO* ♩ = 60

_ fly!.....

LARGO ♩ = 60*p legato*

SUZUKI

(Si batte lievemente all'uscio
d'ingresso ☆ ☆ ☆)

(si batte più forte ☆ ☆ ☆ ☆)

Chi si_a?...

*cres.*SUZUKI (va ad aprire lo *shoji* nel fondo)

(grida, per la grande sorpresa)

Oh!..

PINKERTON

(raccomanda a Suzuki di tacere)

Zit..ta!

SHARPLESS

(sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio)

Stz!

FINKERTON (Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi) (premurosamente a Suzuki)

zit - tal Non la de -

SHARPLESS *p* Zit - ta! zit - ta!

17

SUZUKI *rall: rit: a tempo*

E - ra stan - ca sì tan - to! Vi stette ad a - spet -

FINKERTON - star.

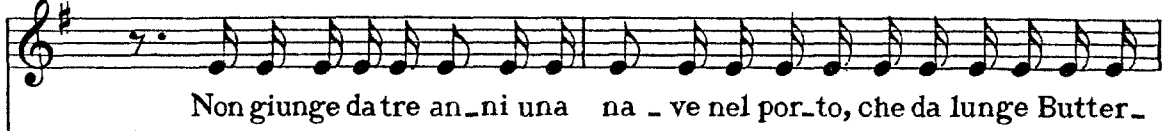
rall: rit: p a tempo

SUZUKI

- ta - re tut - ta la not - te col bim - bo.

FINKERTON Co - me sa -

SUZUKI



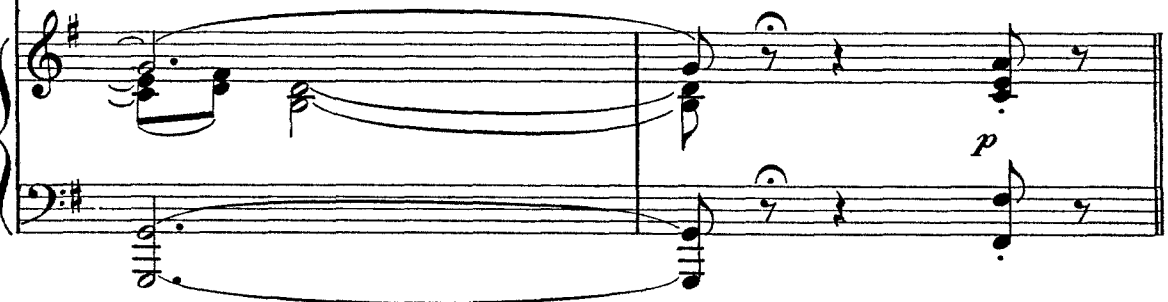
PINKERTON



SUZUKI



SUZUKI



AND^{te} MOSSO
PINKERTON

(fermando Suzuki)

ALL^{ffo} MODERATO

No:

non an - - cor.

AND^{te} MOSSO

18 *ALL^{ffo} MODERATO*

f

p

SUZUKI (indicando la stanza fiorita)

Lo ve-de-te,

ier se-ra, la stan - za

bp.

SUZUKI

vol - le sparger di fio - - ri.

(commosso)

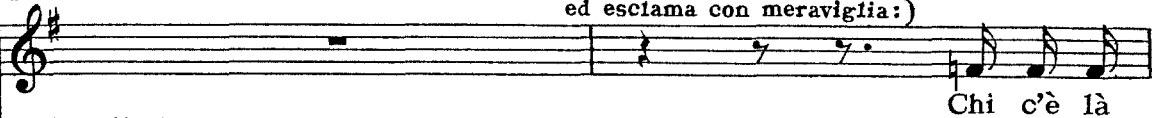
SHARPLESS

Ve lo

p

p

SUZUKI

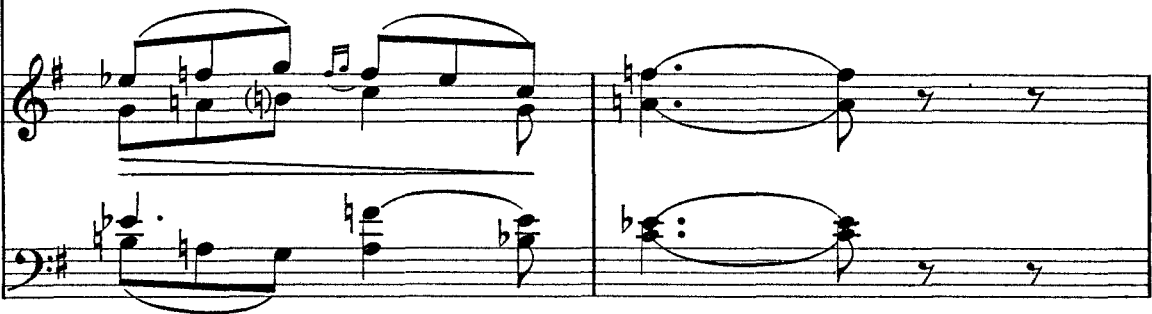
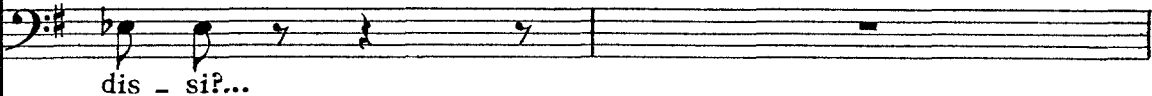
(sente rumore nel giardino, va a guardare fuori
ed esclama con meraviglia:)

PINKERTON

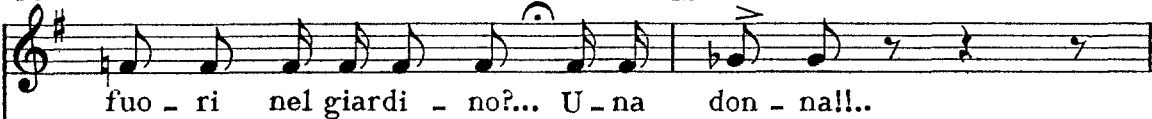
(turbato)



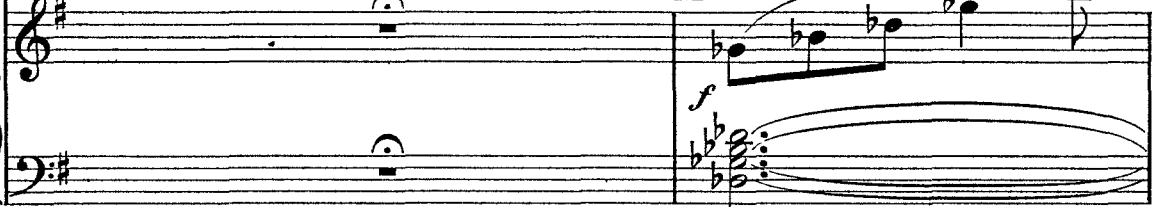
SHARPLESS



SUZUKI

Mosso

19

Mosso

PINKERTON (va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce)



ALL^o AGITATO ♩ = 132

SUZUKI

(agitata)

(sgomenta)

Chi è? chi è?

Chi è? chi

PINKERTON

Zit-ta!

(a Pinkerton)

SHARPLESS

Meglio dirle ogni co-sa....

ALL^o AGITATO ♩ = 132

p

SUZUKI

cres. e string.

rit:.....

è?

Chi è? chi è?

(imbarazzato)

PINKERTON

È ve-nu-ta con me.

rit:.....

SHARPLESS

(con forza repressa ma deliberatamente)

È sua

cres. e string.

col canto

f

(sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio colla faccia a terra)

SUZUKI

a tempo

A - - ni-me san - te de - gli a - -

SHARPLESS

moglie!

*a tempo**ff*

SUZUKI

rall.....

- vi! Alla pic - ci - na s'è spento il sol,..... s'è spento il

col canto.....

SUZUKI

a tempo

sol!.....

(calma Suzuki e la solleva da terra)

SHARPLESS

Sce - gliem - mo que - st'o-ra mattu -

20

a tempo

SHARPLESS

- ti - na..... per ri-tro-var-ti so -

dolce p

m.s.

SHARPLESS

- la, Su - zu - ki, e alla gran pro-va un a - iu - to, un so - ste -

SUZUKI

(desolata) Che gio -

SHARPLESS

- gno.....cer - car con te.

21

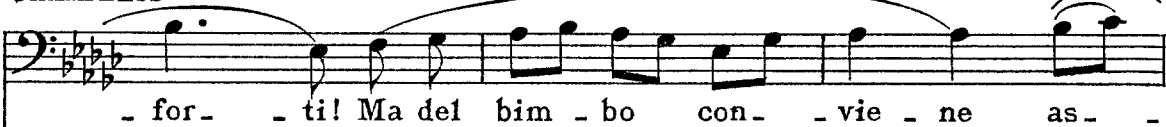
p

pp

SUZUKI

- va?..... che gio - - va?.....

(prende a parte Suzuki e cerca colla persuasione di averne il consenso, mentre Pinkerton,

SHARPLESS *p dolce* I^o TEMPO (Largo) ♩ = 5422 I^o TEMPO (Largo) ♩ = 54*rall:.....**p*sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)
SHARPLESS

PINKERTON



SHARPLESS

*cres.*

PINKERTON

- gran-za di questi fior, vele-nosa al cor mi

SHARPLESS

- to - sa che entrar non o - - sa ma-ter-na

SUZUKI

Oh me trista! E vo-le - te ch'io chieda ad u-na

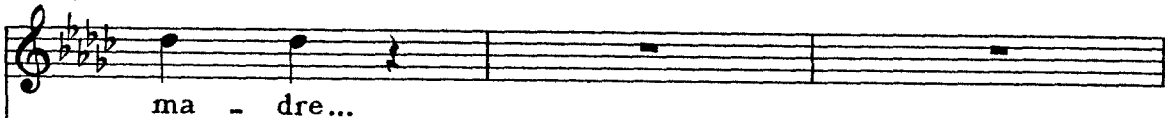
PINKERTON

va. Immu-ta - - ta è la stan - - za dei

SHARPLESS

cura del bim - bo a - vrà.

SUZUKI

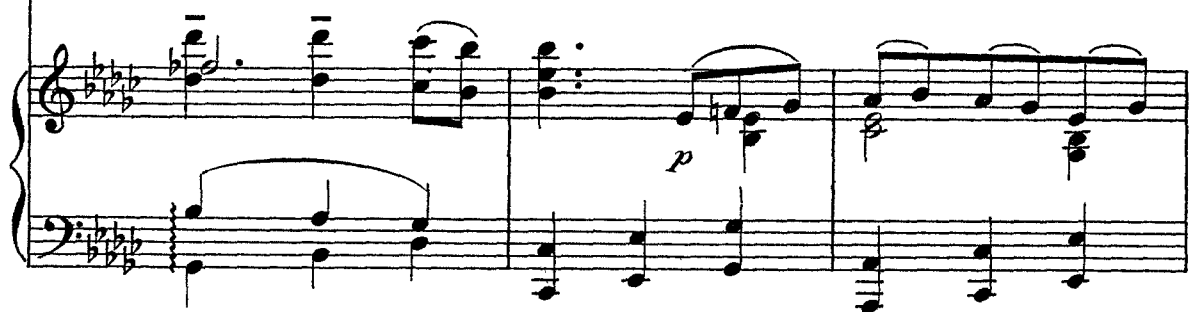


PINKERTON

(Pinkerton va verso il simulacro di Budda)



SHARPLESS



SUZUKI



PINKERTON

(vede il proprio ritratto)



SHARPLESS



SUZUKI

Oh! me tri - sta!

PINKERTON

Tre anni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

veda Butterfly, non impor - ta. An - zi, meglio se accor - ta del

cres:..... *allarg:.....*

SUZUKI

A - nime san - te degli a - vil... Al - la pic - ci - na s'è spen - to il

PINKERTON

an - ni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

ve - ro si fa - ces - se al - la sua

f *Teo.* *

SUZUKI



PINKERTON



SHARPLESS



CHES :.....

SUZUKI



PINKERTON



SHARPLESS



Ped.

*

SUZUKI

rit.

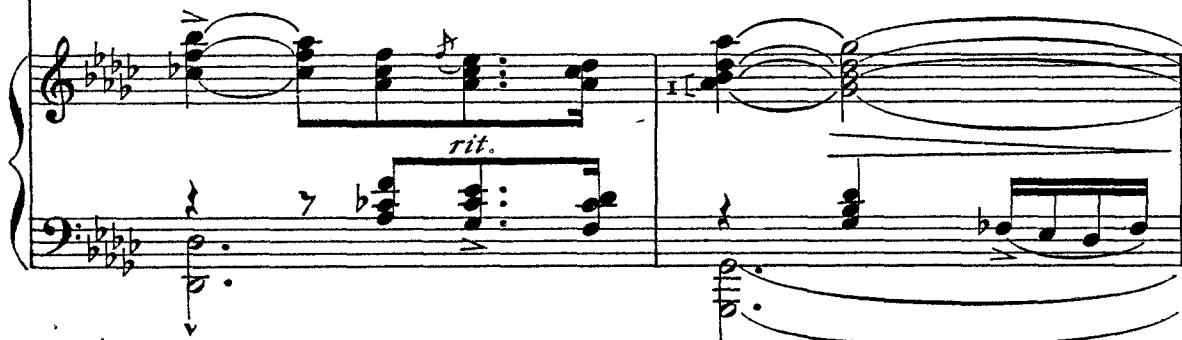
(spinta da Sharpless va nel



PINKERTON

rit.(vinto dall'emozione e non
potendo trattenere il pian-
to si avvicina a Sharpless e

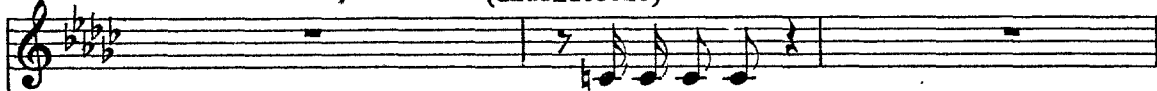
SHARPLESS

rit.

giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

SUZUKI

(andandosene)



gli dice risolutamente)

Oh! me trista!

PINKERTON

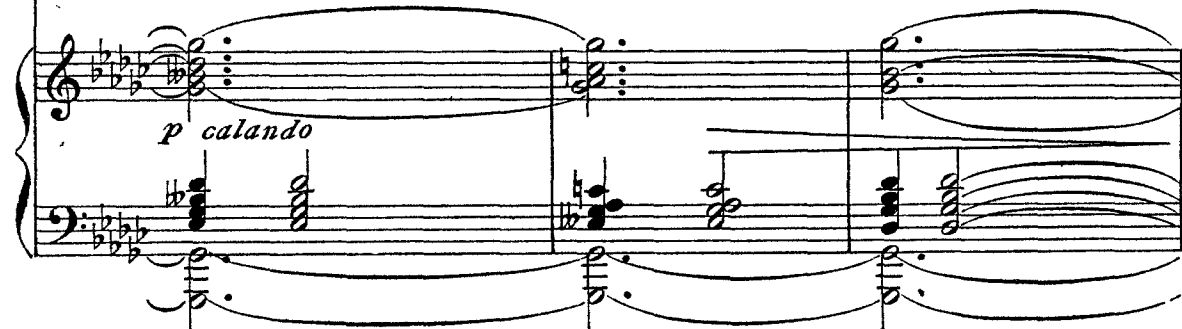


Non posso rima - ner;..... Sharpless, v'aspetto per

SHARPLESS

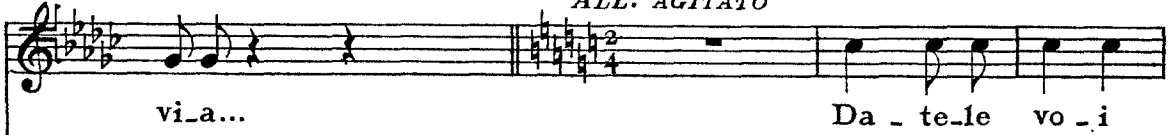


- zu - ki, vien!

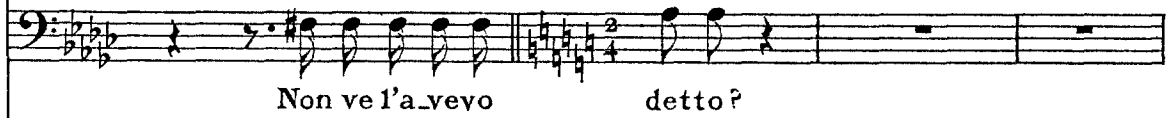
p calando

Ped.

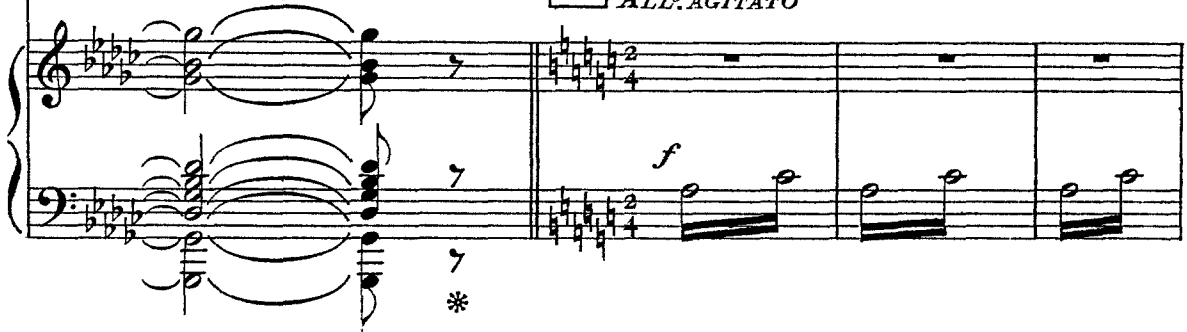
PINKERTON

ALL.^o AGITATO

SHARPLESS



23

ALL.^o AGITATO

PINKERTON



PINKERTON



ANDANTINO

SHARPLESS

p

Vel dis_si? vi ri _ cor _ da? quan_do la man vi

24 ANDANTINO

SHARPLESS

die _ de: «ba _ da _ te!.. El_la ci cre _ de» e

SHARPLESS

fui pro _ fe _ ta al _ lor!..... Sor _ da ai con _

SHARPLESS

_ si _ gli, sor-da ai dub - bî, vi - li _

SHARPLESS

-pe-sa..... nel - l'o-sti-na-ta at - te - sa raccol-se il

rit:.....

ALL? MODERATO

PINKERTON

mf Sì, tut-to in un i - stan - te io

SHARPLESS

cor...

ALL? MODERATO

25 *p cantando*

PINKERTON

ve - do il fa1 - lo mi - - o e

PINKERTON

sen.to che di que - sto tor - men - to

PINKERTON

tregua mai non a - vrò,..... mai non a - vrò! no!

SHARPLESS

ANDANTE

26

rall:..... ANDANTE

dim. pp

SHARPLESS

da - te: il triste ve - ro da so - la apprende - rà.....

pp *rall:..*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Sharpless. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "da - te: il triste ve - ro da so - la apprende - rà.....". The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking and a *rall:..* (rallentando) marking. The piano part consists of chords and some moving lines in both hands.

PINKERTON

(dolcemente con rimpianto)

Ad - di - o fiorito a - sil di le -

♩ = 48

27 *m.s.* *pp* *6* *Ped.* *

Detailed description: This block contains the musical score for the character Pinkerton. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Ad - di - o fiorito a - sil di le -". Above the vocal line, there is a tempo marking *♩ = 48*. A box containing the number "27" is placed above the piano part. The piano accompaniment includes a *m.s.* (musica sospesa) marking, a *pp* (pianissimo) marking, and a *6* (sexta) marking. The piano part features arpeggiated chords and a *Ped.* (pedal) marking with an asterisk.

PINKERTON

- ti - zia e d'a - mor...

m.d. *Ped.* *

Detailed description: This block contains the musical score for the character Pinkerton. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/4 time signature. The lyrics are "- ti - zia e d'a - mor...". The piano accompaniment includes a *m.d.* (molto dolce) marking and a *Ped.* (pedal) marking with an asterisk. The piano part features arpeggiated chords and a *Ped.* (pedal) marking with an asterisk.

PINKERTON

Sempre il mi-te suo sem-bian-te con-strazio a-tro-ce ve-

-drò.....

SHARPLESS

Ma or quel cor sin-

PINKERTON

Ad-di - o fio-ri-to a-

SHARPLESS

-ce - ro pre-sa-go è già...

Vel

Ped.

*

PINKERTON

First system of the musical score. It features a vocal line for Pinkerton and a piano accompaniment. The key signature has four flats (B-flat major or D-flat minor). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "-sil...". The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a more rhythmic, chordal accompaniment. There are dynamic markings like *f* and *dim.* in the piano part.

-sil...

SHARPLESS

dis - si... vi.... ri - cor - da?... e fui pro -

PINKERTON

con slancio

Second system of the musical score. The vocal line for Pinkerton begins with a rest followed by the lyrics "Non reggo al tuo squal - lor, ah! non". The piano accompaniment continues with a similar texture. There are dynamic markings like *f* and *dim.* in the piano part.

Non reggo al tuo squal - lor, ah! non

SHARPLESS

-fe - ta allor

Third system of the musical score. The vocal line for Sharpless begins with a rest followed by the lyrics "-fe - ta allor". The piano accompaniment continues with a similar texture. There are dynamic markings like *f* and *dim.* in the piano part.

-fe - ta allor

PINKERTON

Fourth system of the musical score. The vocal line for Pinkerton begins with a rest followed by the lyrics "reg - go al tuo squal - lor! Fug - go,". The piano accompaniment continues with a similar texture. There are dynamic markings like *dim.* and *m.s.* in the piano part.

reg - go al tuo squal - lor! Fug - go,

PINKERTON *rit.* *SOSTENENDO*

fug - go,..... son..... vil! Ad -

col canto *SOSTENENDO*

28

p

6

Tea. *

PINKERTON

-di - o, non..... reg - go al tuo squal

SHARPLESS

An -

cres:.....

Tea. *

Tea. *

PINKERTON

-lor, ah!..... son vil, ah! son

SHARPLESS

- da - te, il tri - ste ve - ro appren - de - rà.

ff sempre cres.

f

ALL.^o MOD.^{to} - ma deciso.

PINKERTON (strette le mani ai Consolè, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crolla tristemente il capo)

vill!...

ALL.^o MOD.^{to} - ma deciso.

ff

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate che si ferma ai piedi del terrazzo)

allargando.....

AND.^{te} MOLTO SOST.^{to} ♩ = 60

29

KATE

(con dolcezza a Suzuki)

Glie-lo di - rai?...

SUZUKI

(a testa bassa risponde senza scomporsi dalla sua rigidezza)

Pro-

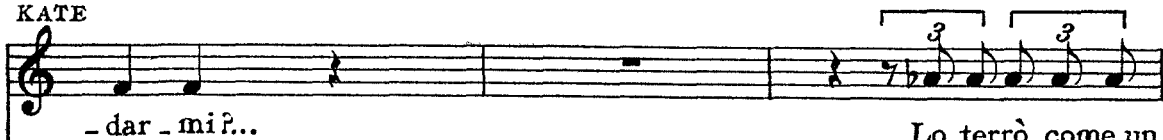
KATE

SUZUKI

E le darai con - si - glio d'af - fi -

- met - to.

KATE



SUZUKI



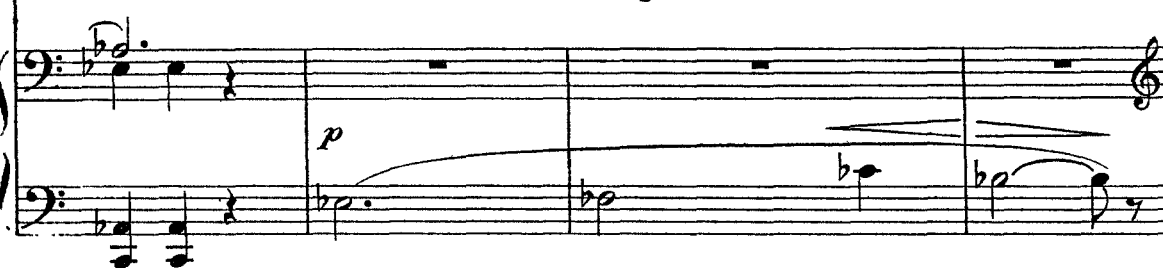
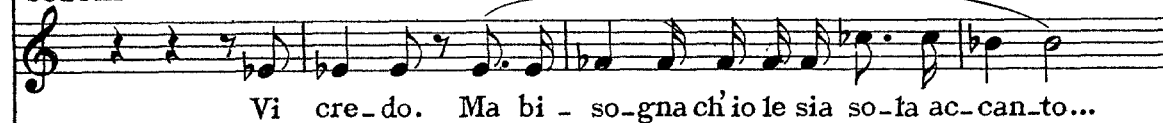
sentito



KATE



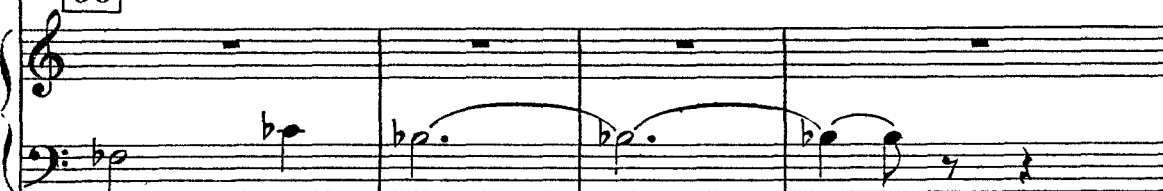
SUZUKI



SUZUKI



30



(voce lontana dalla camera
a sinistra, chiamando)

BUTTERFLY



SUZUKI

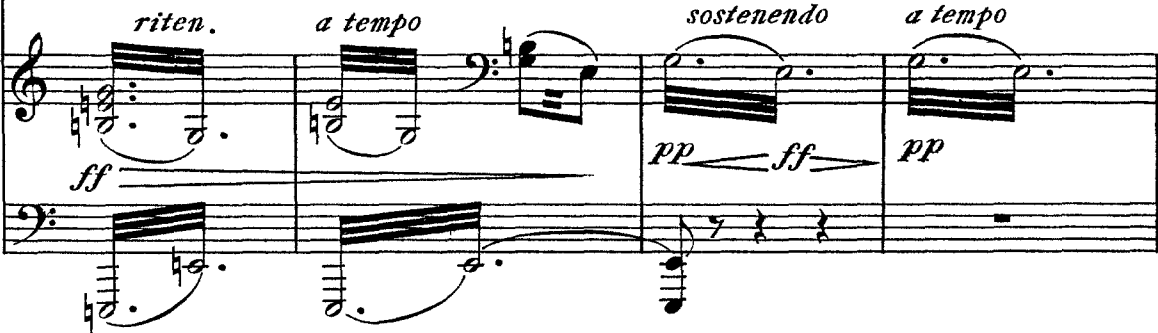
*riten.**a tempo**sostenendo*

Su -



tan - to!

piange - rà tan - to!

*riten.**a tempo**sostenendo**a tempo**ff**pp**ff**pp*

BUTTERFLY

(più vicina)

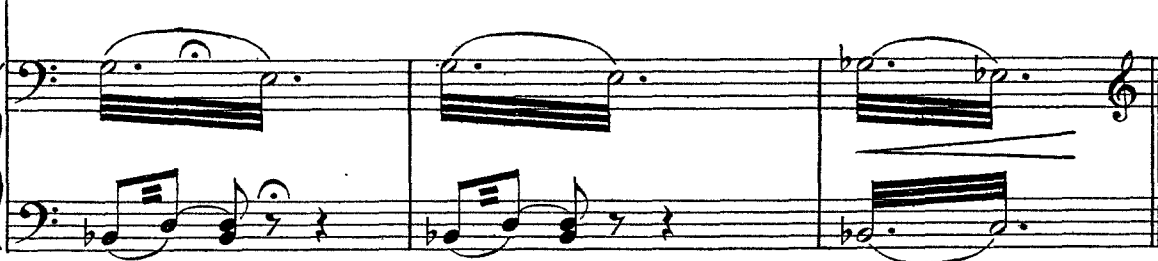


- zu - ki!.....

Su - zu - ki!...

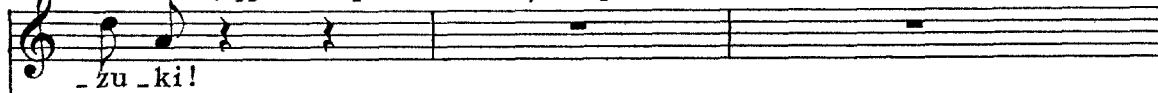
Dove se - i?

Su -

**ALLEGRO** ♩ = 152

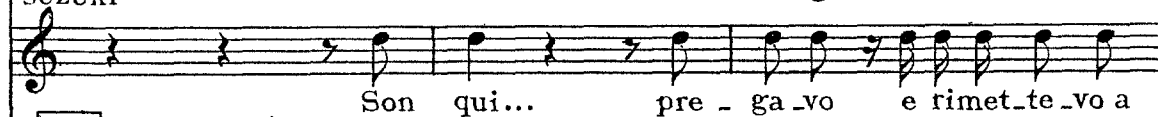
BUTTERFLY

(. appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)



- zu - ki!

SUZUKI

cres. e stringendo

Son qui...

pre - ga - vo

e rimet - te - vo a

31

ALLEGRO ♩ = 152*pp cres. e stringendo*

SUZUKI

(Suzuki si precipita per impedire a Butterfly di entrare)

po - sto...

No...

no... no...

no... no... non scen.

SUZUKI

(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano trattenerla)

(gridando)

- de - te...

no...

no...

VIOLINI

*ff**cres. e stringendo*

BUTTERFLY

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

VIVO (in uno)

E qui,.....

è qui.....

SUZUKI

no...

32

*VIVO (in uno)**mf**tremolo*

BUTTERFLY

(scorgendo Sharpless)

do - ve è na - scosto? è qui,... è qui.... Ecco il

BUTTERFLY

(sgomenta, cercando Pinkerton)

Conso - le... e... do - ve?...

BUTTERFLY

do - ve?...

BUTTERFLY (dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro il paravento, sgomenta si guarda attorno)

Non

33

dim. e rall:.....

BUTTERFLY

(Vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)

c'èl...

rall. sempre..... e..... dim:..... morendo....

BUTTERFLY

(a Sharpless)

Quella don - na?

rall:.....

I 2

BUTTERFLY

Che vuol da me? Niu.no

p

BUTTERFLY

(Suzuki piange silenziosamente)

par. -la!...

34

rall. ancora.....

(Sharpless si avvicina a Butterfly)

BUTTERFLY

(sorpresa)

Per - chè pian - ge - te? No: non di - temi

pp

per parlarle; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa)

BUTTERFLY

nul - la... nul - la... for - se po.

ppp

BUTTERFLY

-trei ca - der morta sul - l'at - ti - mo...

ppp

BUTTERFLY

(con bontà affettuosa ed infantile
a Suzuki)

ADAGIO $\text{♩} = \text{♩}$

35

Tu Su - zu - ki che sei tan - to

ADAGIO $\text{♩} = \text{♩}$

mf

BUTTERFLY

poco rall:.....

buo - na, non piangere! e mi vuoi tanto be - ne un

poco rall:.....

BUTTERFLY

(come se avesse ricevuto un col-
po mortale: irrigidita)

Sì, un No, di' pia - no... Vi - ve?

SUZUKI

pp

Sì

36

p *ppp*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Ma non vie-ne più. Te l'han detto!...

*mf**pp*

1

2

BUTTERFLY

(irritata al silenzio di Suzuki)

And^{te} sost^{to}

Ve - - spa! Voglio che tu ri-spon-da.

And^{te} sost^{to}

37

*molto f**p**mf*

BUTTERFLY

(con freddezza)

SUZUKI

Ma è giunto ie-ri?

Mai più.

*pp**mf**pp**mf*

BUTTERFLY

(Butterfly, che ha capito, guarda Kate,
quasi affascinata)

Ah!... quella don - na mi fa tan - ta pa -

SUZUKI

Sì.

*pp**dim.**p*

BUTTERFLY

- u - ra! tan - ta pa - u - ra!

SHARPLESS

È la cau - sa in - no -

p

SHARPLESS

rall.

- cen - te d'ogni vostra scia - gu - ra. Per - do - na - te - le.

rall

BUTTERFLY (comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!

BUTTERFLY (con voce calma)

Tutto è mor.to per - me! tutto è fi.ni - to! ah!

BUTTERFLY

Vo-glion

- rag-gio.

38

BUTTERFLY

(disperata)

pren - der - mi tut - to!

il figlio mi - o!

pp

SHARPLESS

Fa - te - lo pel suo

be - ne il sa - cri - fi - zio...

*dolce**p**p*

(disperata)

BUTTERFLY

Ah! tri - ste ma - dre! tri - ste

*mf**dim.*

BUTTERFLY

ma - dre! Ab - ban - do - nar

mf

BUTTERFLY

(rimane immobile)

mio fi - glio!

39

p *pp*

BUTTERFLY

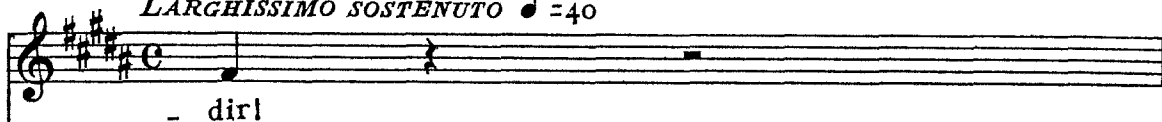
(calma)

rall:.....

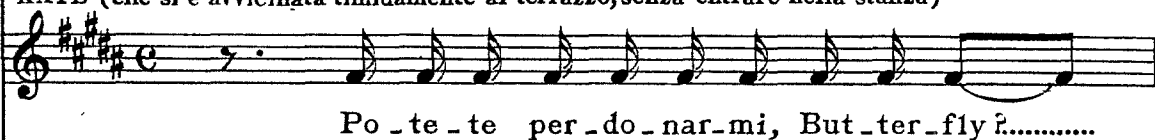
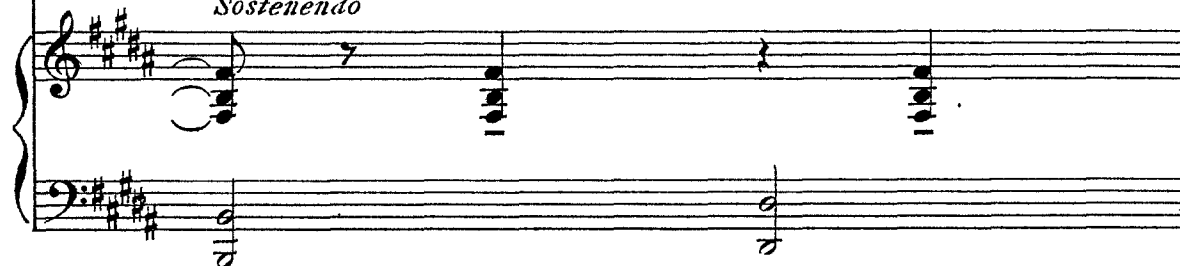
E sia! A lui devo ob - be -

rall:.....

BUTTERFLY

LARGHISSIMO SOSTENUTO ♩ = 40

KATE (che si è avvicinata timidamente al terrazzo, senza entrare nella stanza)

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40BUTTERFLY *Sostenendo con aria grave**Sostenendo*

BUTTERFLY



BUTTERFLY (con passione)

*muovere
un poco*

Sia-te-lo sempre, non v'attri-state per me.....

*mf**p**muovere
un poco*

BUTTERFLY

(che ha udito, dice con solennità)

A

KATE (a Sharpless, che le si è avvicinato)

Povera piccina!

(assai commosso)

E il figlio lo da-rà?

SHARPLESS

È un' immensa pietà!

*cres.**p*

e spiccando le parole)

BUTTERFLY

lui lo po-trò da - re se lo verrà a cer-ca - re.

dolce

BUTTERFLY

(con intenzione, ma con grande
semplicità)

40

Fra mez - z'o - ra sa-li-te la col-

mf *p* *ppp* *dim.*

BUTTERFLY

(Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono
dal fondo)

- li - na.

BUTTERFLY (cade a terra, piangendo - Suzuki s'affretta a soccorrerla)

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

43

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

p *cres.*

Piano accompaniment for the first system. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the final measure.

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues the melodic development with more complex rhythmic patterns. A *cres. molto* (crescendo molto) marking is placed over the middle of the system. The left hand maintains a harmonic support with sustained notes and moving bass lines.

SUZUKI

(mettendo una mano sul cuore a Butterfly)

Vocal and piano accompaniment for Suzuki's first entry. The vocal line (Suzuki) begins with a rest, then enters with the lyrics "Co - me u - na mo - sca pri - gio - nie - ra". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A *f* (forte) marking is in the left hand, and a *pp* (pianissimo) marking is in the right hand. A box containing the number "44" is placed above the piano part.

SUZUKI

Vocal and piano accompaniment for Suzuki's second entry. The vocal line (Suzuki) begins with the lyrics "l'a - li bat - te il pic - co - lo cuor!". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to E major (two sharps) in the final measure of the system.

(Butterfly)

Piano accompaniment for the first system of music. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si scioglie da Suzuki, e le dice:)

Piano accompaniment for the second system of music. The right hand continues the melodic development, and the left hand features a series of chords. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present.

BUTTERFLY

Vocal line for Butterfly. The lyrics are: Trop - pa lu - ce è di fuor,.....

Piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line. A *marcato* (marked) dynamic marking is present.

BUTTERFLY

Vocal line for Butterfly. The lyrics are: e trop - pa pri - ma - ve - ra.

Piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line.

BUTTERFLY

(Suzuki va a chiudere lo *shōsi*, in

Chiu - di.

45

modo che la camera rimane quasi in completa oscurità)

a tempo

46

*a tempo ma un po' meno**pp*

rall:.....

(Suzuki ritorna verso Butterfly)
a tempo, ma un poco meno

BUTTERFLY

SUZUKI

Il bimbo o ve sia?

a tempo Giuoca... Lo chiamo?

AL TEMPO VIVO

BUTTERFLY

con angoscia

poco rit:...

47

AL TEMPO VIVO

La-scia-lo giuo - car,..... la-scia-lo giuo - car..... Va a

col canto...

BUTTERFLY

MODERATO

(risolutamente, battendo forte le mani)

fargli compa - gnia.

Va, va. Te lo comando.

SUZUKI

(piangendo)

Re-sto con voi.

MODERATO

f p staccato

cres.

(fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

(Butterfly si inginocchia davanti all'im-

50

ff Largamente

rall.

ppp stentato

magine di Budda)

51

(Butterfly rimane immobile assorta in doloroso pen-

MENO

p appassionato

pp

siero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a poco a poco affievolendosi)

(Butterfly ha un moto di spasimo)

allarg.

f

(Butterfly va allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio

p

di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

(Butterfly ne bacia religiosamente la lama, tenendola colle due mani per la punta e per l'impugnatura)

52

BUTTERFLY (legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

Con o - nor muo - re chi non può ser-bar vi - ta con o -

BUTTERFLY

(si punta il coltello lateralmente alla gola)

-no - re.

(s'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello - ALLEGRO)

53

p *cres.*

si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo)

string. e cres.

BUTTERFLY

Tu?

secche

BUTTERFLY

tu? tu? tu? tu?

ANDANTE AGITATO
con grande sentimento
affannosamente agitato

BUTTERFLY

tu? tu? pic-co-lo Id-di-o! A-

54

ANDANTE AGITATO

ff

BUTTERFLY

_mo-re, a-mo-re mi-o, fior di giglio e di ro-sa.

rall.

f deciso

rall.

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

BUTTERFLY

a tempo

Non sa - per - lo ma - i..... per..... te,.....

ff a tempo

BUTTERFLY

con voce di pianto

..... pei tuoi pu - ri oc - chi, muor But - ter - fly.....

BUTTERFLY

per_chè tu pos - sa an_dar di là dal

*ff**p**mf*

BUTTERFLY

ma - - - re sen - za che ti ri - mor - da.....

*p**mf**f*

BUTTERFLY

allargando.....

..... ai di ma - tu - ri,..... il ma - ter - no ab - ban -

allargando.....

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 50

BUTTERFLY

(con esaltazione)

- do - no. O a me, sce - so dal

55 *AND^{te} SOSTENUTO* ♩ = 50

f *meno f* *p*

BUTTERFLY

sostenendo

tro - no del l'al - to Pa - ra - di - so, guar - da ben fi - so,

sostenendo

p *pp* *p cres.* *col canto*

BUTTERFLY

fi - so di tua ma - dre 'la fac - cial...che te'n re - sti u - na

p

BUTTERFLY

trac - cia,..... guar - da ben!..... A - mo - re, ad -

p *cres.* *rit.* *ff*

3 *3* *3*

BUTTERFLY

- di - o! addi - ol picco - lo a - mor!..... Va. Gioca,

p *rit. col canto* *pp* *rall.:..... tristamente*

3 *3*

PIÙ LARGO (NB: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)**BUTTERFLY**

(Butterfly prende il bambino lo posa su di una stuoia col viso voltato

gioca.

PIÙ LARGO*p sensibile*

verso sinistra, gli dà nelle mani la banderuola americana ed una puppattola e lo invita a

trastullarsene, mentre delicatamente gli benda gli occhi. Poi afferra il coltello e, collo sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

56*fespressivo**cres. poco rit.**dim.**ff**ff**ff*
Ped. 8^a bassa...

(Si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scomparire dietro al paravento)

pp *

p ani - - - mando..... poco..... a.....

(Si vede Butterfly sporgersi fuori del paravento, e brancolando muovere verso il bambino - il

poco e crès:.....

gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si trascina presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

57

allargando

PINKERTON (gridando)
(interno) *ff*

sostenendo

Butterfly!.....

Butterfly!.....

ff allargando p

sostenendo ff

p

PINKERTON

allargando

But-ter-fly!.....

ff

p molto cres. e allargando

(La porta di destra è violentemente aperta - Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza ac-

ANDANTE ENERGICO ♩ = 88

58

tutta forza

Red.

correndo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si ingi-
nocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando)

tutta forza

Red.

SIPARIO RAPIDO

allarg.:.....stentato.....

molto allargando

Red.